

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2008-2009

8 JULI 2009

Wetsvoorstel tot hervorming van het hof van assisen

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 1 tot 73

Deze artikelen vervangen door wat volgt:

« *Hoofdstuk I — Algemene bepaling*

Artikel 1. — Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Hoofdstuk II — Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek

Art. 2. — Artikel 13 van het Strafwetboek, opgeheven bij de wet van 10 juli 1996, wordt hersteld in de volgende lezing:

« *Art. 13. — De criminele straf is ten hoogste vijftien tot twintig jaar opsluiting in criminele zaken waarvoor de correctionele rechtbank bevoegd is.* »

Art. 3. — In artikel 19, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996 en

Zie:

Stukken van de Senaat:

4-924 - 2007/2008:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Mahoux.

4-924 - 2008/2009:

Nr. 2: Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2008-2009

8 JUILLET 2009

Proposition de loi relative à la réforme de la cour d'assises

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 1^{er} à 73

Remplacer ces articles par ce qui suit:

« *Chapitre I^{er} — Disposition générale*

Article 1^{er}. — La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Chapitre II — Dispositions modifiant le Code pénal

Art. 2. — L'article 13 du Code pénal, abrogé par la loi du 10 juillet 1996, est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Art. 13. — Dans les affaires criminelles relevant de la compétence du tribunal correctionnel, la peine criminelle est de quinze à vingt ans de réclusion au maximum.* »

Art. 3. — À l'article 19, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1996 et remplacé par la

Voir:

Documents du Sénat:

4-924 - 2007/2008:

N° 1: Proposition de loi de M. Mahoux.

4-924 - 2008/2009:

N° 2: Avis du conseil supérieur de la Justice.

vervangen door de wet van 23 januari 2003, worden de woorden « vonnissen of » ingevoegd tussen het woord « alle » en het woord « arresten ».

Art. 4. — In artikel 25, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 23 januari 2003, wordt de tweede zin opgeheven.

Art. 5. — In artikel 31 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « Bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis of tot opsluiting voor een termijn van tien tot vijftien jaar of een langere termijn wordt tegen de veroordeelden levenslange ontzetting uitgesproken van het recht om » vervangen door de woorden « Bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis en bij alle arresten of vonnissen tot opsluiting voor een termijn van tien tot vijftien jaar of een langere termijn wordt tegen de veroordeelden levenslange ontzetting uitgesproken van het recht om »;

2^o in het tweede lid worden de woorden « of vonnissen » ingevoegd tussen de woorden « De arresten » en de woorden « van veroordeling ».

Art. 6. — In artikel 32 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 23 januari 2003, worden de woorden « en de correctionele rechtbanken » ingevoegd tussen de woorden « hoven van assisen » en het woord « kunnen ».

Art. 7. — In artikel 99 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid opgeheven.

Hoofdstuk III — Bepalingen tot wijziging van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering

Art. 8. — In artikel 21 van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, laatst gewijzigd bij de wet van 7 augustus 2003, wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Nochtans is de termijn vijftien jaar ingeval dit misdrijf een misdaad is die behoort tot de bevoegdheid van het hof van assisen en niet onder de toepassing kan vallen van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden. ».

Hoofdstuk IV — Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van strafvordering

Art. 9. — Het Eerste Boek, Hoofdstuk VI, Afdeling II, Onderafdeling II, § 1, van het Wetboek

loi du 23 janvier 2003, les mots « jugements ou » sont insérés entre les mots « tous » et « arrêts ».

Art. 4. — À l'article 25, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 23 janvier 2003, la deuxième phrase est supprimée.

Art. 5. — « À l'article 31 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 10 juillet 1996, apporter les modifications suivantes :

« 1^o Remplacer, à l'alinéa 1^{er}, les mots « Tous arrêts de condamnation à la réclusion ou à la détention à perpétuité ou à la réclusion pour un terme de dix à quinze ans ou à un terme supérieur prononceront, contre les condamnés, l'interdiction à perpétuité du droit : » par les mots « Tous arrêts de condamnation à la réclusion ou à la détention à perpétuité et tous arrêts ou jugements à la réclusion pour un terme de dix à quinze ans ou à un terme supérieur prononceront, contre les condamnés, l'interdiction à perpétuité du droit : »

2^o insérer, à l'alinéa 2, les mots « ou jugements » entre les mots « Les arrêts » et les mots « de condamnation ».

Art. 6. — À l'article 32 du même Code, modifié par la loi du 23 janvier 2003, les mots « et les tribunaux correctionnels » sont insérés entre les mots « cours d'assises » et le mot « pourront ».

Art. 7. — À l'article 99 du même Code, le 2^e alinéa est supprimé.

Chapitre III — Dispositions modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle

Art. 8. — Dans l'article 21 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale; modifié en dernier lieu par la loi du 7 août 2003, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le délai sera cependant de quinze ans si cette infraction est un crime qui relève de la compétence de la cour d'assises et qui ne peut tomber sous l'application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes. ».

Chapitre IV — Dispositions modifiant le Code d'instruction criminelle

Art. 9. — Le livre premier, chapitre VI, section II, Distinction II, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle,

van strafvordering, wordt aangevuld met een artikel 62quater, luidende :

« Art. 62quater. — § 1. Indien uit het onderzoek volgt dat de misdaad die ten laste wordt gelegd van de in verdenking gestelde lijkt te behoren tot de bevoegdheid van het hof van assisen, geeft de onderzoeksrechter onverwijld opdracht voor het opstellen van een moraliteitsonderzoek.

Dit onderzoek omvat relevante informatie inzake de in verdenking gestelde, verzameld bij personen uit de leefomgeving, evenals relevante informatie over de persoonlijkheid van het slachtoffer. Van elk onderhoud wordt een schriftelijk verslag opgesteld.

De Koning bepaalt de nadere regels van het moraliteitsonderzoek.

§ 2. De onderzoeksrechter geeft tevens onverwijld opdracht tot het opstellen van een psychologisch of een psychiatrisch deskundigenonderzoek van de in verdenking gestelde. ».

Art. 10. — In artikel 80 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « honderd frank » vervangen door de woorden « duizend euro ».

Art. 11. — Artikel 130 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de wet van 12 maart 1998, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 130. — Indien de raadkamer vaststelt dat het misdrijf behoort tot de bevoegdheid van de correctionele rechtbank, wordt de in verdenking gestelde naar deze rechtbank verwezen. ».

Art. 12. — Artikel 133 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 133. — Indien de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter, van oordeel is dat het feit tot de bevoegdheid van het hof van assisen behoort en dat de tenlastelegging tegen de in verdenking gestelde voldoende gegrond is, worden de stukken van het onderzoek, het proces-verbaal waarbij het bestaan van het misdrijf wordt vastgesteld, een staat van overtuigingsstukken en de beschikking tot gevangenneming door de procureur des Konings onverwijld toegestuurd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep, opdat zal worden gehandeld zoals bepaald is in het Hoofdstuk Inbeschuldigingstelling.

De overtuigingsstukken blijven berusten bij de rechtbank waar het onderzoek heeft plaatsgehad, behoudens hetgeen in artikel 248 wordt bepaald. »

Art. 13. — Artikel 179 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 juli 1967 en gewijzigd door de wet van 26 juni 2000, wordt vervangen door wat volgt :

est complété par un article 62quater rédigé comme suit :

« Art. 62quater. — § 1^{er}. S'il résulte de l'instruction que le crime reproché à l'inculpé paraît relever de la compétence de la cour d'assises, le juge d'instruction ordonne, sans délai, une enquête de moralité.

Cette enquête rassemble les informations pertinentes sur l'inculpé, recueillies auprès de personnes de son entourage, ainsi que des informations pertinentes relatives à la personnalité de la victime. Un compte-rendu de chaque entretien est rédigé.

Le Roi détermine les modalités précises de l'enquête de moralité.

§ 2. Le juge d'instruction ordonne également, sans délai, une expertise psychiatrique ou psychologique de l'inculpé. ».

Art. 10. — Dans l'article 80 du même Code, les mots « cent francs » sont remplacés par les mots « mille euros ».

Art. 11. — L'article 130 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 12 mars 1998, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 130. — Si la chambre du conseil constate que l'infraction relève de la compétence du tribunal correctionnel, l'inculpé sera renvoyé devant ce tribunal. ».

Art. 12. — L'article 133 du même Code, modifié par les lois des 10 juillet 1967, 20 juillet 1990 et 12 mars 1998, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 133. — Si sur le rapport du juge d'instruction, la chambre du conseil estime que le fait relève de la compétence de la cour d'assises et que la prévention contre l'inculpé est suffisamment établie, les pièces d'instruction, le procès-verbal constatant le corps du délit, un état des pièces servant à conviction et l'ordonnance de prise de corps, seront transmis sans délai, par le procureur du Roi, au procureur général près la cour d'appel, pour être procédé ainsi qu'il sera dit au chapitre des Mises en accusation.

Les pièces à conviction resteront au tribunal d'instruction, sauf ce qui sera dit à l'article 248. »

Art. 13. — L'article 179 du même Code, remplacé par la loi du 10 juillet 1967 et modifié par la loi du 26 juin 2000 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 179. — Onverminderd de bevoegdheid verleend aan andere rechtscolleges, nemen de correctionele rechtbanken kennis van alle wanbedrijven, waarvan de straf hoger is dan gevangenisstraf van zeven dagen en geldboete van vijftig euro.

De correctionele rechtbanken zijn ook bevoegd om kennis te nemen van de misdaden waarvan de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat en de misdaden bedoeld in :

1^o artikel 347bis van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

2^o artikel 472 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek met opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar worden gestraft, wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;

3^o artikel 510 van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 513, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden gestraft met opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar omdat de brand bij nacht is gesticht, en waarvan de straf in voorkomend geval met toepassing van artikel 514bis worden verhoogd;

4^o artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van het tweede lid van hetzelfde artikel worden gestraft met tweeëntwintig jaar opsluiting;

5^o artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek worden gestraft met twintig jaar tot dertig jaar opsluiting wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid bepaald in artikel 400 van hetzelfde Wetboek;

6^o artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek, en waarvan de straf in voorkomend geval met toepassing van artikel 377bis wordt verhoogd;

7^o artikel 408 van het Strafwetboek;

8^o artikel 216, tweede lid van het Strafwetboek.

Voor de misdaden bedoeld in het tweede lid kan de correctionele rechtbank een straf uitspreken tot twintig jaar opsluiting. ».

Art. 14. — In Boek II van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Titel II vervangen door wat volgt :

« Art. 179. — Sans préjudice de la compétence attribuée à d'autres juridictions, les tribunaux correctionnels connaissent, de tous les délits dont la peine excède sept jours d'emprisonnement et vingt-cinq euros d'amende.

Les tribunaux correctionnels sont également compétents pour connaître des crimes dont la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion ainsi que les crimes visés à :

1^o l'article 347bis du Code pénal, lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique, quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

2^o l'article 472 du Code pénal, qui, par application de l'article 473 du même Code, sont punis de la réclusion de vingt ans à trente ans, si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une capacité permanente physique ou psychique;

3^o l'article 510 du Code pénal, qui, par application de l'article 513, alinéa 2, du même Code, sont punis de la réclusion de vingt ans à trente ans du fait que le feu a été mis pendant la nuit et dont la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 514bis;

4^o l'article 518, alinéa 1^{er}, du Code pénal, qui, par application de l'alinéa 2 du même article, sont punis de vingt-deux ans de réclusion;

5^o l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, qui, par application de l'article 531 du même Code, sont punis de vingt ans à trente ans de réclusion si les violences ou les menaces n'ont pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente de travail personnel prévue à l'article 400 du même Code;

6^o l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal et dont la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 377bis;

7^o l'article 408 du Code pénal;

8^o l'article 216, alinéa 2, du Code pénal.

Pour les crimes visés à l'alinéa 2, le tribunal correctionnel peut prononcer une peine jusqu'à vingt ans de réclusion. ».

Art. 14. — Dans le Livre II du même Code, l'intitulé du Titre II est remplacé par ce qui suit :

« Titel II — Het hof van assisen »

Art. 14bis. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Hoofdstuk I vervangen door wat volgt :

« Hoofdstuk I — Algemene bepaling »

Art. 15. — In Hoofdstuk I van Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 216octies ingevoegd, luidende :

« Art. 216octies. — Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder « hof » : de voorzitter van het hof van assisen en in geval van toepassing van artikel 231, derde lid, de voorzitter en de twee assessoren. ».

Art. 16. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk Ibis ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk Ibis — De bevoegdheid van het hof van assisen. »

Art. 17. — In Hoofdstuk Ibis van Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 216novies ingevoegd, luidende :

« Art. 216novies. — Onverminderd de bevoegdheid verleend aan andere rechtscolleges, neemt het hof van assisen kennis van misdaden waar de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting te boven gaat, met uitzondering van de misdaden bedoeld in artikel 179, tweede lid, 1^o tot 8^o en wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling toepassing maakt van artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden van 4 oktober 1867. ».

Art. 18. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk II ingevoegd, met als opschrift :

« Hoofdstuk II — De inbeschuldigingstelling »

Art. 19. — In Hoofdstuk II van Titel II, Boek II, wordt artikel 217 vervangen door wat volgt :

« Art. 217. — De procureur-generaal bij het hof van beroep is gehouden de zaak in gereedheid te brengen binnen de kortst mogelijke tijd na ontvangst van de stukken die hem zijn toegezonden ter voldoening aan artikel 133 of aan artikel 135 en de regeling van de rechtspleging te vorderen voor de kamer van inbeschuldigingstelling. ».

Art. 20. — Artikel 219 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Titre II — De la cour d'assises »

Art. 14bis. — Dans le Livre II, Titre II, du même Code, l'intitulé du Chapitre I^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre I^{er} — Disposition générale »

Art. 15. — Dans le Chapitre I^{er} du Titre II, Livre II, du même Code, il est inséré un article 216octies rédigé comme suit :

« Art. 216octies. — Pour l'application du présent titre, il convient d'entendre par « cour » : le président de la cour d'assises et dans le cas de l'application de l'article 231, alinéa 3, le président et les deux assesseurs. ».

Art. 16. — Dans le Livre II, Titre II, du même Code, il est inséré un Chapitre I^{er}bis rédigé comme suit :

« Chapitre I^{er}bis — De la compétence de la cour d'assises. »

Art. 17. — Dans le chapitre I^{er}bis, titre II, livre II du même Code, il est inséré un article 216novies rédigé comme suit :

« Art. 216novies. — Sans préjudice de la compétence accordée à d'autres juridictions, la cour d'assises connaît des crimes pour lesquels la peine prévue par la loi excède vingt ans de réclusion, à l'exception des crimes visés à l'article 179, alinéa 2, 1^o à 8^o et lorsque la chambre des mises en accusation applique l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes. ».

Art. 18. — Dans le livre II, titre II, du même Code, il est inséré un chapitre II rédigé comme suit :

« Chapitre II. — De la mise en accusation »

Art. 19. — Dans le chapitre II, titre II, livre II, l'article 217 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 217. — Le procureur général près la cour d'appel sera tenu de mettre l'affaire en état dans les plus brefs délais à compter de la réception des pièces qui lui auront été transmises en exécution de l'article 133 ou de l'article 135, et de requérir le règlement de la procédure devant la chambre des mises en accusation. ».

Art. 20. — L'article 219 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 219. — Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling de zaak in beraad houdt om haar beschikking uit te spreken, bepaalt zij de dag voor die uitspraak. »

Art. 21. — In artikel 221 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst gewijzigd is bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « een feit, door de wet misdaad genoemd » vervangen door de woorden « een feit dat tot de bevoegdheid van het hof van assisen behoort ».

Art. 22. — In artikel 223 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « tien dagen » vervangen door de woorden « vijftien dagen ».

Art. 23. — Artikel 226 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 226. — De kamer van inbeschuldigingstelling beslist bij een en hetzelfde arrest over de samenhangende misdrijven waarvan de stukken tezelfdertijd zijn voorgelegd. »

Art. 24. — In de Franse tekst van artikel 227 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 21 juni 2001, worden de woorden « délits » vervangen door de woorden « infractions ».

Art. 25. — Artikel 228 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 228. — De kamer van inbeschuldigingstelling kan, zo nodig, binnen de kortst mogelijke tijd :

1° nieuwe onderzoeken bevelen;

2° de overbrenging bevelen van overtuigingsstukken die op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg in bewaring zijn gebleven. »

Art. 26. — Artikel 229 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst gewijzigd is bij de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 229. — Indien de kamer van inbeschuldigingstelling van oordeel is dat er tegen de inverdinkinggestelde geen voldoende bezwaren bestaan, verklaart zij dat er geen reden is tot vervolging. »

Art. 27. — In artikel 230 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst gewijzigd is bij de wet van 10 juli 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « het hof » vervangen door de woorden « de kamer van inbeschuldigingstelling »;

2° in hetzelfde lid, in de Nederlandse tekst, wordt het woord « het » vervangen door het woord « zij »;

3° het tweede lid wordt opgeheven.

« Art. 219. — Lorsque la chambre des mises en accusation tient la cause en délibéré pour prononcer son ordonnance, elle fixe le jour de cette prononciation. »

Art. 21. — Dans l'article 221 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « un fait qualifié crime par la loi » sont remplacés par les mots « un fait relevant de la compétence de la cour d'assises ».

Art. 22. — Dans l'article 223 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 10 juillet 1967, les mots « dix jours » sont remplacés par les mots « quinze jours ».

Art. 23. — L'article 226 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 226. — La chambre des mises en accusation statuera par un seul et même arrêt, sur les infractions connexes dont les pièces se trouveront en même temps produites devant elle. »

Art. 24. — Dans le texte français de l'article 227 du même Code, remplacé par la loi du 21 juin 2001, le mot « délits » est remplacé par le mot « infractions ».

Art. 25. — L'article 228 du même Code, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 228. — La chambre des mises en accusation peut ordonner, s'il y a lieu, dans les plus brefs délais :

1° des informations nouvelles.

2° l'apport des pièces à conviction qui sont restées déposées au greffe du tribunal de première instance. »

Art. 26. — L'article 229 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 229. — Si la chambre des mises en accusation est d'avis qu'il n'existe pas de charges suffisantes contre l'inculpé, elle déclare qu'il n'y a pas lieu à poursuivre. »

Art. 27. — À l'article 230 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « la cour » sont remplacés par les mots « la chambre des mises en accusation »;

2° au même alinéa, dans le texte néerlandais, le mot « het » est remplacé par le mot « zij »;

3° l'alinéa 2 est supprimé.

Art. 28. — In artikel 231 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt vervangen door wat volgt :

« Indien het een feit betreft dat behoort tot de bevoegdheid van het hof van assisen, en de kamer van inbeschuldigingstelling voldoende bezwaren aanwezig acht om de inbeschuldigingstelling te wettigen, verwijst zij de inverdenkinggestelde naar het hof van assisen. »;

2^o het derde lid wordt vervangen door wat volgt :

De kamer van inbeschuldigingstelling kan hetzij ambsthalf, hetzij op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de verdachte of de burgerlijke partij, de zaak verwijzen naar het hof van assisen samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld. ».

Art. 29. — Artikel 232 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 20 juli 1990, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 232. — De partijen zijn gehouden in België keuze van woonplaats te doen, indien zij er hun woonplaats niet hebben. Hebben de partijen geen woonplaats gekozen, dan kunnen zij het verzuim van de betekening niet inroepen tegen de akten die hen luidens de wet moesten worden betekend. Elke wijziging van woonplaats wordt bij aangetekend schrijven aan de procureur-generaal medegedeeld. ».

Art. 30. — Artikel 233 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 mei 1999, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 233. — De beschikking tot gevangenneming, door de raadkamer of door de kamer van inbeschuldigingstelling gegeven overeenkomstig artikel 26, § 5, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, wordt opgenomen in het arrest van inbeschuldigingstelling.

Dit arrest houdt het bevel in de beschuldigde bij de uitvoering ervan te brengen naar het huis van arrest gevestigd bij het hof van assisen waarnaar hij wordt verwezen. »

Art. 31. — In artikel 234 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « zowel de vordering van het openbaar ministerie als » opgeheven.

Art. 32. — In artikel 235 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst gewijzigd is bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « hoven van beroep » vervangen door de woorden « kamers van inbeschuldigingstelling ».

Art. 28. — À l'article 231 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« S'il s'agit d'un fait relevant de la compétence de la cour d'assises, et que la chambre des mises en accusation estime que les charges sont suffisantes pour motiver la mise en accusation, elle ordonnera le renvoi de l'inculpé devant la cour d'assises. »;

2^o l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit;

« La chambre des mises en accusation peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public ou à la demande de l'inculpé ou de la partie civile, renvoyer l'affaire devant la cour d'assises composée d'un président et de deux assesseurs. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours. ».

Art. 29. — L'article 232 du même Code, abrogé par la loi du 20 juillet 1990, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 232 — Les parties sont tenues d'élire domicile en Belgique, si elles n'y ont pas leur domicile. À défaut d'élection de domicile par les parties, elles ne pourront opposer le défaut de signification contre les actes qui auraient dû leur être signifiés aux termes de la loi. Tout changement de domicile sera communiqué au procureur général par lettre recommandée. ».

Art. 30. — L'article 233 du même Code, modifié par la loi du 7 mai 1999, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 233. — L'ordonnance de prise de corps, délivrée par la chambre du conseil ou par la chambre des mises en accusation conformément à l'article 26, § 5, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, sera insérée dans l'arrêt de mise en accusation.

Cet arrêt contient l'ordre de conduire l'accusé lors de l'exécution de l'arrêt dans la maison d'arrêt établie près la cour d'assises, où il est renvoyé. ».

Art. 31. — À l'article 234 du même Code, les mots « tant de la réquisition du ministère public que » sont abrogés.

Art. 32. — À l'article 235 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « cours d'appel » sont remplacés par les mots « chambres des mises en accusation ».

Art. 33. — Artikel 236 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 236. — In het geval van artikel 235 duidt de kamer van inbeschuldigingstelling een magistraat als raadsheer-onderzoeker aan. Zij kan een van haar leden aanduiden. ».

Art. 34. — In de Nederlandse tekst van artikel 237 van hetzelfde Wetboek, waarvan de Franse tekst is gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt het woord « verleent » vervangen door het woord « geeft ».

Art. 35. — Artikel 240 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 240. — De overige bepalingen van dit wetboek die niet in strijd zijn met de artikelen van Titel II, zijn mede van toepassing. ».

Art. 36. — Artikel 241 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 241. — Na de verwijzing behoudt de beschuldigde het recht om vrij verkeer te hebben met zijn raadsman. ».

Art. 37. — Artikel 242 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 30 juni 2000, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 242. — Ter griffie wordt aan de beschuldigde en aan de burgerlijke partij inzage in het dossier verleend. De beschuldigde alsook de burgerlijke partij kunnen, op hun verzoek, kosteloos een afschrift van het dossier verkrijgen. ».

Art. 38. — In artikel 246 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « het hof van beroep » vervangen door de woorden « de kamer van inbeschuldigingstelling ».

Art. 39. — In artikel 247 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « het hof van beroep » en « het hof » telkens vervangen door de woorden « de kamer van inbeschuldigingstelling ».

Art. 40. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt het Hoofdstuk II, dat de artikelen 251 tot 290 omvat, vernummerd tot Hoofdstuk IV, met als opschrift « Voorziening tegen het verwijzingsarrest », dat de artikelen 251 tot 253 omvat.

Art. 41. — Artikel 251 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 251. — De procureur-generaal en de andere partijen hebben het recht een voorziening in cassatie in te stellen tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen. Die voorziening moet in elk geval binnen vijftien dagen na de uitspraak van het arrest

Art. 33. — L'article 236 du même Code, modifié par la loi du 12 mars 1998, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 236. — Dans le cas de l'article 235, la chambre des mises en accusation désigne un magistrat comme conseiller-instructeur. Elle peut désigner un de ses membres. ».

Art. 34. — Dans le texte néerlandais de l'article 237 du même Code, dont le texte français a été modifié par la loi du 10 juillet 1967, le mot « verleent » est remplacé par le mot « geeft ».

Art. 35. — L'article 240 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 240 — Seront, au surplus, observées les autres dispositions du présent Code qui ne sont point contraires aux articles du titre II. ».

Art. 36. — L'article 241 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé comme suit :

« Art. 241. — Après le renvoi, l'accusé conserve le droit de communiquer librement avec son conseil. ».

Art. 37. — L'article 242 du même Code, abrogé par la loi du 30 juin 2000, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 242. — L'accusé et la partie civile ont la faculté de consulter le dossier au greffe. S'ils en font la demande, l'accusé ainsi que la partie civile peuvent obtenir gratuitement une copie du dossier. ».

Art. 38. — Dans l'article 246 du même Code, les mots « la cour d'appel » sont remplacés par les mots « la chambre des mises en accusation ».

Art. 39. — Dans l'article 247 du même Code, les mots « la cour d'appel » et « la cour » sont remplacés chaque fois par les mots « la chambre des mises en accusation ».

Art. 40. — Dans le livre II, titre II, du même Code, le chapitre II, comportant les articles 251 à 290, devient le chapitre IV, intitulé « Du recours contre l'arrêt de renvoi », comportant les articles 251 à 253.

Art. 41. — L'article 251 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 251. — Le procureur général et les autres parties ont le droit de former un pourvoi en cassation contre l'arrêt portant renvoi à la cour d'assises. Dans tous les cas, ce pourvoi sera formé dans les quinze jours du prononcé de l'arrêt, par une déclaration faite

worden ingesteld, door een verklaring gedaan op de griffie van het hof van beroep in de bij artikel 417 bepaalde vorm. ».

Art. 42. — Artikel 252 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 252. — In de verklaring moet de grond van de voorziening worden opgegeven.

Onverminderd artikel 416, tweede lid, kan de voorziening alleen worden ingesteld tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen in een van de volgende gevallen :

1° wanneer het feit geen misdrijf is volgens de wet;

2° wanneer het openbaar ministerie niet gehoord is;

3° wanneer het arrest niet gewezen is door het bij de wet bepaalde aantal rechters;

4° wanneer de wettelijke voorschriften betreffende het gebruik van de talen in gerechtszaken niet werden nageleefd;

5° wanneer de in artikel 223 voorgeschreven regels van de tegenspraak niet werden nageleefd. ».

Art. 43. — Artikel 253 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 253. — Zodra de griffier de verklaring ontvangen heeft, doet de procureur-generaal bij het hof van beroep een uitgifte van het arrest toekomen aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, dat gehouden is, met voorrang boven alle andere zaken, uitspraak te doen. ».

Art. 44. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk IV ingevoegd, met als opschrift « Hoofdstuk IV — Procedure voorafgaand aan de zitting ten gronde », dat de artikelen 254 tot 273 omvat.

Art. 45. — In Hoofdstuk IV van Titel II van Boek II wordt een Afdeling 1 ingevoegd, met als opschrift :

« Afdeling 1. — De ambtsverrichtingen van de voorzitter »

Art. 46. — Artikel 254 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 254. — Ten minste vijftien dagen vóór de preliminaire zitting vergewist de voorzitter er zich van dat de beschuldigde een raadsman heeft gekozen om hem in zijn verdediging bij te staan. Indien dit niet het geval is, voegt hij hem dadelijk een raadsman toe, op straffe van nietigheid van alles wat zal volgen.

au greffe de la cour d'appel dans les formes prévues à l'article 417. ».

Art. 42. — L'article 252 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 252. — La déclaration doit énoncer l'objet du pourvoi.

Sans préjudice de l'article 416, alinéa 2, ce pourvoi ne peut être formé que contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises, et dans les cas suivants :

1° si le fait n'est pas qualifié infraction par la loi;

2° si le ministère public n'a pas été entendu;

3° si l'arrêt n'a pas été rendu par le nombre de juges fixé par la loi;

4° si les dispositions légales relatives à l'emploi des langues en matière judiciaire n'ont pas été respectées;

5° si les règles de la procédure contradictoire prévues à l'article 223 n'ont pas été respectées. ».

Art. 43. — L'article 253 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 253. — Aussitôt que le greffier a reçu la déclaration, l'expédition de l'arrêt sera transmise par le procureur général près la cour d'appel au procureur général près la Cour de cassation, laquelle est tenue de se prononcer toutes affaires cessantes. ».

Art. 44. — Dans le livre II, titre II, du même Code, il est inséré le chapitre III, comportant les articles 291 à 309, est remplacé par un chapitre IV intitulé « De la procédure préalable à l'audience au fond », comportant les articles 254 à 273.

Art. 45. — Dans le chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une section 1 intitulée :

« Section 1. — Des fonctions du président »

Art. 46. — L'article 254 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 254. — Au moins quinze jours avant l'audience préliminaire, le président vérifie si l'accusé a fait choix d'un conseil pour l'aider dans sa défense. Si ce n'est pas le cas, il lui en désigne un sur-le-champ, à peine de nullité de tout ce qui suivra.

Die toevoeging wordt als ongedaan beschouwd en de nietigheid wordt niet uitgesproken, indien de beschuldigde een raadsman kiest.

De voorzitter kan de beschuldigde ondervragen. In dat geval wordt de ondervraging vastgesteld bij een proces-verbaal dat wordt ondertekend door de voorzitter, de griffier en de beschuldigde. ».

Art. 47. — Artikel 255 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 255. — Zo de voorzitter het gerechtelijk onderzoek onvolledig acht of zo er sedert het afsluiten van het onderzoek nieuwe gegevens aan het licht zijn gekomen, kan hij alle onderzoeksdaden bevelen die hij nuttig acht, met uitzondering van een bevel tot aanhouding. De processen-verbaal en andere stukken of documenten die tijdens dat aanvullend gerechtelijk onderzoek worden verzameld, worden neergelegd ter griffie en bij het dossier van de rechtspleging gevoegd.

De griffier stelt de procureur-generaal en de partijen van die neerlegging in kennis en bezorgt aan elk van de partijen kosteloos een afschrift van het aanvullend dossier. ».

Art. 48. — Artikel 256 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 256. — Vóór de opening van de zitting kan de voorzitter van ambtswege of op verzoek van het openbaar ministerie, de beschuldigde of de burgerlijke partij bevelen een zaak die niet in staat van wijzen is, naar een latere zitting te verwijzen of het tijdstip waarop de debatten zullen aanvatten, uitstellen. ».

Art. 49. — Artikel 257 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 257. — Wanneer wegens een zelfde misdrijf verscheidene akten van beschuldiging zijn opgemaakt tegen verschillende beschuldigten, kan de procureur-generaal de samenvoeging vorderen en kan de voorzitter deze zelfs ambtshalve bevelen. ».

Art. 50. — Artikel 258 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 258. — Wanneer de akte van beschuldiging verscheidene niet samenhangende misdrijven bevat, kan de voorzitter ambtshalve of op vordering van de procureur-generaal bevelen dat de beschuldigten vooralsnog slechts voor één of voor sommige van die misdrijven zullen terechtstaan. ».

Art. 51. — In Hoofdstuk IV van Titel II van Boek II van het Wetboek van strafvordering wordt na artikel 258, een Afdeling 2 ingevoegd, dat de artikelen 259 tot 273 omvat, met als opschrift :

Si l'accusé fait choix d'un conseil, cette désignation sera considérée comme non avenue et la nullité ne sera pas prononcée.

Le président peut interroger l'accusé. Dans ce cas, l'interrogatoire fait l'objet d'un procès-verbal qui est signé par le président, le greffier et l'accusé. ».

Art. 47. — L'article 255 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 255. — Le président, s'il estime l'instruction incomplète ou si des éléments nouveaux ont été révélés depuis sa clôture, peut ordonner tous actes d'instruction qu'il estime utiles, à l'exception d'un mandat d'arrêt. Les procès-verbaux et autres pièces ou documents réunis au cours de cette instruction supplémentaire sont déposés au greffe et joints au dossier de la procédure.

Le greffier informe le procureur général et les parties de ce dépôt et délivre à chacune des parties une copie gratuite du dossier complémentaire. ».

Art. 48. — L'article 256 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 256. — Avant l'ouverture de l'audience, le président peut, soit d'office, soit sur demande du ministère public, de l'accusé ou de la partie civile, ordonner le renvoi à une audience ultérieure d'une affaire qui n'est pas en état d'être jugée ou proroger la date à laquelle débiteront les débats. ».

Art. 49. — L'article 257 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 257. — Lorsqu'il aura été formé, à raison de la même infraction, plusieurs actes d'accusation contre différents accusés, le procureur général peut en requérir la jonction, et le président peut l'ordonner, même d'office. ».

Art. 50. — L'article 258 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 258. — Lorsque l'acte d'accusation contient plusieurs infractions non-connexes, le président peut d'office ou sur requisition du le procureur général ordonner que les accusés ne sont mis en jugement, quant à présent, que sur l'une ou quelques unes de ces infractions. ».

Art. 51. — Dans le chapitre IV, titre II, livre II du Code d'instruction criminelle, il est inséré après l'article 258 une section 2 intitulée :

«Afdeling 2. — De ambtsverrichtingen van de procureur-generaal»

Art. 52. — Artikel 259 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 259. — De procureur-generaal vervolgt, hetzij zelf, hetzij door de door hem afgevaardigde magistraat, elke persoon die in beschuldiging gesteld is in de vorm voorgeschreven in het tweede hoofdstuk van deze titel. Hij mag geen andere beschuldiging voor het hof brengen op straffe van nietigheid, en, indien daartoe grond bestaat, kan tegen hem verhaal op de rechter worden ingesteld.»

Art. 53. — Artikel 260 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 260. — Zodra de procureur-generaal of de door hem afgevaardigde magistraat de stukken ontvangen heeft, draagt hij er de grootste zorg voor dat de voorbereidende handelingen verricht worden en dat alles in gereedheid is voor de debatten.»

Art. 54. — Artikel 261 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 261. — In alle gevallen waarin de beschuldigde naar het hof van assisen wordt verwezen, is de procureur-generaal gehouden een akte van beschuldiging op te stellen.

De akte van beschuldiging beschrijft:

1^o de aard van het misdrijf dat aan de beschuldiging ten grondslag ligt;

2^o het feit en alle omstandigheden die de straf kunnen verzwaren of verminderen; de beschuldigde wordt met name erin genoemd en duidelijk aangewezen.

De akte van beschuldiging eindigt met de volgende samenvatting:

Bijgevolg wordt N ... beschuldigd die bepaalde doodslag, die bepaalde diefstal, of die andere bepaalde misdaad, met die en die omstandigheid, te hebben gepleegd.»

Art. 55. — Artikel 262 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 262. — De procureur-generaal geeft aan de procureur des Konings ambtshalve of op bevel van de minister van Justitie opdracht om de misdrijven waarvan hij kennis draagt, te vervolgen.»

Art. 56. — Artikel 263 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 263. — Hij ontvangt de aangiften en de klachten die rechtstreeks bij hem ingediend worden,

«Section 2. — Des fonctions du procureur général»

Art. 52. — L'article 259 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 259. — Le procureur général poursuit, soit par lui-même, soit par le magistrat délégué par lui, toute personne mise en accusation suivant les formes prescrites au chapitre 2 du présent titre. Il ne pourra porter à la cour aucune autre accusation, à peine de nullité, et, s'il y a lieu, de prise à partie.»

Art. 53. — L'article 260 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 260. — Aussitôt que le procureur général ou le magistrat délégué par lui aura reçu les pièces, il apportera tous ses soins à ce que les actes préparatoires soient faits et que tout soit en état pour les débats.»

Art. 54. — L'article 261 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 261. — Dans tous les cas où l'accusé sera renvoyé à la cour d'assises, le procureur général est tenu de rédiger un acte d'accusation.

L'acte d'accusation exposera:

1^o la nature de l'infraction qui forme la base de l'accusation;

2^o le fait et toutes les circonstances qui peuvent aggraver ou diminuer la peine; l'accusé y sera dénommé et clairement désigné.

L'acte d'accusation sera terminé par le résumé suivant:

En conséquence, N ... est accusé d'avoir commis tel meurtre, tel vol, ou tel autre crime, avec telle et telle circonstance.»

Art. 55. — L'article 262 du même Code est remplacé par ce qui suit:

«Art. 262. — Le procureur général, soit d'office, soit par les ordres du ministre de la Justice, charge le procureur du Roi de poursuivre les infractions dont il a connaissance.»

Art. 56. — L'article 263 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante:

Art 263. — Il reçoit les dénonciations et les plaintes qui lui sont adressées directement soit par la cour

hetzij door het hof van beroep, hetzij door een openbaar ambtenaar, hetzij door een gewoon burger, en hij tekent ze op in een register.

Hij doet ze aan de procureur des Konings toekomen indien het tot diens bevoegdheid behoort. ».

Art. 57. — Artikel 264 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 264. — Hij doet in naam van de wet alle vorderingen die hij nuttig oordeelt; het hof is gehouden hem akte ervan te verlenen en erover te beslissen. ».

Art. 58. — Artikel 265 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 265. — De vorderingen van de procureur-generaal moeten door hem getekend worden; die welke gedaan worden in de loop van de debatten, worden door de griffier in zijn proces-verbaal opgenomen en eveneens door de procureur-generaal getekend; alle beslissingen waartoe die vorderingen aanleiding hebben gegeven, worden getekend door de rechter die heeft voorgezeten en door de griffier. ».

Art. 59. — Artikel 266 van hetzelfde wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 266. — Wanneer het hof de vordering van de procureur-generaal niet inwilligt, wordt noch het onderzoek noch de uitspraak gestuit of geschorst, met dien verstande evenwel dat de procureur-generaal na het arrest zich in cassatie kan voorzien, indien daartoe grond bestaat. ».

Art. 60. — Artikel 267 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 267. — De procureur-generaal kan, zelfs indien hij tegenwoordig is, zijn ambtsverrichtingen opdragen aan een door hem afgevaardigde magistraat. Deze bepaling geldt voor het hof van beroep en voor het hof van assisen. ».

Art. 61. — Artikel 268 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 268. — Alle officieren van gerechtelijke politie staan onder toezicht van, al naar gelang van het door de wet gemaakte onderscheid, de procureur-generaal bij het hof van beroep of de federale procureur.

Al degenen die, volgens artikel 9, uit hoofde van een ambt, zelfs van een bestuursambt, door de wet belast zijn met het verrichten van sommige daden van gerechtelijke politie, staan, doch alleen in dit verband, onder hetzelfde toezicht. ».

Art. 62. — Artikel 269 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

d'appel, soit par un fonctionnaire public, soit par un simple citoyen, et il en tient registre.

Il les transmet au procureur du Roi si cela relève de sa compétence. ».

Art. 57. — L'article 264 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 264. — Il fait, au nom de la loi, toutes les réquisitions qu'il juge utiles; la cour est tenue de lui en donner acte et de statuer sur celle-ci. ».

Art. 58. — L'article 265 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 265. — Les réquisitions du procureur général doivent être de lui signées; celles faites dans le cours d'un débat sont retenues par le greffier sur son procès-verbal, et elles sont aussi signées par le procureur général; toutes les décisions auxquelles ont donné lieu ces réquisitions sont signées par le juge qui aura présidé et par le greffier. ».

Art. 59. — L'article 266 du même Code est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 266. — Lorsque la cour ne défère pas à la réquisition du procureur général, ni l'instruction ni le jugement ne sont arrêtés ou suspendus, sauf après l'arrêt, s'il y a lieu, le recours en cassation par le procureur général. ».

Art. 60. — L'article 267 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 267. — Le procureur général pourra, même en étant présent, déléguer ses fonctions à un magistrat délégué par lui. Cette disposition est commune à la cour d'appel et à la cour d'assises. ».

Art. 61. — L'article 268 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 268. — Tous les officiers de police judiciaire sont soumis à la surveillance, selon la distinction établie par la loi, du procureur général près la cour d'appel ou du procureur fédéral.

Tous ceux qui, d'après l'article 9, sont, à raison de fonctions, même administratives, appelés par la loi à faire quelques actes de la police judiciaire, sont, sous ce rapport seulement, soumis à la même surveillance. ».

Art. 62. — L'article 269 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 269. — De officieren van gerechtelijke politie worden, in geval van nalatigheid, door de procureur-generaal gewaarschuwd; hij tekent deze waarschuwing op in een daartoe gehouden register. ».

Art. 63. — Artikel 270 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 270. — In geval van herhaling klaagt de procureur-generaal hen aan bij het hof.

Met machtiging van het hof doet de procureur-generaal hen dagvaarden voor de raadkamer.

Het hof maant hen aan in het vervolg nauwgezetter te zijn en veroordeelt hen in de kosten zowel van de dagvaarding als van de uitgifte en van de betekening van het arrest. ».

Art. 64. — Artikel 271 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 271. — Herhaling bestaat wanneer de ambtenaar in enigerlei zaak opnieuw in gebreke wordt bevonden binnen een jaar te rekenen van de dag van de in het register opgetekende waarschuwing. ».

Art. 65. — Artikel 272 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 272. — De aanmaning, krachtens artikel 270 door het hof gedaan, evenals elke nieuwe waarschuwing door de procureur-generaal gegeven aan een commissaris voor gerechtelijke opdrachten of een gerechtelijk officier bij het parket, aan een lid van de gemeentepolitie, bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings of een adjunct-commissaris van politie, aan een officier van de rijkswacht, aan een veldwachter of aan een boswachter, zelfs na verloop van een jaar te rekenen van de eerste waarschuwing, hebben het verlies van acht dagen wedde ten gevolge. ».

Art. 66. — Artikel 273 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 273. — In alle gevallen waarin de procureurs des Konings en de voorzitters gemachtigd zijn om de ambtsverrichtingen van officier van gerechtelijke politie of van onderzoeksrechter waar te nemen, kunnen zij aan de procureur des Konings, de onderzoeksrechter en de vrederechter, zelfs van een gerechtelijk arrondissement gelegen nabij de plaats van het misdrijf, de ambtsverrichtingen waarmee zij onderscheidenlijk belast zijn, opdragen, met uitzondering van het verlenen tegen de verdachten van de bevelen tot medebrenging en tot aanhouding. ».

Art. 67. — In Boek II, Titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk V ingevoegd, dat de artikelen 274

« Art. 269. — En cas de négligence des officiers de police judiciaire, le procureur général les avertit; cet avertissement sera consigné par lui sur un registre tenu à cet effet. ».

Art. 63. — L'article 270 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 270. — En cas de récidive, le procureur général les dénoncera à la cour.

Sur l'autorisation de la cour, le procureur général les fera citer à la chambre du conseil.

La cour leur enjoindra d'être plus exacts à l'avenir, et les condamnera aux frais tant de la citation que de l'expédition et de la signification de l'arrêt. ».

Art. 64. — L'article 271 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 271. — Il y aura récidive lorsque le fonctionnaire sera repris, pour quelque affaire que ce soit, avant l'expiration d'une année, à compter du jour de l'avertissement consigné sur le registre. ».

Art. 65. — L'article 272 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 272. — L'injonction faite par la cour en vertu de l'article 270, de même que tout nouvel avertissement donné par le procureur général à un commissaire aux délégations judiciaires ou officier judiciaire près le parquet, [à un membre de la police communale, revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi], à un officier de gendarmerie, à un garde champêtre ou à un garde forestier, même après l'expiration d'une année à compter du premier avertissement, emporteront privation du traitement pendant une durée de huit jours. ».

Art. 66. — L'article 273 est du même Code remplacé par ce qui suit :

« Art. 273. — Dans tous les cas où les procureurs du Roi et les présidents sont autorisés à remplir les fonctions d'officier de police judiciaire ou de juge d'instruction, ils pourront déléguer au procureur du Roi, au juge d'instruction et au juge de paix, même d'un arrondissement judiciaire voisin du lieu de l'infraction, les fonctions qui leur sont respectivement attribuées, autres que le pouvoir de délivrer les mandats d'amener et d'arrêt contre les inculpés. ».

Art. 67. — Dans le livre II, titre II, du même Code, un chapitre V est inséré intitulé « De la procédure

tot 352 omvat, met als opschrift « Hoofdstuk V — Rechtspleging voor het hof van assisen ».

Art. 68. — In Hoofdstuk V wordt een Afdeling 1 ingevoegd, met als opschrift:

« Afdeling 1. — De preliminaire zitting », dat de artikelen 274 tot 280 omvat.

Art. 69. — Artikel 274 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt:

« Art. 274. — § 1. Voorafgaand aan de terechtzitting ten gronde, houdt het hof een preliminaire zitting.

Deze heeft tot doel:

1° de controle van de regelmatigheid van de haar overeenkomstig artikel 235bis voorgelegde procedure;

2° het samenstellen van de in artikel 279 bedoelde lijst van getuigen.

Het hof doet uitspraak binnen de kortst mogelijke termijn. ».

Art. 70. — Artikel 275 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt:

« Art. 275. — De termijn van dagvaarding is ten minste twintig dagen, tenzij de partijen daar uitdrukkelijk afstand van doen. ».

Art. 71. — Artikel 276 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt:

« Art. 276. — De procureur-generaal laat in één exploit, de akte van beschuldiging en de dagvaarding voor de preliminaire zitting betekenen aan de beschuldigde en de andere partijen. Hij voegt daar een kopie van het arrest van verwijzing aan toe. Indien de beschuldigde zich in hechtenis bevindt moet die betekening aan de persoon worden gedaan.

Bij niet-naleving van de termijn bepaald in artikel 275 en op voorwaarde dat een van de partijen die niet-naleving opwerpt uiterlijk bij de opening van de preliminaire zitting en vóór alle exceptie of verweer, bepaalt de voorzitter van het hof van assisen bij beschikking ambtshalve een nieuwe datum en een nieuw uur voor de preliminaire zitting. ».

Art. 72. — Artikel 277 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt:

« Art. 277. — De beschuldigde en de burgerlijke partij verschijnen persoonlijk of in de persoon van een advocaat.

Ingeval de beschuldigde persoonlijk verschijnt, verschijnt hij ongeboeid en slechts vergezeld door bewakers om te beletten dat hij ontvlucht. De voorzitter

devant la cour d'assises », comportant les articles 274 à 352.

Art. 68. — Dans le chapitre V, il est inséré une section 1 intitulée:

« Section 1. — De l'audience préliminaire »

Art. 69. — L'un article 274 du même Code est remplacé par ce qui suit:

« Art. 274. — § 1^{er}. Préalablement à l'audience au fond, la cour tient une audience préliminaire.

Celle-ci a pour objet:

1° le contrôle de la régularité de la procédure qui lui est soumise conformément à l'article 235bis;

2° la composition de la liste des témoins visée à l'article 279.

La cour statue dans les plus brefs délais. ».

Art. 70. — L'article 275 du même Code est remplacé par ce qui suit:

« Art. 275. — Le délai de citation est d'au moins vingt jours, à moins que les parties n'y renoncent expressément. ».

Art. 71. — L'article 276 du même Code est remplacé par ce qui suit:

« Art 276. — Le procureur général fait signifier à l'accusé et aux autres parties, par un seul exploit, l'acte d'accusation et la citation à comparaître à l'audience préliminaire. Il y joint une copie de l'arrêt de renvoi. Cette signification doit être faite à personne si l'accusé est détenu.

Si ce délai prévu à l'article 275 n'est pas respecté et qu'une des parties invoque ce non-respect au plus tard à l'ouverture de l'audience préliminaire et avant toute exception ou défense, le président de la cour d'assises fixe d'office, par ordonnance, une nouvelle date et une nouvelle heure pour l'audience préliminaire. ».

Art. 72. — L'article 277 du même Code est remplacé par ce qui suit:

« Art. 277. — L'accusé et la partie civile comparaissent en personne ou sont représentés par leur avocat.

Si l'accusé comparait en personne, il comparait libre et seulement accompagné de gardes pour l'empêcher de s'évader. Le président lui demande

vraagt hem zijn naam, zijn voornamen, zijn leeftijd, zijn beroep, zijn woonplaats en zijn geboorteplaats.

Het bepaalde in artikel 190, eerste lid, en in de artikelen 283, eerste tot derde lid, en 284, is van toepassing. ».

Art. 73. — Artikel 278 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 278. — De partijen omschrijven de middelen bedoeld in artikel 235bis die zij aan de feitenrechter kunnen onderwerpen bij schriftelijke conclusie, die, op straffe van niet-ontvankelijkheid, wordt ingediend uiterlijk vijf dagen voor de preliminaire zitting.

De voorziening in cassatie tegen het arrest van de preliminaire zitting wordt ingesteld samen met de voorziening tegen het eindarrest, bedoeld in artikel 358. ».

Art. 74. — Artikel 279 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 279. — § 1. Uiterlijk vijf dagen voor de preliminaire zitting leggen de procureur-generaal en de partijen ter griffie de lijst neer met hun gegevens die zij wensen te horen en deelt de beschuldigde hierbij mee of hij schuldig zal pleiten of niet. De procureur-generaal en de partijen kunnen hun verzoek met redenen omkleden.

In de lijst wordt een onderscheid gemaakt tussen de getuigen betreffende de feiten en de schuld enerzijds en de moraliteitsgetuigen anderzijds.

§ 2. De voorzitter stelt de lijst van getuigen samen en de volgorde waarin ze zullen worden gehoord.

Ingeval de beschuldigde schuldig pleit, duurt het onderzoek ter terechtzitting in principe drie dagen. In de overige gevallen wordt er van uitgegaan dat de terechtzitting vijf dagen zal duren. De duur van de terechtzitting kan in beide gevallen worden verlengd indien de noodzaak daarvan blijkt uit een met reden omklede beslissing. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

De voorzitter wijst de verzoeken van partijen af wanneer de verzochte getuigen betreffende de feiten of de schuld enerzijds en de moraliteitsgetuigen anderzijds kennelijk geen uitstaans hebben met de feiten die aan de beschuldigde worden ten laste gelegd, met diens schuld of onschuld desbetreffende of met de moraliteit. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

Wat de getuigen betreffende de feiten betreft, wordt in elk geval de verantwoordelijke voor het opstellen van de chronologische synthese van de eerste vaststellingen, het verloop van het onderzoek en het overzicht van de feiten, opgenomen op de lijst van getuigen.

son nom, ses prénoms, son âge, sa profession, sa demeure et le lieu de sa naissance.

Les dispositions de l'article 190, alinéa 1^{er} et les articles 283, alinéas 1^{er} à 3, et 284, sont d'application. ».

Art. 73. — L'article 278 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 278. — Les parties précisent, par conclusions écrites, les moyens visés à l'article 235bis qu'elles peuvent soumettre au juge du fond. Elles déposent leurs conclusions, à peine d'irrecevabilité, au plus tard cinq jours avant l'audience préliminaire.

Le pourvoi en cassation contre l'arrêt de l'audience préliminaire est formé en même temps que le pourvoi contre l'arrêt définitif visé à l'article 358. ».

Art. 74. — L'article 279 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 279. — § 1^{er}. Au plus tard cinq jours avant l'audience préliminaire, le procureur général et les parties déposent au greffe la liste des témoins qu'ils souhaitent entendre, avec leurs coordonnées, et l'accusé indique s'il plaidera coupable ou non. Une motivation du choix de ces témoins peut y être jointe.

Dans la liste, la distinction est faite entre, d'une part, les témoins relatifs aux faits et à la culpabilité, et, d'autre part, les témoins de moralité.

§ 2. Le président dresse la liste des témoins et fixe l'ordre dans lequel ils seront entendus.

Dans le cas où l'accusé plaide coupable, l'examen à l'audience dure en principe trois jours. Dans les autres cas, le principe est que l'audience dure cinq jours. Si une décision motivée en établit la nécessité, la durée de l'audience peut être prolongée dans les deux hypothèses. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Le président les demandes des parties lorsque les témoins sollicités relatifs aux faits ou à la culpabilité, d'une part, et les témoins de moralité, d'autre part, sont manifestement étrangers aux faits et à la question de la culpabilité de l'accusé et à la moralité. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

En ce qui concerne les témoins relatifs aux faits, la personne responsable de la rédaction de la synthèse chronologique des premières constatations, du déroulement de l'instruction et de l'aperçu des faits sera en tout cas portée à la liste des témoins.

Wat de moraliteitsgetuigen betreft, wordt in elk geval de verantwoordelijke voor het opstellen van het moraliteitsonderzoek, opgenomen op de lijst van getuigen.

§ 3. *De lijst van getuigen die tijdens de terechtzitting zullen worden gehoord wordt opgenomen in het arrest van de preliminaire zitting. Deze lijst bevat de namen, beroep en verblijfplaats van de getuigen, evenals het aantal getuigen van wie bepaalde identiteitsgegevens overeenkomstig artikel 296ter terechtzitting niet zullen worden vermeld, onverminderd de bevoegdheid van de voorzitter verleend bij artikel 282. ».*

Art. 75. — Artikel 280 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 280. — De voorzitter kan, op basis van concrete gegevens, die aan het licht zijn gekomen na de controle van de kamer van inbeschuldigingstelling krachtens artikel 235ter; hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de beschuldigde, de burgerlijke partij of hun advocaten, de kamer van inbeschuldigingstelling gelasten de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie uit te oefenen met toepassing van artikel 235ter.

Deze vordering of dit verzoek dient, op straffe van verval, voor ieder ander rechtsmiddel te worden opgeworpen, behalve indien het middel betrekking heeft op nieuwe en concrete elementen die tijdens de terechtzitting aan het licht zijn gekomen.

De voorzitter zendt het dossier aan het openbaar ministerie over; teneinde de zaak daartoe bij de kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen.

Buiten het in het eerste lid bedoelde geval, kan de voorzitter of het Hof van Cassatie bij wettigheidsincidenten met betrekking tot de controle op de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, de zaak aan het openbaar ministerie overzenden teneinde deze bij de bevoegde kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen voor de in artikel 235ter bepaalde controle. »

Art. 76. — In Hoofdstuk V van Titel II van Boek II wordt een Afdeling 2 ingevoegd, met als opschrift :

« Afdeling 2. — De zitting ten gronde »

Art. 77. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een Onderafdeling 1 ingevoegd, met als opschrift :

« Onderafdeling 1. — Algemene bepaling »

Art. 78. — In Onderafdeling 1 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt artikel 281 vervangen door wat volgt :

En ce qui concerne les témoins de moralité, la personne responsable de la rédaction de l'enquête de moralité sera en tous les cas portée à la liste des témoins.

§ 3. *La liste des témoins qui sont entendus à l'audience est incluse dans l'arrêt de l'audience préliminaire. Cette liste contient les noms, profession et résidence des témoins, ainsi que le nombre de témoins dont certaines données d'identité ne sont pas mentionnées à l'audience conformément à l'article 296, sans préjudice de la faculté accordée au président par l'article 282. ».*

Art. 75. — L'article 280 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 280. — Sur la base d'éléments concrets qui sont apparus postérieurement au contrôle de la chambre des mises en accusation exercé en vertu de l'article 235ter, le président peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande de l'accusé, de la partie civile ou de leurs avocats, charger la chambre des mises en accusation de contrôler l'application des méthodes particulières de recherche d'observation ou d'infiltration, en application de l'article 235ter.

Cette réquisition ou cette demande doit, sous peine de déchéance, être soulevée avant tout ou autre moyen de droit, sauf si ce moyen concerne des éléments concrets et nouveaux qui sont apparus lors de l'audience.

Le président transmet le dossier au ministère public, afin de porter l'affaire à cet effet devant la chambre des mises en accusation.

Outre le cas visé à l'alinéa 1^{er}, le président ou la Cour de cassation peut, en cas d'incidents portant sur la légalité du contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, transmettre l'affaire au ministère public afin qu'il porte celle-ci devant la chambre de mises en accusation compétente, en vue du contrôle prévu à l'article 235ter. »

Art. 76. — Dans le chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une section 2 intitulée :

« Section 2. — De l'audience au fond »

Art. 77. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une sous-section 1 intitulée :

« Sous-section 1 — Disposition générale ».

Art. 78. — Dans la sous-section 1 de la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, l'article 281 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 281. — Het onderzoek ter terechtzitting wordt mondeling gevoerd.

De beschuldigde verschijnt ongeboeid en wordt slechts vergezeld door bewakers om te beletten dat hij ontvlucht. De voorzitter vraagt hem zijn naam, zijn voornamen, zijn leeftijd, zijn beroep, zijn woonplaats en zijn geboorteplaats.

Het bepaalde in artikel 190, eerste lid, geldt eveneens voor het hof van assisen.

Wanneer de debatten eenmaal begonnen zijn, moeten zij worden voortgezet zonder onderbreking, en zonder enigerlei verbinding met de buitenwereld, tot na de beslissing over de schuldvraag. De voorzitter mag ze alleen schorsen voor de nodige rustpozen ten behoeve van het hof, de gezworenen, de getuigen, de beschuldigen en de burgerlijke partijen. ».

Art. 79. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een Onderafdeling 2 ingevoegd, met als opschrift :

« Onderafdeling 2. — De ambtsverrichtingen van de voorzitter »

Art. 80. — In Onderafdeling 2 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt artikel 282 vervangen door wat volgt :

« Art. 282. — § 1. De voorzitter is er persoonlijk mee belast de gezworenen bij de uitoefening van hun taak te begeleiden, hen op hun plichten te wijzen, in het bijzonder op hun plicht tot discretie, het gehele onderzoek voor te zitten en te bepalen in welke volgorde het woord wordt verleend aan hen die het vragen.

Hij is belast met de handhaving van de orde ter terechtzitting.

Hij mag evenwel op voorbehouden plaatsen geen personen toelaten waarvan de tegenwoordigheid niet is verantwoord, hetzij door het onderzoek van de zaak of door de dienst bij de terechtzitting, hetzij wegens hun ambt of beroep.

§ 2. De voorzitter neemt, zelfs ambtshalve, elke nuttige maatregel om alle bewijzen ten laste en ten onlaste te verzamelen. Hij leidt de debatten op een objectieve en onpartijdige wijze. De voorzitter bezit een discretionaire macht, krachtens welke hij alles vermag te doen wat hij nuttig acht om de waarheid te vinden; de wet schrijft hem voor naar eer en geweten al zijn krachten in te spannen om de waarheid aan het licht te brengen.

De voorzitter kan in de loop van de debatten alle personen oproepen, zelfs bij bevel tot medebrenging, en hen verhoren, of zich alle nieuwe stukken doen

« Art. 281. — L'instruction à l'audience est menée oralement.

L'accusé comparait libre et seulement accompagné de gardes pour l'empêcher de s'évader. Le président lui demande son nom, ses prénoms, son âge, sa profession, sa demeure et le lieu de sa naissance.

La disposition de l'article 190, alinéa 1^{er}, vaut également pour la cour d'assises.

Les débats, une fois entamés, doivent être continués sans interruption, et sans aucune espère de communication au dehors, jusqu'après la décision sur la question de la culpabilité. Le président ne peut les suspendre que pendant les intervalles nécessaires pour le repos de la cour, des jurés, des témoins, des accusés et des parties civiles. ».

Art 79. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une sous-section 2 intitulée :

« Sous-section 2. — Des fonctions du président »

Art. 80. — Dans la sous-section 2 de la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, l'article 282 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 282. — § 1^{er}. Le président sera chargé personnellement de guider les jurés dans l'exercice de leurs fonctions, de leur rappeler leurs devoirs, en particulier leur devoir de discrétion, de présider à toute l'instruction, et de déterminer l'ordre entre ceux qui demandent à parler.

Il a la police de l'audience.

Néanmoins, il ne peut admettre à des places réservées les personnes dont la présence ne serait pas justifiée, soit par l'instruction de la cause ou le service de l'audience, soit à raison de leurs fonctions ou professions.

§ 2. Le président prend, même d'office, toute mesure utile pour recueillir toutes les preuves à charge et à décharge. Il mène les débats d'une manière objective et impartiale. Le président est investi d'un pouvoir discrétionnaire, en vertu duquel il pourra prendre sur lui tout ce qu'il croira utile pour découvrir la vérité; et la loi le charge en honneur et conscience d'employer tous ses efforts pour en favoriser la manifestation.

Le président peut dans le cours des débats, appeler, même par mandat d'amener, et entendre toutes personnes, ou se faire apporter toutes nouvelles

brengen, die, volgens de nadere gegevens ter terechtzitting verstrekt door de beschuldigten of door de getuigen, naar zijn oordeel op het betwiste feit meer licht kunnen werpen.

De aldus opgeroepen getuigen worden gehoord overeenkomstig de bij de artikelen 295 tot 299 bepaalde voorschriften.

Alles wat de debatten zou verlengen zonder hoop te geven op meer zekerheid omtrent de uitkomst, moet door de voorzitter worden afgewezen. ».

Art. 81. — Artikel 283 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 283. — Ingeval de beschuldigde, de burgerlijke partij, de getuigen of een van hen niet dezelfde taal of hetzelfde idioom spreken, benoemt de voorzitter ambtshalve, op straffe van nietigheid, een tolk, ten minste eenentwintig jaar oud, en doet hem, eveneens op straffe van nietigheid, de eed afleggen dat hij trouw het gezegde zal vertalen, dat moet worden overgebracht aan degenen die een verschillende taal spreken.

De beschuldigde, de burgerlijke partij en de procureur-generaal kunnen de tolk wraken, op voorwaarde dat zij de reden van hun wraking opgeven.

De voorzitter doet uitspraak.

Zelfs met instemming van de beschuldigde, van de burgerlijke partij en van de procureur-generaal kan de tolk niet worden gekozen uit de getuigen en de gezworenen, zulks op straffe van nietigheid. »

Art. 82. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 284 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 284. — Indien de beschuldigde doofstom is en niet kan schrijven, benoemt de voorzitter ambtshalve tot zijn tolk de persoon die het meest gewoon is met hem om te gaan.

Hetzelfde geschiedt ten aanzien van een doofstomme getuige of van een doofstomme burgerlijke partij.

De overige bepalingen van artikel 281 zijn van toepassing.

Ingeval de doofstomme kan schrijven, worden de tot hem gerichte vragen en opmerkingen door de griffier op schrift gesteld; zij worden overhandigd aan de beschuldigde, de burgerlijke partij of de getuige, die zijn antwoord of zijn verklaring schriftelijk geeft. De griffier leest alles voor. «.

Art. 83. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een Onderafdeling 3 ingevoegd, met als opschrift :

pièces qui lui paraîtraient, d'après les nouveaux développements donnés à l'audience, soit par les accusés, soit par les témoins, pouvoir donner un éclairage utile sur le fait contesté.

Les témoins ainsi appelés seront entendus dans les formes prévues aux articles 295 à 299.

Le président doit rejeter tout ce qui tendrait à prolonger les débats sans donner lieu d'espérer plus de certitude dans les résultats. ».

Art. 81. — L'article 283 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 283. — Dans le cas où l'accusé, la partie civile, les témoins ou l'un d'eux ne parleraient pas la même langue ou le même idiome, le président nomme d'office, à peine de nullité, un interprète âgé de vingt et un ans au moins, et lui fait, sous la même peine, prêter serment de traduire fidèlement les discours à transmettre entre ceux qui parlent des langages différents.

L'accusé, la partie civile et le procureur général peuvent récuser l'interprète, en motivant leur récusation.

Le président prononce.

L'interprète ne peut, à peine de nullité, même du consentement de l'accusé, de la partie civile ou du procureur général, être pris parmi les témoins et les jurés. ».

Art. 82. — L'article 284 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 284. — Si l'accusé est sourd-muet et ne sait pas écrire, le président nommera d'office pour son interprète la personne qui aura le plus d'habitude de converser avec lui.

Il en sera de même à l'égard du témoin sourd-muet ou d'une partie civile sourde-muette.

Le surplus des dispositions de l'article 281 sera exécuté.

Dans le cas où le sourd-muet peut écrire, le greffier écrira les questions et observations qui lui sont faites; elles sont remises à l'accusé, à la partie civile ou au témoin, qui donneront par écrit leurs réponses ou déclarations. Il sera fait lecture du tout par le greffier. ».

Art. 83. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une sous-section 3 intitulée :

« *Onderafdeling 3. — De ambtsverrichtingen van de procureur-generaal* »

Art. 84. — *In Onderafdeling 3 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt artikel 285 hersteld in de volgende lezing:*

« Art. 285. — *De procureur-generaal neemt deel aan de debatten; hij vordert de toepassing van de strafwet; hij is aanwezig bij de uitspraak van het arrest.* ».

Art. 85. — *In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een Onderafdeling 4 ingevoegd, met als opschrift:*

« *Onderafdeling 4. — De oproeping en verschijning van de partijen* »

Art. 86. — *In Onderafdeling 4 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt artikel 286 hersteld in de volgende lezing:*

« Art. 286. — § 1. *De procureur-generaal laat in één exploit aan de beschuldigde en aan de burgerlijke partij betekenen:*

1^o *het arrest betreffende de preliminaire zitting;*

2^o *de dagvaarding om te verschijnen op de zitting bestemd voor de samenstelling van de jury, en*

3^o *de dagvaarding om te verschijnen op de zitting ten gronde.*

§ 2. *Die betekening moet aan de persoon worden gedaan indien de beschuldigde zich in hechtenis bevindt. De termijn van dagvaarding is vijftien dagen, tenzij de partijen daar uitdrukkelijk afstand van doen. Bij niet-naleving van deze termijn en op voorwaarde dat één van de partijen die niet-naleving opwerpt uiterlijk bij de opening van de zitting en vóór alle exceptie of verweer, bepaalt de voorzitter bij beschikking ambtshalve een nieuwe datum en een nieuw uur voor de opening van de zitting.* ».

Art. 87. — *In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 287 hersteld in de volgende lezing:*

« Art. 287. — *Wanneer de beschuldigde, die zich niet in hechtenis bevindt, zich niet persoonlijk aanmeldt of zich niet laat vertegenwoordigen door een advocaat, op de voor de opening van de debatten vastgestelde datum, geeft de voorzitter van het hof van assisen terstond een beschikking houdende dat die beschuldigde bij verstek zal worden berecht.*

Vervolgens zal te werk worden gegaan zoals bepaald in Hoofdstuk VI, Afdeling 2. ».

Art. 88. — *In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van het Wetboek van strafvordering wordt een Onderafdeling 5 ingevoegd, met als opschrift:*

« *Sous-section 3. — Des fonctions du procureur général* »

Art. 84. — *Dans la sous-section 3 de la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, l'article 285 est rétabli dans la rédaction suivante:*

« Art. 285. — *Le procureur général participe aux débats; il requiert l'application de la loi pénale; il est présent à la prononciation de l'arrêt.* ».

Art. 85. — *Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une sous-section 4 intitulée*

« *Sous-section 4. — De la convocation et de la comparution des parties* »

Art. 86. — *Dans la sous-section 4 de la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, l'article 286 est rétabli dans la rédaction suivante:*

« Art. 286. — § 1^{er}. *Le procureur général fait signifier à l'accusé et à la partie civile par un seul exploit:*

1^o *l'arrêt relatif à l'audience préliminaire;*

2^o *la citation à comparaître à l'audience en vue de la composition du jury, et*

3^o *la citation à comparaître à l'audience au fond.*

§ 2. *Cette signification doit être faite à personne si l'accusé est détenu. Le délai de citation est de quinze jours, à moins que les parties y renoncent expressément. Si ce délai n'est pas respecté et qu'une des parties invoque ce non-respect au plus tard lors de l'ouverture de la session et avant toute exception ou défense, le président fixe d'office, par ordonnance, une nouvelle date et une nouvelle heure pour l'ouverture de l'audience.* ».

Art. 87. — *Dans la même sous-section, l'article 287 est rétabli dans la rédaction suivante:*

« Art. 287. — *Lorsqu'à la date fixée pour l'ouverture des débats, l'accusé qui n'est pas en état de détention ne se présente pas en personne ou ne se fait pas représenter par un avocat, le président de la cour d'assises rend sur le champ une ordonnance portant que cet accusé sera jugé par défaut.*

Il sera ensuite procédé comme indiqué au Chapitre VI, section 2. ».

Art. 88. — *Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du Code d'Instruction criminelle, il est inséré une sous-section 5 intitulée:*

« Onderafdeling 5. — De samenstelling van de jury »

Art. 89. — In Onderafdeling 5 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt artikel 288 hersteld in de volgende lezing:

« Art. 288. — Ten minste twee werkdagen voor de zitting ten gronde, worden de gezworenen geroepen voor het hof van assisen in aanwezigheid van de procureur-generaal, van de beschuldigde of zijn raadsman en van de burgerlijke partij of haar raadsman.

Niettegenstaande het vermoeden van artikel 234 van het Gerechtelijk Wetboek, ontslaat de voorzitter ambtshalve de personen die sedert hun inschrijving op de gemeentelijke lijst niet meer voldoen aan de voorwaarden van artikel 217 van het vermelde Wetboek of die een van de hoedanigheden hebben verworven bepaald in artikel 224 van hetzelfde Wetboek.

Hij doet uitspraak over de vragen om vrijstelling van de opgeroepen gezworenen.

Hij ontslaat de opgeroepen gezworenen die de volle leeftijd van vijftien jaar hebben bereikt, zo zij daarom vragen.

Hij ontslaat degenen die kennelijk niet in staat zijn de taak van gezworene te vervullen.

De namen van de aanwezige niet vrijgestelde gezworenen worden in een bus gelegd. ».

Art. 90. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 289 hersteld in de volgende lezing:

« Art. 289. — Zijn er niet voldoende gezworenen aanwezig, dan loot de voorzitter overeenkomstig de artikelen 238 en 239 van het Gerechtelijk Wetboek, zoveel gezworenen uit als hij bepaalt. Deze worden onmiddellijk met alle nuttige middelen opgeroepen om te verschijnen op de dag die de voorzitter bepaalt. Met de aldus opgeroepen, aanwezige en niet vrijgestelde gezworenen wordt het vereiste aantal aangevuld, in de orde die het lot bepaalt. ».

Art. 91. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 290 hersteld in de volgende lezing:

« Art. 290. — § 1. De voorzitter neemt een voor een de namen van de gezworenen uit de bus.

§ 2. Eerst de beschuldigde, daarna de procureur-generaal, mag dan een gelijk aantal gezworenen wraken, namelijk zes indien er geen plaatsvervangende gezworenen zijn, zeven indien er één of twee zijn en acht indien er drie of vier zijn, negen indien er vijf of zes zijn, tien indien er zeven of acht zijn, elf indien er negen of tien zijn en twaalf indien er elf of twaalf zijn. De beschuldigde en de procureur-generaal mogen hun reden voor de wraking niet bekendmaken.

« Sous-section 5. — De la composition du jury »

Art. 89. — Dans la sous-section 5, section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré l'article 288 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 288. — Au moins deux jours ouvrables avant l'audience au fond, les jurés sont appelés devant la cour d'assises en présence du procureur général et de l'accusé ou de son conseil et de la partie civile ou de son conseil.

Nonobstant la présomption de l'article 234 du Code judiciaire, le président dispense d'office les personnes qui, depuis leur inscription sur la liste communale, ne satisfont plus aux conditions de l'article 217 dudit Code ou ont acquis une des qualités prévues à l'article 224 du même Code.

Il statue sur les demandes de dispense des jurés convoqués.

Il renvoie les jurés convoqués qui ont atteint l'âge de soixante-cinq ans, s'ils en font la demande.

Il dispense ceux qui, d'évidence, ne sont pas en état de remplir la tâche de juré.

Le nom des jurés présents et non dispensés est déposé dans une urne. ».

Art. 90. — Dans la même sous-section, il est inséré l'article 289 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 289. — S'il n'y a pas suffisamment de jurés présents, le président procède, conformément aux articles 238 et 239 du Code judiciaire, au tirage au sort du nombre de jurés qu'il détermine. Ceux-ci sont immédiatement convoqués, par tous moyens utiles, à comparaître au jour fixé par le président. Les jurés ainsi convoqués, présents et non dispensés servent, dans l'ordre du tirage au sort, à obtenir le nombre requis. ».

Art. 91. — Dans la même sous-section, l'article 290 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 290. — § 1^{er}. Le président tire un à un de l'urne les noms des jurés.

§ 2. L'accusé en premier lieu, le procureur général ensuite peuvent récuser un nombre égal de jurés, qui sera de six s'il n'y a pas de jurés suppléants, de sept s'il y en a un ou deux, de huit s'il y en a trois ou quatre, de neuf s'il y en a cinq ou six, de dix s'il y en a sept ou huit, de onze s'il y en a neuf ou dix et de douze s'il y en a onze ou douze. L'accusé ni le procureur général ne peuvent faire connaître leurs motifs de récusation.

Zijn er verscheidene beschuldigten, dan kunnen zij afzonderlijk wraken of overeenkomen om te wraken, doch zij mogen het getal van de wrakingen waartoe één beschuldigde recht zou hebben, niet overschrijden.

Komen de beschuldigten niet overeen, dan regelt de voorzitter van het hof van assisen bij loting de orde waarin zij voor iedere gezworene kunnen wraken. In dit geval zijn de door één beschuldigde gewraakte gezworenen gewraakt voor allen, tot dat het aantal wrakingen geheel heeft plaatsgehad.

De beschuldigten kunnen overeenkomen om een gedeelte van de wrakingen te verrichten en de overige doen naar de orde die het lot aanwijst.

§ 3. De jury is rechtsgeldig samengesteld zodra twaalf namen van gezworenen zijn aangeduid. Ten hoogste twee derden van de leden van de jury is van hetzelfde geslacht.

§ 4. Voor de gezworenen en de plaatsvervangende gezworenen wordt voorzien in een informatiesessie waarvan de nadere regels worden bepaald door de Koning.

§ 5. In geval van uitstel van de zaak naar een onbepaalde datum, wordt de lijst van de gezworenen voor die zaak vernietigd en wordt overgegaan tot de samenstelling van een nieuwe jury. ».

Art. 92. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 291 vervangen door wat volgt :

« Art. 291. — Vervolgens richt de voorzitter tot de gezworenen de volgende toespraak :

« Gij zweert en belooft dat gij de aan N. ten laste gelegde feiten met de grootste aandacht zult onderzoeken; dat gij geen afbreuk zult doen aan de belangen van de beschuldigde of aan de belangen van de maatschappij, die hem beschuldigt; dat gij met niemand in verbinding zult komen voordat uw verklaring is afgelegd; dat gij geen gehoor zult geven aan haat of kwaadwilligheid, aan vrees of genegenheid; dat gij zult beslissen op grond van de bewijzen en de middelen van verdediging met onpartijdigheid en vastberadenheid zoals het een vrij en rechtschapen mens betaamt ».

of :

« Vous jurez et promettez d'examiner avec l'attention la plus scrupuleuse les charges qui seront portées contre N., de ne trahir ni les intérêts de l'accusé, ni ceux de la société qui l'accuse; de ne communiquer avec personne jusqu'après votre déclaration; de n'écouter ni la haine ou la méchanceté, ni la crainte ou l'affection; de vous décider d'après des preuves et les moyens de défense, avec l'impartialité et la fermeté qui conviennent à une personne probe et libre ».

S'il y a plusieurs accusés, ils peuvent exercer séparément leurs récusations ou se concerter pour les exercer, sans pouvoir excéder le nombre de récusations auquel un seul accusé aurait droit.

Si les accusés ne s'accordent pas, le président de la cour d'assises règle par le sort, l'ordre dans lequel ils pourront, pour chaque juré, exercer leurs récusations. Dans ce cas, les jurés récusés par un seul accusé, le seront pour tous, jusqu'à ce que le nombre des récusations soit épuisé.

Les accusés peuvent se concerter pour exercer une partie des récusations, sauf à exercer le surplus suivant le rang fixé par le sort.

§ 3. Le jury est valablement constitué dès l'instant où douze jurés ont été désignés. Au maximum deux tiers du jury sont du même sexe..

§ 4. Une session d'information, dont les modalités sont déterminées par le Roi, est prévue à l'intention des jurés et des jurés suppléants.

§ 5. En cas de renvoi de l'affaire à une date indéterminée, la liste des jurés de cette affaire est annulée et il sera procédé à la formation d'un nouveau jury. ».

Art. 92. — Dans la même sous-section, l'article 291 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 291. — Ensuite, le président adresse aux jurés le discours suivant :

« Vous jurez et promettez d'examiner avec l'attention la plus scrupuleuse les charges qui seront portées contre N., de ne trahir ni les intérêts de l'accusé, ni ceux de la société qui l'accuse; de ne communiquer avec personne jusqu'après votre déclaration; de n'écouter ni la haine ou la méchanceté, ni la crainte ou l'affection; de vous décider d'après les preuves et les moyens de défense, avec l'impartialité et la fermeté qui conviennent à une personne probe et libre ».

ou :

« Gij zweert en belooft dat gij de aan N. ten laste gelegde feiten met de grootste aandacht zult onderzoeken; dat gij geen afbreuk zult doen aan de belangen van de beschuldigde of aan de belangen van de maatschappij, die hem beschuldigt; dat gij met niemand in verbinding zult komen voordat uw verklaring is afgelegd; dat gij geen gehoor zult geven aan haat of kwaadwilligheid, aan vrees of genegenheid; dat gij zult beslissen op grond van de bewijzen en de middelen van verdediging, met onpartijdigheid en vastberadenheid zoals het een vrij en rechtschapen mens betaamt »

of:

«Sie schwören und versprechen, die gegen N. erhobenen Beschuldigungen mit grösster Aufmerksamkeit zu prüfen, weder das Interesse des Angeklagten noch das der menschlichen Gesellschaft, die Anklage gegen ihn erhebt, zu verletzen; mit niemandem bis zur Abgabe Ihrer Erklärung in Verbindung zu treten; sich weder von Hass noch Bosheit, Furcht oder Zuneigung leiten zu lassen; Ihre Entscheidung aufgrund der vorgebrachten Belastungs- und Entlastungsmittel zu fällen, und zwar nach Ihrem Gewissen und Ihrer festen Ueberzeugung, mit der Unparteilichkeit und Standhaftigkeit eines freien und anständigen Menschen ».

De gezworenen, een voor een door de voorzitter genoemd, antwoorden met opgeheven hand « Ik zweer het », op straffe van nietigheid. »

Art. 93. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van het Wetboek van strafvordering wordt een Onderafdeling 6 ingevoegd, met als opschrift:

« Onderafdeling 6. — De behandeling ter terechtzitting »

Art. 94. — In Onderafdeling 6 van Afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt artikel 292 vervangen door wat volgt:

« Art. 292. — Onmiddellijk daarna kan de voorzitter de griffier bevelen het arrest van verwijzing geheel of ten dele voor te lezen.

De griffier overhandigt aan elke gezworene een afschrift van de akte van beschuldiging en van de akte van verdediging, zo er één bestaat.

De procureur-generaal leest de akte van beschuldiging voor en de beschuldigde of zijn raadsman de akte van verdediging.

De procureur-generaal zet het onderwerp van de beschuldiging uiteen.

Indien hij dit wenst, zet de beschuldigde of zijn advocaat beknopt zijn verdediging uiteen. ».

Art. 95. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 293 vervangen door wat volgt:

« Art. 293. — De voorzitter beveelt aan de getuigen zich te begeven naar de voor hen bestemde kamer. Zij verlaten die slechts om hun getuigenis af te leggen. Zo nodig neemt de voorzitter maatregelen om de getuigen te beletten zich vóór het afleggen van hun getuigenis met elkaar te onderhouden over het misdrijven over de beschuldigde. ».

Art. 96. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 294 vervangen door wat volgt:

ou:

«Sie schwören und versprechen, die gegen N. erhobenen Beschuldigungen mit grösster Aufmerksamkeit zu prüfen, weder das Interesse des Angeklagten noch das der menschlichen Gesellschaft, die Anklage gegen ihn erhebt, zu verletzen; mit niemandem bis zur Abgabe Ihrer Erklärung in Verbindung zu treten; sich weder von Hass noch Bosheit, Furcht oder Zuneigung leiten zu lassen; Ihre Entscheidung aufgrund der vorgebrachten Belastungs- und Entlastungsmittel zu fällen, und zwar nach Ihrem Gewissen und Ihrer festen Ueberzeugung, mit der Unparteilichkeit und Standhaftigkeit eines freien und anständigen Menschen ».

Chacun des jurés, appelés individuellement par le président, répondra en levant la main: « Je le jure » à peine de nullité. »

Art. 93. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du Code d'Instruction criminelle, il est inséré une sous-section 6 intitulée:

« Sous-section 6. — De l'examen à l'audience »

Art. 94. — Dans la sous-section 6, section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, l'article 292 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 292. — Immédiatement après, le président peut ordonner au greffier de lire en tout ou en partie l'arrêt de renvoi.

Le greffier remet à chaque juré une copie de l'acte d'accusation et, s'il en existe, de l'acte de défense.

Le procureur général lit l'acte d'accusation et l'accusé ou son conseil l'acte de défense.

Le procureur général exposera le sujet de l'accusation.

S'il le souhaite, l'accusé ou son conseil exposera brièvement sa défense. ».

Art. 95. — Dans la même sous-section, l'article 295 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 293. — Le président ordonne aux témoins de se retirer dans la pièce qui leur est destinée. Ils n'en sortent que pour déposer. Le président prend des précautions, s'il en est besoin, pour empêcher les témoins de conférer entre eux de l'infraction et de l'accusé, avant leur déposition. ».

Art. 96. — Dans la même sous-section, l'article 294 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 294. — De getuige wiens identiteit met toepassing van de artikelen 86bis en 86ter verborgen werd gehouden, kan niet als getuige ter terechtzitting worden gedagvaard, tenzij hij daarin toestemt. De voorzitter leest zijn getuigenverklaring voor ter terechtzitting en vermeldt dat de identiteitsgegevens van deze getuige verborgen werden gehouden met toepassing van de artikelen 86bis en 86ter. Indien de getuige erin toestemt ter terechtzitting te getuigen, behoudt hij zijn volledige anonimiteit. In dit geval neemt de voorzitter de nodige maatregelen om de anonimiteit van de getuige te waarborgen.

De voorzitter kan, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de beschuldigde, de burgerlijke partij of hun raadslieden, de onderzoeksrechter gelasten om deze getuige opnieuw te verhoren of om een nieuwe getuige te verhoren met toepassing van de artikelen 86bis en 86ter, teneinde de waarheid aan de dag te brengen. De voorzitter kan beslissen dat hij aanwezig zal zijn bij het verhoor van de getuige door de onderzoeksrechter. ».

Art. 97. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 295 vervangen door wat volgt :

« Art. 295. — De getuigen worden gehoord, in de door de voorzitter bepaalde volgorde. Alvorens te getuigen leggen zij, op straffe van nietigheid, de eed af dat zij zullen spreken zonder haat en zonder vrees, dat zij de gehele waarheid en niets dan de waarheid zullen zeggen.

De voorzitter vraagt hen hun naam, voornamen, leeftijd, beroep, woonplaats of verblijfplaats, of zij de beschuldigde kenden vóór het feit dat in de akte van beschuldiging vermeld is, of zij bloedverwant of aanverwant zijn, hetzij van de beschuldigde, hetzij van de burgerlijke partij, en zo ja in welke graad; hij vraagt hun ook of zij niet in dienst zijn van een van beiden; daarna leggen de getuigen mondeling hun verklaring af.

Niettemin kan de voorzitter de personen die als deskundige of getuige worden gehoord, de toestemming geven of verzoeken tijdens hun verklaring notities te gebruiken, die vooraf of ter zitting worden neergelegd en bij het dossier worden gevoegd.

Getuigen van wie de identiteit veranderd is, overeenkomstig artikel 104, § 2, leggen hun verklaring steeds onder hun oude identiteit af. ».

Art. 98. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 296 vervangen door wat volgt :

« Art. 296. — De voorzitter die een getuige wil verhoren die niet door de onderzoeksrechter gehoord is, kan, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de getuige, hetzij op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de beschuldigde, de burgerlijke

« Art. 294. — Le témoin dont l'identité a été tenue secrète en application des articles 86bis et 86ter, ne peut pas être cité comme témoin à l'audience, à moins qu'il n'y consente. Le président fait la lecture de ce témoignage à l'audience et mentionne que les données d'identité du témoin ont été tenues secrètes en application des articles 86bis et 86ter. Si le témoin consent à témoigner à l'audience, il conserve son anonymat complet. Dans ce cas, le président prend les mesures nécessaires pour garantir l'anonymat du témoin.

Le président peut ordonner au juge d'instruction, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande de l'accusé, de la partie civile ou de leurs conseils, de réentendre ce témoin ou d'entendre un nouveau témoin en application des articles 86bis et 86ter aux fins de manifestation de la vérité. Le président peut décider qu'il sera présent à l'audition du témoin par le juge d'instruction. ».

Art. 97. — Dans la même sous-section, l'article 295 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 295. — Les témoins déposeront, dans l'ordre établi par le président. Avant de déposer, ils prêtent, à peine de nullité, le serment de parler sans haine et sans crainte, de dire toute la vérité et rien que la vérité.

Le président leur demande leurs noms, prénoms, âge, profession, leur domicile ou résidence, s'ils connaissaient l'accusé avant le fait mentionné dans l'acte d'accusation, s'ils sont parents ou alliés, soit de l'accusé, soit de la partie civile, et à quel degré; il leur demande encore s'ils ne sont pas attachés au service de l'un ou de l'autre; cela fait, les témoins déposent oralement.

Toutefois, le président peut autoriser ou inviter les personnes entendues en qualité d'expert ou de témoin à disposer, pendant leur déposition, de notes qui ont été déposées préalablement ou à l'audience et qui sont jointes au dossier.

Les témoins ayant obtenu un changement d'identité conformément à l'article 104, § 2, déposent toujours sous leur ancienne identité. ».

Art. 98. — Dans la même sous-section, l'article 296 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 296. — Le président qui souhaite procéder à l'audition d'un témoin qui n'a pas été entendu par le juge d'instruction, peut décider, soit d'office, soit à la demande du témoin, soit sur réquisition du ministère public ou à la requête de l'accusé, de la partie civile

partij of hun raadslieden, beslissen dat ter terechtzitting en in het proces-verbaal van de terechtzitting geen melding wordt gemaakt van bepaalde identiteitsgegevens bedoeld in artikel 295, indien er een redelijk vermoeden bestaat dat de getuige, of een persoon uit diens naaste omgeving, ingevolge het bekend geraken van deze gegevens en ingevolge het afleggen van zijn verklaring een ernstig nadeel zou kunnen ondervinden. De voorzitter vermeldt de redenen hiervan ter terechtzitting. Deze worden opgenomen in het proces-verbaal.

De getuige aan wie gedeeltelijke anonimiteit werd toegekend overeenkomstig artikel 75bis, behoudt zijn gedeeltelijke anonimiteit. De gedeeltelijke anonimiteit toegekend overeenkomstig artikel 75bis of overeenkomstig het eerste lid van dit artikel staat het verhoor van de getuige ter terechtzitting niet in de weg.

De procureur-generaal houdt een register bij van alle getuigen waarvan identiteitsgegevens overeenkomstig dit artikel niet werden vermeld ter terechtzitting.

De procureur-generaal en de voorzitter nemen ieder voor zich de maatregelen die redelijkerwijze nodig zijn om de onthulling van de in het eerste lid bedoelde identiteitsgegevens te voorkomen. »

Art. 99. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 297 vervangen door wat volgt :

« Art. 297. — In afwijking van artikel 295 dient geen melding te worden gemaakt van de woonplaats of verblijfplaats van de personen die in de uitoefening van hun beroepsactiviteit belast zijn met de vaststelling van en het onderzoek naar een misdrijf of naar aanleiding van de toepassing van de wet kennis nemen van omstandigheden waarin het misdrijf werd gepleegd, en die in die hoedanigheid als getuigen worden gehoord. In de plaats daarvan is het hun toegestaan hun dienstadres of het adres waarop zij gewoonlijk hun beroep uitoefenen op te geven. De dagvaarding om te getuigen kan regelmatig op dit adres worden betekend. »

Art. 100. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 298 vervangen door wat volgt :

« Art. 298. — § 1. Het hof kan op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige wanneer ter zake wederkerigheid is gewaarborgd, met zijn instemming te horen via een videoconferentie, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon in persoon ter zitting verschijnt.

§ 2. Het hof kan op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal beslissen om een be-

ou de leurs conseils, qu'il ne sera pas fait mention à l'audience et au procès-verbal de l'audience de certaines données d'identité prévues à l'article 295, s'il existe une présomption raisonnable que le témoin, ou une personne de son entourage, pourrait subir un préjudice grave à la suite de la divulgation de ces données et de sa déposition. Le président mentionne à l'audience les raisons qui l'ont incité à prendre cette décision. Celles-ci sont reprises au procès-verbal.

Le témoin à qui a été octroyé l'anonymat partiel conformément à l'article 75bis conserve son anonymat partiel. L'anonymat partiel octroyé conformément à l'article 75bis ou conformément au premier alinéa du présent article, n'empêche pas l'audition du témoin à l'audience.

Le procureur général tient un registre de tous les témoins dont des données d'identité, conformément à cet article, n'ont pas été mentionnées à l'audience.

Le procureur général et le président prennent, chacun pour ce qui le concerne, les mesures raisonnablement nécessaires pour éviter la divulgation des données d'identité, visées à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 99. — Dans la même sous-section, l'article 297 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 297. — Par dérogation à l'article 295, il ne faut pas faire état du domicile ou de la résidence des personnes qui, dans l'exercice de leurs activités professionnelles, sont chargées de la constatation et de l'instruction d'une infraction ou qui, à l'occasion de l'application de la loi, prennent connaissance des circonstances dans lesquelles l'infraction a été commise, et qui sont en cette qualité entendues comme témoins. En lieu et place, elles peuvent indiquer leur adresse de service ou l'adresse à laquelle elles exercent habituellement leur profession. La citation à témoigner à l'audience peut être régulièrement signifiée à cette adresse. »

Art. 100. — Dans la même sous-section, l'article 298 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 298. — § 1^{er}. La cour peut, sur réquisition motivée du procureur général décider d'entendre par le biais d'une vidéo-conférence un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger lorsque la réciprocité en la matière est garantie, avec son accord s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre comparaisse en personne à l'audience.

§ 2. La cour peut, sur réquisition motivée du procureur général décider d'entendre par le biais

dreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, met zijn instemming te horen via een gesloten televisiecircuit, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon in persoon ter zitting verschijnt.

§ 3. *Bij de te horen persoon bevindt zich een officier van gerechtelijke politie of, wanneer de te horen persoon zich in het buitenland bevindt, een buitenlandse justitiële autoriteit. Deze stelt de identiteit van de te horen persoon vast en stelt daarvan een proces-verbaal op dat ondertekend wordt door de te horen persoon.*

§ 4. *De persoon die via een videoconferentie of gesloten televisiecircuit is gehoord, wordt geacht te zijn verschenen en aan de oproeping te hebben voldaan.*

§ 5. *Op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal kan het hof beslissen om beeld- en stemvorming toe te staan. In dat geval kunnen de via de videoconferentie of het gesloten televisiecircuit afgelegde verklaringen slechts in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen. ».*

Art. 101. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 299 vervangen door wat volgt :

« Art. 299. — § 1. *Het hof kan op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige wanneer ter zake wederkerigheid is gewaarborgd, met zijn instemming te horen via een teleconferentie, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon persoonlijk verschijnt of gehoord wordt via een videoconferentie of een gesloten televisiecircuit.*

§ 2. *Bij de te horen persoon bevindt zich een officier van gerechtelijke politie of, wanneer de te horen persoon zich in het buitenland bevindt, een buitenlandse justitiële autoriteit. Deze stelt de identiteit van de te horen persoon vast en stelt daarvan een proces-verbaal op dat ondertekend wordt door de te horen persoon.*

§ 3. *De persoon die via een teleconferentie is gehoord, wordt geacht te zijn verschenen en aan de oproeping te hebben voldaan.*

§ 4. *De via een teleconferentie afgelegde verklaringen kunnen slechts in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen.*

d'un circuit de télévision fermé un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compare en personne à l'audience.

§ 3. *Près de la personne à entendre se trouve un officier de police judiciaire ou, lorsque la personne à entendre se trouve à l'étranger, une autorité judiciaire étrangère. Cette personne vérifie l'identité de la personne à entendre et en dresse un procès-verbal qui est signé par la personne à entendre.*

§ 4. *La personne entendue par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé, est censée avoir comparu et avoir répondu à la convocation.*

§ 5. *Sur réquisition motivée du procureur général, la cour peut décider d'autoriser l'altération de l'image et de la voix. Dans ce cas, les déclarations faites par le biais de la vidéoconférence ou du circuit de télévision fermé ne peuvent être prises en considération à titre de preuve que si elles sont corroborées dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve. ».*

Art. 101. — Dans la même sous-section, l'article 299 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 299. — § 1^{er}. *La cour peut, sur réquisition motivée du procureur général, décider d'entendre par le biais d'une conférence téléphonique un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection ou, un témoin ou un expert résidant à l'étranger lorsque la réciprocité en la matière est garantie, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compare en personne ou qu'elle soit entendue par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé.*

§ 2. *Près de la personne à entendre se trouve un officier de police judiciaire ou, lorsque la personne à entendre se trouve à l'étranger, une autorité judiciaire étrangère. Cette personne vérifie l'identité de la personne à entendre et en dresse un procès-verbal qui est signé par la personne à entendre.*

§ 3. *La personne entendue par le biais d'une conférence téléphonique est censée avoir comparu et avoir répondu à la convocation.*

§ 4. *Les déclarations faites par le biais d'une conférence téléphonique ne peuvent être prises en considération à titre de preuve que si elles sont corroborées dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve.*

§ 5. *Op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal kan het hof beslissen om stemvervorming toe te staan. ».*

Art. 102. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 300 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 300. — De voorzitter doet de griffier aantekening houden van de toevoegingen, veranderingen of verschillen die in het getuigenis mochten voorkomen ten opzichte van de vorige verklaringen van de getuige.

De procureur-generaal kan vorderen en de burgerlijke partij of de beschuldigde kunnen verzoeken dat de voorzitter aantekening doet houden van die veranderingen, toevoegingen en verschillen. ».

Art. 103. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 301 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 301. — De voorzitter kan aan de getuigen en de beschuldigde alle ophelderingen vragen die hij nodig acht om de waarheid aan het licht te brengen.

De assessoren en de gezworenen hebben hetzelfde recht, maar moeten aan de voorzitter het woord vragen. De beschuldigde en zijn raadsman kunnen, bij monde van de voorzitter, aan de getuige vragen stellen. De procureur-generaal, de burgerlijke partij en haar raadsman kunnen, bij monde van de voorzitter, vragen stellen aan de getuige of aan de beschuldigde.

De voorzitter kan evenwel verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld. ».

Art. 104. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 302 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 302. — Na elke getuigenis vraagt de voorzitter aan de getuige of deze bij zijn verklaringen blijft. Is dat het geval, dan vraagt hij aan de procureur-generaal, de beschuldigde en de burgerlijke partij of ze opmerkingen hebben in verband met hetgeen werd gezegd.

Nadat de getuige zijn getuigenis heeft afgelegd, kan de voorzitter hem bevelen ter beschikking van het hof van assisen te blijven totdat het hof zich in de beraadslagingskamer heeft teruggetrokken. ».

Art. 105. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 303 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 303. — § 1. De volgende personen worden niet toegelaten om te getuigen :

1° de vader, de moeder, de grootvader, de grootmoeder en de andere bloedverwanten in de opgaande lijn van de beschuldigde of van een van de medebeschuldigden die aanwezig zijn en in hetzelfde debat betrokken zijn;

§ 5. *Sur réquisition motivée du procureur général, la cour peut décider d'autoriser l'altération de la voix. ».*

Art. 102. — Dans la même sous-section, l'article 300 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 300. — Le président fait tenir note par le greffier des additions changements ou variations qui pourraient exister entre la déposition d'un témoin et ses précédentes déclarations.

Le procureur général, la partie civile et l'accusé peuvent requérir le président de faire tenir les notes de ces changements, additions et variations. ».

Art. 103. — Dans la même sous-section, l'article 301 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 301. — Le président peut demander aux témoins et à l'accusé tous les éclaircissements qu'il juge nécessaires à la manifestation de la vérité.

Les assesseurs et les jurés ont la même faculté, en demandant la parole au président. L'accusé et son conseil peuvent poser des questions au témoin par l'intermédiaire du président. Le procureur général, la partie civile et son conseil peuvent poser des questions soit au témoin, soit à l'accusé, par l'intermédiaire du président.

Le président peut toutefois interdire que certaines questions soient posées. ».

Art. 104. — Dans la même sous-section, l'article 302 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 302. — Après chaque déposition, le président demande au témoin s'il persiste dans ses déclarations. Si tel est le cas, il demande au procureur général, à l'accusé et à la partie civile s'ils ont des observations à faire sur ce qui a été déclaré.

Le président peut ordonner au témoin, après sa déposition, de demeurer à la disposition de la cour d'assises jusqu'à ce que celle-ci se soit retirée dans la chambre des délibérations. ».

Art. 105. — Dans la même sous-section, l'article 303 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 303. — § 1^{er}. Ne peuvent être reçues, les dépositions :

1° du père, de la mère, de l'aïeul, de l'aïeule ou de tout autre ascendant de l'accusé ou de l'un des coaccusés présents et soumis au même débat;

2° de zoon, de dochter, de kleinzoon, de kleindochter en de andere bloedverwanten in de nederdalende lijn;

3° de broeders en de zusters;

4° de aanverwanten in dezelfde graden;

5° de man of de vrouw, zelfs nadat echtscheiding is uitgesproken;

6° kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar.

§ 2. Het horen van de personen vermeld in § 1, kan geen nietigheid teweeg brengen wanneer; noch de procureur-generaal, noch de burgerlijke partij, noch de beschuldigde zich ertegen verzet hebben dat zij gehoord worden.

In geval van verzet van de procureur-generaal of van één of meer partijen, kan de voorzitter die personen buiten eed horen. Hun verklaringen worden als gewone inlichtingen beschouwd.

§ 3. Kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar en wettelijk ontzeten mogen nooit onder eed worden gehoord. ».

Art. 106. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 304 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 304. — De getuigen, voorgebracht door de procureur-generaal, door de beschuldigde of door de burgerlijke partij worden bij de debatten gehoord, zelfs wanneer zij tevoren geen schriftelijk getuigenis hebben afgelegd en zelfs wanneer zij geen dagvaarding hebben ontvangen, mits die getuigen in elk geval opgenomen zijn in het arrest bedoeld in artikel 279. ».

Art. 107. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 305 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 305. — De burgerlijke partij wordt, indien zij dit vraagt, gehoord als partij en niet als getuige. ».

Art. 108. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 306 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 306. — In de loop van de debatten kan de procureur-generaal vorderen en de beschuldigde of de burgerlijke partij kunnen verzoeken dat getuigen, die niet zijn vermeld in het arrest bedoeld in artikel 279 worden gedagvaard. De voorzitter laat het verhoor van deze getuigen toe wanneer dit noodzakelijk lijkt in het licht van elementen die zijn opgedoken tijdens de debatten. ».

Art. 109. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 307 vervangen door wat volgt :

« Art. 307. — De getuigen vermeld in het arrest bedoeld in artikel 279 worden gedagvaard op verzoek van de procureur-generaal. De kosten van de dagvaardingen, op verzoek van de beschuldigde en de burgerlijke partij gedaan overeenkomstig artikel ...,

2° du fils, fille, petit-fils, petite-fille, ou de tout autre descendant;

3° des frères et sœurs;

4° des alliés aux mêmes degrés;

5° du mari ou de la femme, même après le divorce prononcé;

6° des enfants de moins de quinze ans.

§ 2. L'audition des personnes visées au § 1^{er} ne peut être une cause de nullité lorsque ni le procureur général, ni la partie civile, ni l'accusé ne se sont opposés à cette audition.

En cas d'opposition du procureur général ou d'une ou plusieurs des parties, le président peut entendre ces personnes hors serment. Leurs déclarations sont considérées comme de simples renseignements.

§ 3. Les enfants de moins de quinze ans et les interdits légaux ne peuvent jamais être entendus sous serment. ».

Art. 106. — Dans la même sous-section, l'article 304 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 304. — Les témoins produits par le procureur général, par l'accusé ou par la partie civile sont entendus dans le débat, même lorsqu'ils n'auraient pas préalablement déposé par écrit, lorsqu'ils n'auraient reçu aucune assignation, pourvu, dans tous les cas, que ces témoins soient repris dans l'arrêt visé à l'article 279. ».

Art. 107. — Dans la même sous-section, l'article 305 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 305. — La partie civile, si elle le demande, est entendue comme partie et non comme témoin. ».

Art. 108. — Dans la même sous-section, l'article 306 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 306. — Le procureur général, l'accusé et la partie civile peuvent demander, au cours des débats, que des témoins non repris dans l'arrêt visé à l'article 279 soient cités. Le président autorise l'audition de ces témoins lorsque celle-ci apparaît nécessaire à la lumière des éléments révélés lors des débats. ».

Art. 109. — Dans la même sous-section, l'article 307 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 307. — Les témoins mentionnés dans l'arrêt visé à l'article 279 sont cités à comparaître à la demande du procureur général. Les citations faites à la requête de l'accusé et de la partie civile seront, conformément à l'article ..., à leurs frais, ainsi que les

komen te hunnen laste, evenals het loon van de gedagvaarde getuigen, indien zij loon verlangen; de procureur-generaal en de voorzitter kunnen evenwel de getuigen die de beschuldigde of de burgerlijke partij hen hebben aangewezen, op eigen verzoek doen dagvaarden, indien zij oordelen dat hun verklaring dienstig kan zijn om de waarheid aan het licht te brengen. ».

Art. 110. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 308 vervangen door wat volgt :

« Art. 308. — De getuigen, door welke partij ook voorgebracht, mogen nooit tot elkaar het woord richten. ».

Art. 111. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 309 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 309. — De beschuldigde en de burgerlijke partij kunnen vragen dat de getuigen die zij aanwijzen, na hun getuigenis de zittingszaal verlaten, en dat een of meer onder hen opnieuw binnengeropen en, hetzij afzonderlijk, hetzij in elkaars bijzijn, gehoord worden.

De procureur-generaal heeft hetzelfde recht.

De voorzitter kan zulks ook ambtshalve bevelen. ».

Art. 112. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 310 vervangen door wat volgt :

« Art. 310. — De voorzitter kan voor, gedurende of na het verhoor van een getuige een of meer beschuldigen doen verwijderen en hen afzonderlijk onderwerpen over bepaalde omstandigheden van de zaak; maar hij draagt zorg dat de algemene debatten niet worden hervat dan nadat hij elke beschuldigde heeft ingelicht over wat in zijn afwezigheid gedaan is en over wat eruit gevolgd is. ».

Art. 113. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 311 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 311. — Wat de minderjarige getuigen betreft, past de voorzitter in voorkomend geval, de artikelen 92 tot 101 inzake het opgenomen verhoor toe.

Wanneer hij de verschijning van de minderjarige noodzakelijk vindt om de waarheid aan het licht te brengen, wordt deze verschijning bij wege van videoconferentie georganiseerd, tenzij de minderjarige de wil uitdrukt op de zitting te getuigen.

In geval van verhoor door middel van videoconferentie wordt de minderjarige gehoord in een afzonderlijk lokaal in aanwezigheid, in voorkomend geval, van de in artikel 91bis bedoelde persoon, zijn advocaat, een lid of leden van de technische dienst en een psychiater- of psycholoog-deskundige.

salaires des témoins cités, s'ils en requièrent; sauf au procureur général et au président de faire citer à leur requête les témoins qui leur seront indiqués par l'accusé ou la partie civile, dans les cas où ils jugeront que leur déclaration pût être utile pour la manifestation de la vérité. ».

Art. 110. — Dans la même sous-section, l'article 308 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 308. — Les témoins, par quelque partie qu'ils soient produits, ne pourront jamais s'interpeller entre eux. ».

Art. 111. — Dans la même sous-section, l'article 309 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 309. — L'accusé et la partie civile pourront demander, après que les témoins auront déposé, que ceux qu'ils désigneront se retirent de la salle d'audience, et qu'un ou plusieurs d'entre eux soient introduits et entendus de nouveau, soit séparément, soit en présence les uns des autres.

Le procureur général aura la même faculté.

Le président peut aussi l'ordonner d'office. ».

Art. 112. — Dans la même sous-section, l'article 310 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 310. — Le président peut, avant, pendant ou après l'audition d'un témoin, faire retirer un ou plusieurs accusés, et les interroger séparément sur quelques circonstances du procès. Il ne reprend la suite des débats généraux qu'après avoir instruit chaque accusé de ce qui sera fait en son absence, et de ce qui en est résulté. ».

Art. 113. — Dans la même sous-section, l'article 311 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 311. — En ce qui concerne les témoins mineurs, le président fait, le cas échéant, application des articles 92 à 101 relativement à l'audition enregistrée.

Lorsqu'il estime la comparution du mineur nécessaire à la manifestation de la vérité, celle-ci est organisée par vidéoconférence, à moins que le mineur n'exprime la volonté de témoigner à l'audience.

En cas d'audition par vidéoconférence, le mineur est entendu dans une pièce séparée, en présence, le cas échéant, de la personne visée à l'article 91bis, de son avocat, d'un ou de membres du service technique et d'un expert psychiatre ou psychologue.

Wanneer de voorzitter het noodzakelijk vindt voor de sereniteit van de getuigenis, kan hij het oogcontact tussen de minderjarige en de beschuldigde in alle gevallen beperken of uitsluiten.

Dit artikel is van toepassing op minderjarigen van wie het verhoor werd opgenomen met toepassing van artikel 92 en die de leeftijd van de meerderjarigheid hebben bereikt op het moment van de zitting. »

Art. 114. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 312 vervangen door wat volgt :

« Art. 312. — Gedurende het onderzoek kunnen de gezworenen, de procureur-generaal en het hof optekenen wat hun gewichtig lijkt in de verklaringen van de getuigen of in de verdediging van de beschuldigde, mits het debat daardoor niet onderbroken wordt. »

Art. 115. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 313 vervangen door wat volgt :

« Art. 313. — In de loop van het getuigenverhoor of daarna kan de voorzitter aan de beschuldigde alle stukken vertonen die op het misdrijf betrekking hebben en tot bewijs kunnen dienen; hij vraagt hem om persoonlijk te antwoorden of hij die stukken herkent; de voorzitter doet ze ook aan de getuigen voorleggen, indien daartoe redenen zijn. »

Art. 116. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 314 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 314. — Indien volgens de debatten de verklaring van een getuige vals schijnt te zijn, kan de voorzitter, op vordering van de procureur-generaal, van de burgerlijke partij of van de beschuldigde en zelfs ambtshalve, de getuige terstond doen aanhouden en hij kan zelf het ambt van onderzoeksrechter tegenover hem waarnemen, of hem in staat van aanhouding naar de bevoegde onderzoeksrechter verwijzen.

Wanneer de voorzitter het ambt van onderzoeksrechter waarneemt, treedt de procureur-generaal op als officier van gerechtelijke politie en spreekt de kamer van inbeschuldigingstelling zich uit zowel over de bevestiging van het bevel tot aanhouding als over de inbeschuldigingstelling. »

Art. 117. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 315 vervangen door wat volgt :

« Art. 315. — In het geval van artikel 314 kan de procureur-generaal vorderen en de burgerlijke partij of de beschuldigde dadelijk verzoeken en kan het hof, zelfs ambtshalve, bevelen dat de zaak naar een onbepaalde datum wordt verwezen. »

Art. 118. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 316 vervangen door wat volgt :

Si le président l'estime nécessaire à la sérénité du témoignage, il peut dans tous les cas, limiter ou exclure le contact visuel entre le mineur et l'accusé.

Cet article est applicable aux mineurs dont l'audition a été enregistrée en vertu de l'article 92 et qui ont atteint l'âge de la majorité au moment de l'audience. »

Art. 114. — Dans la même sous-section, l'article 312 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 312. — Pendant l'examen, les jurés, le procureur général et la cour peuvent prendre note de ce qui leur paraît important, soit dans les dépositions des témoins, soit dans la défense de l'accusé, pourvu que la discussion n'en soit pas interrompue. »

Art. 115. — Dans la même sous-section, l'article 313 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 313. — Dans le cours ou à la suite des dépositions, le président fera représenter à l'accusé toutes les pièces relatives à l'infraction, et pouvant servir de preuve; il l'interpelle de répondre personnellement s'il les reconnaît; le président les fait aussi représenter aux témoins, s'il y a lieu. »

Art. 116. — Dans la même sous-section, l'article 314 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 314. — Si d'après les débats, la déposition d'un témoin paraît fausse, le président peut, sur la réquisition soit du procureur général, soit de la partie civile, soit de l'accusé, et même d'office, faire sur-le-champ mettre le témoin en état d'arrestation, et soit remplir à son égard les fonctions de juge d'instruction, soit le renvoyer dans cet état devant le juge d'instruction compétent.

Si le président remplit les fonctions de juge d'instruction, le procureur général remplira celles d'officier de police judiciaire et la chambre des mises en accusation statuera tant sur la confirmation du mandat d'arrêt que sur la mise en accusation. »

Art. 117. — Dans la même sous-section, l'article 315 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 315. — Dans le cas de l'article 314, le procureur général, la partie civile ou l'accusé pourront immédiatement requérir, et la cour peut ordonner, même d'office, le renvoi de l'affaire à une date indéterminée. »

Art. 118. — Dans la même sous-section, l'article 316 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 316. — Wanneer een gedagvaarde getuige niet verschijnt of wanneer een getuige overleden is, kan de voorzitter voorlezing doen van diens tijdens het onderzoek, zelfs onder eed, afgelegde verklaringen. De voorzitter kan, behoudens verzet van de partijen, beslissen dat een gedagvaarde getuige die verschijnt, niet in zijn getuigenis wordt gehoord.

Hij kan, onder dezelfde voorwaarde, beslissen dat er geen grond is om de persoon die met toepassing van artikel 282, § 2, tweede lid, is opgeroepen om te getuigen, in zijn getuigenis te horen. ».

Art. 119. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 317 vervangen door wat volgt :

« Art. 317. — Indien de zaak naar een onbepaalde datum wordt verwezen omdat een getuige niet verschenen is, komen alle kosten van dagvaarding, akten, reizen van getuigen, en andere die strekken tot het vonnissen van de zaak, ten laste van die getuige; hij wordt in die kosten veroordeeld, op vordering van de procureur-generaal, bij het arrest dat de debatten naar een onbepaalde datum verwijst.

Niettemin wordt de getuige die niet verschijnt of die weigert hetzij de eed te doen, hetzij zijn getuigenis af te leggen, in alle gevallen veroordeeld tot de bij artikel 80 bepaalde straf. ».

Art. 120. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 318 vervangen door wat volgt :

« Art. 318. — Tegen deze veroordelingen staat verzet open gedurende tien dagen na de betekening ervan aan de veroordeelde getuige of aan zijn woonplaats; het verzet wordt ontvangen, indien hij bewijst dat hij wettig verhinderd was of dat de tegen hem uitgesproken geldboete moet worden verminderd. ».

Art 121. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 319 vervangen door wat volgt :

« Art. 319. — De voorzitter wijst uit de beschuldigen diegene aan die bij de debatten het eerst aan de beurt moet komen, te beginnen met de hoofdbeschuldigde, indien er een is.

Vervolgens wordt een bijzonder debat gehouden over elk van de andere beschuldigen. ».

Art. 122. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 320 vervangen door wat volgt :

« Art. 320. — Na de verklaringen van de getuigen en de beweringen waartoe die over en weer aanleiding hebben gegeven, worden de burgerlijke partij of haar raadsman en de procureur-generaal gehoord en zetten zij de middelen tot staving van de beschuldiging uiteen.

De beschuldigde en zijn raadsman kunnen hen antwoorden.

« Art. 316. — Lorsqu'un témoin qui a été cité ne comparait pas ou lorsqu'un témoin est décédé, le président peut donner lecture des déclarations de ce témoin faites au cours de l'instruction, même de celles faites sous serment. Le président peut, sauf opposition des parties, décider qu'un témoin qui a été cité, et qui comparait, n'est pas entendu en sa déposition.

Il peut, sous la même condition, décider qu'il n'y a pas lieu d'entendre en sa déposition la personne appelée à témoigner par application de l'article 282, § 2, alinéa 2. ».

Art. 119. — Dans la même sous-section, l'article 317 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 317. — Si, à raison de la non-comparution du témoin l'affaire est renvoyée à une date indéterminée, tous les frais de citation, actes, voyages de témoins, et autres ayant pour objet de faire juger l'affaire, sont à la charge de ce témoin; et il y sera contraint, sur la réquisition du procureur général, par l'arrêt qui renvoie les débats à une date indéterminée.

Néanmoins, dans tous les cas, le témoin qui ne comparait pas ou qui refuse soit de prêter serment, soit de faire sa déposition, est condamné à la peine portée en l'article 80. ».

Art. 120. — Dans la même sous-section, l'article 318 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 318. — La voie de l'opposition est ouverte contre ces condamnations, dans les dix jours de la signification qui en aura été faite au témoin condamné ou à son domicile; et l'opposition est reçue s'il prouve qu'il a été légitimement empêché, ou que l'amende contre lui prononcée doit être modérée. ».

Art. 121. — Dans la même sous-section, l'article 319 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 319. — Le président détermine celui des accusés qui devra être soumis le premier aux débats, en commençant par le principal accusé, s'il y en a un.

Il se fait ensuite un débat particulier sur chacun des autres accusés. ».

Art. 122. — Dans la même sous-section, l'article 320 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 320. — À la suite des dépositions des témoins et des dires respectifs auxquels elles auront donné lieu, la partie civile ou son conseil et le procureur général seront entendus, et développent les moyens qui appuient l'accusation.

L'accusé et son conseil peuvent leur répondre.

De burgerlijke partij en de procureur-generaal hebben recht van repliek; maar de beschuldigde of zijn raadsman heeft altijd het laatste woord.

De voorzitter verklaart vervolgens de debatten gesloten. ».

Art. 123. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 321 vervangen door wat volgt :

« Art. 321. — De voorzitter kan, op basis van nieuwe en concrete elementen die tijdens de terechtzitting aan het licht zijn gekomen, krachtens artikel 235ter, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de beschuldigde, de burgerlijke partij of hun advocaten, de kamer van inbeschuldigingstelling gelasten de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie uit te oefenen met toepassing van artikel 235ter.

Deze vordering of dit verzoek dient, op straffe van verval, voor ieder ander rechtsmiddel te worden opgeworpen.

De voorzitter zendt het dossier aan het openbaar ministerie over, teneinde de zaak daartoe bij de kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen.

De voorzitter of het Hof van Cassatie kan bij wettigheidsincidenten met betrekking tot de controle op de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, de zaak aan het openbaar ministerie verzenden teneinde deze bij de bevoegde kamer van inbeschuldigingstelling aan te brengen voor de in artikel 235ter bepaalde controle. ».

Art. 124. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt een Onderafdeling 7 ingevoegd, met als opschrift :

« Onderafdeling 7. — De schuldvraag »

Art. 125. — In Onderafdeling 7, Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt artikel 322 vervangen door wat volgt :

« Art. 322. — De voorzitter herinnert de gezworenen aan de ambtsverrichtingen die zij te vervullen hebben alvorens zij zich terugtrekken voor de beraadslaging.

Hij stelt de vragen zoals hierna bepaald is. ».

Art. 126. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 323 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 323. — De vraag die uit de akte van beschuldiging volgt, wordt gesteld in de volgende bewoordingen :

La réplique sera permise à la partie civile et au procureur général; mais l'accusé ou son conseil auront toujours la parole les derniers.

Le président déclare ensuite que les débats sont terminés. ».

Art. 123. — Dans la même sous-section, l'article 321 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 321. — Sur la base d'éléments nouveaux et concrets qui sont apparus pendant l'audience en vertu de l'article 235ter, le président peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande du prévenu, de la partie civile ou de leurs avocats, charger la chambre des mises en accusation de contrôler l'application des méthodes particulières de recherche d'observation ou d'infiltration, en application de l'article 235ter.

Cette réquisition ou cette demande doit, sous peine de déchéance, être soulevée avant tout autre moyen de droit.

Le président transmet le dossier au ministère public, afin de porter l'affaire à cet effet devant la chambre des mises en accusation.

Le président ou la Cour de cassation peut, en cas d'incidents portant sur la légalité du contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, transmettre l'affaire au ministère public afin qu'il porte celle-ci devant la chambre des mises en accusation compétente, en vue du contrôle prévu à l'article 235ter. ».

Art. 124. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du Code d'Instruction criminelle, il est inséré une sous-section 7 intitulée :

« Sous-section 7. — De la culpabilité. ».

Art. 125. — Dans la sous-section 7, section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, l'article 322 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 322. — Le président rappelle aux jurés les fonctions qu'ils auront à remplir avant qu'ils se retirent pour délibérer.

Il pose les questions ainsi qu'il sera dit ci-après. ».

Art. 126. — Dans la même sous-section, l'article 323 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 323. — La question résultant de l'acte d'accusation est posée en ces termes :

« *Is de beschuldigde schuldig aan die bepaalde doodslag, die bepaalde diefstal of die bepaalde andere misdaad? ».* »

Art. 127. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 324 vervangen door wat volgt:

« *Art. 324. — Indien de debatten een of meer verzwarende omstandigheden naar voren doen komen, die niet vermeld zijn in de akte van beschuldiging, stelt de voorzitter nog de volgende vraag:*

« *Heeft de beschuldigde de misdaad gepleegd met die of die omstandigheid? ».* »

Art. 128. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 325 vervangen door wat volgt:

« *Art. 325. — Wanneer de beschuldigde een verschonend feit heeft aangevoerd, dat als zodanig door de wet wordt aangemerkt, wordt de vraag aldus gesteld:*

« *Staat dat feit vast? ».* »

Art. 129. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 326 vervangen door wat volgt:

« *Art. 326. — Na de vragen gesteld te hebben, overhandigt de voorzitter die aan de gezworenen in de persoon van de hoofdman van de jury; hij overhandigt hun tevens de akte van beschuldiging, in voorkomend geval de akte van verdediging, de processen-verbaal die het misdrijf vaststellen, en de processtukken, met uitzondering van de schriftelijke, onder eed afgelegde verklaringen van de getuigen.*

De voorzitter herinnert de gezworenen aan de eed. Hij wijst hen erop dat een veroordeling enkel kan worden uitgesproken indien uit de toegelaten en aan de tegenspraak van de partijen onderworpen bewijs-elementen voortvloeit dat de beschuldigde boven elke redelijke twijfel schuldig is aan de hem tenlastegelegde feiten.

In voorkomend geval waarschuwt de voorzitter de gezworenen dat getuigenverklaringen die ingevolge de toepassing van de artikelen 86bis, 86ter, 112, 112bis, § 6, 294, 298, § 5 en 299, § 4, werden verkregen slechts in aanmerking kunnen genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andere bewijsmiddelen.

Hij waarschuwt de gezworenen dat, indien de beschuldigde bij eenvoudige meerderheid schuldig wordt verklaard aan het hoofdfeit, zij daarvan bovenaan in hun verklaring melding moeten maken.

Hij doet de beschuldigde uit de zittingszaal verwijderen. »

Art. 130. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 327 vervangen door wat volgt:

« *L'accusé est-il coupable d'avoir commis tel meurtre, tel vol, ou tel autre crime? ».* »

Art. 127. — Dans la même sous-section, l'article 324 est remplacé par ce qui suit:

« *Art. 324. — S'il résulte des débats une ou plusieurs circonstances aggravantes, non mentionnées dans l'acte d'accusation, le président ajoute la question suivante:*

« *L'accusé a-t-il commis le crime avec telle ou telle circonstance? ».* »

Art. 128. — Dans la même sous-section, l'article 325 est remplacé par ce qui suit:

« *Art. 325. — Lorsque l'accusé aura proposé pour excuse un fait admis comme tel par la loi, la question est ainsi posée:*

« *Tel fait est-il constant? ».* »

Art. 129. — Dans la même sous-section, l'article 326 est remplacé par ce qui suit:

« *Art. 326. — Le président, après avoir posé les questions, les remet aux jurés dans la personne du chef du jury; il leur remet en même temps l'acte d'accusation, le cas échéant l'acte de défense, les procès-verbaux qui constatent l'infraction et les pièces du procès, autres que les déclarations écrites sous serment des témoins.*

Le président rappelle aux jurés leur serment. Il leur indique qu'une condamnation ne peut être prononcée que s'il ressort des éléments de preuve admis et soumis à la contradiction des parties que l'accusé est coupable au-delà de tout doute raisonnable des faits qui lui sont incriminés.

Le cas échéant, le président avertit les jurés que les témoignages qui ont été obtenus en application des articles 86bis, 86ter, 112 et 112bis, § 6, 294, 298, § 5 en 299, § 4 ne peuvent être pris en considération comme preuve que pour autant qu'ils soient corroborés dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve.

Il avertit les jurés que si l'accusé est déclaré coupable du fait principal à la simple majorité, ils doivent en faire mention en tête de leur déclaration.

Il fait retirer l'accusé de la salle d'audience. ».

Art. 130. — Dans la même sous-section, l'article 327 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 327. — Nadat de vragen gesteld en overhandigd zijn aan de gezworenen, begeven dezen zich naar de beraadslagingskamer om te beraadslagen.

Hoofdman van de jury is de gezworene wiens naam de eerste uit de bus gekomen is, of hij die door de gezworenen wordt benoemd en de opdracht aanvaardt.

Alvorens de beraadslaging te beginnen, leest de hoofdman van de jury de volgende aanwijzingen voor, die bovendien in grote letters op de meest in het oog vallende plaats van de beraadslagingskamer worden opgehangen: « De wet voorziet dat een veroordeling enkel kan worden uitgesproken indien uit de toegelaten bewijselementen voortvloeit dat de beschuldigde boven elke redelijke twijfel schuldig is aan de ten laste gelegde feiten ». ».

Art. 131. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 328 vervangen door wat volgt:

« Art. 328. — De gezworenen mogen de beraadslagingskamer eerst verlaten wanneer zij hun verklaring hebben opgemaakt.

Niemand heeft tijdens de beraadslaging, om welke reden ook, toegang tot de beraadslagingskamer, zonder schriftelijk verlof van de voorzitter. Deze zal er niet binnentreden, tenzij hij geroepen wordt door de hoofdman van de jury, onder meer om te antwoorden op rechtsvragen en in voorkomend geval vergezeld is door zijn assessoren, de beschuldigde en zijn verdediger, door de burgerlijke partij en haar raadsman, door het openbaar ministerie en de griffier. Van het incident wordt melding gemaakt in het proces-verbaal.

De voorzitter is gehouden aan de bevelhebber van de betrokken politiedienst schriftelijk het bepaalde bevel te geven om de uitgangen van de beraadslagingskamer te doen bewaken.

De voorzitter neemt de maatregelen die nodig zijn opdat de plaatsvervangende gezworenen gedurende de beraadslaging van de jury niet in contact komen met andere personen.

Het hof kan de gezworene die het bevel overtreedt, straffen met geldboete van ten hoogste duizend euro. Ieder ander die het bevel overtreedt, of hij die het niet doet uitvoeren, kan worden gestraft met dezelfde straf. ».

Art. 132. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 329 vervangen door wat volgt:

« Art. 329. — De gezworenen beraadslagen voor elke beschuldigde over het hoofdfeit en daarna over elke omstandigheid. ».

Art. 133. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 330 vervangen door wat volgt:

« Art. 327. — Les questions étant posées et remises aux jurés, ils se rendent dans la chambre des délibérations pour y délibérer.

Leur chef est le premier juré sorti par le sort, ou celui qui sera désigné par eux et du consentement de ce dernier.

Avant de commencer la délibération, le chef des jurés leur fait lecture de l'instruction suivante, qui est, en outre, affichée en gros caractères dans le lieu le plus apparent de la chambre des délibérations: « La loi prévoit qu'une condamnation ne peut être prononcée que s'il ressort des éléments de preuve admis que l'accusé est coupable au-delà de tout doute raisonnable des faits qui lui sont incriminés ». ».

Art. 131. — Dans la même sous-section, l'article 328 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 328. — Les jurés ne peuvent sortir de la chambre des délibérations qu'après avoir formé leur déclaration.

Nul n'y peut entrer pendant la délibération, pour quelque cause que ce soit, sans une autorisation écrite du président. Celui-ci ne doit y pénétrer que s'il est appelé par le chef du jury, notamment pour répondre à des questions de droit, et accompagné, le cas échéant, de ses assesseurs, de l'accusé et de son défenseur, de la partie civile et de son conseil, du ministère public et du greffier. Mention de l'incident est faite au procès-verbal.

Le président est tenu de donner au chef du service de police concerné l'ordre spécial et par écrit de faire garder les issues de la chambre des délibérations.

Le président prend les mesures nécessaires pour que pendant la délibération du jury les jurés suppléants ne puissent communiquer avec d'autres personnes.

La cour peut punir le juré contrevenant d'une amende de mille euros au plus. Tout autre qui aura enfreint l'ordre, ou celui qui ne l'aura pas fait exécuter, pourra être puni de la même peine. ».

Art. 132. — Dans la même sous-section, l'article 329 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 329. — Les jurés délibèrent pour chaque accusé sur le fait principal, et ensuite sur chacune des circonstances. ».

Art. 133. — Dans la même sous-section, l'article 330 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 330. — Na iedere stemming neemt het hoofd van de jury de stemmen op in tegenwoordigheid van de gezworenen en tekent de beslissing onmiddellijk aan naast de vraag, zonder het aantal stemmen te vermelden, behalve in geval dat de bevestigende verklaring omtrent het hoofdfeit slechts bij eenvoudige meerderheid is tot stand gekomen. ».

Art. 134. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 331 vervangen door wat volgt :

« Art. 331. — De beslissing van de jury voor of tegen de beschuldigde wordt genomen bij meerderheid van stemmen, op straffe van nietigheid.

Bij staking van stemmen is de beslissing ten gunste van de beschuldigde. ».

Art. 135. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 332 vervangen door wat volgt :

« Art. 332. — De gezworenen komen daarna in de zittingszaal terug en nemen opnieuw hun plaats in.

De voorzitter vraagt hun welke de uitslag is van hun beraadslaging.

De hoofdman van de jury verklaart :

« In eer en geweten is de jury tot een verklaring gekomen ».

of :

« En honneur et conscience, le jury est parvenu à une déclaration ».

of :

« Auf Ehre und Gewissen sind die Geschworenen zu einer Erklärung gekommen ». ».

Art. 136. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 333 vervangen door wat volgt :

« Art. 333. — De verklaring wordt door de hoofdman van de jury ondertekend en door hem aan de voorzitter afgegeven, een en ander in tegenwoordigheid van de gezworenen.

De voorzitter ondertekent de verklaring, doet ze ondertekenen door de griffier en stopt ze in een enveloppe die door de griffier wordt verzegeld. De griffier maakt voorafgaandelijk een kopie van de verklaring. »

Art. 137. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 334 vervangen door wat volgt :

« Art. 334. — Het hof, en de gezworenen trekken zich hierna onmiddellijk terug in de beraadslagingskamer met het oog op het formuleren van de voornaamste concrete redenen, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld of onschuld.

« Art. 330. — Après chaque scrutin, le chef du jury le dépouille en présence des jurés et consigne immédiatement la résolution en marge de la question, sans exprimer le nombre de suffrages, si ce n'est dans le cas où la déclaration affirmative sur le fait principal n'aurait été formée qu'à la simple majorité. ».

Art. 134. — Dans la même sous-section, l'article 331 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 331. — La décision du jury se forme, pour ou contre l'accusé, à la majorité, à peine de nullité.

En cas d'égalité de voix, l'avis favorable à l'accusé prévaut : ».

Art. 135. — Dans la même sous-section, l'article 332 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 332. — Les jurés rentrent ensuite dans la salle d'audience et reprendront leur place.

Le président leur demande quel est le résultat de leur délibération.

Le chef du jury déclare :

« In eer en geweten is de jury tot een verklaring gekomen ».

ou :

« En honneur et conscience, le jury est parvenu à une déclaration ».

ou :

« Auf Ehre und Gewissen sind die Geschworenen zu einer Erklärung gekommen ». ».

Art. 136. — Dans la même sous-section, l'article 333 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 333. — La déclaration du jury est signée par le chef et remise par lui au président, le tout en présence des jurés.

Le président la signe, la fait signer par le greffier et la glisse dans une enveloppe qui sera scellée par le greffier; le tout en présence des jurés. Le greffier prend préalablement une copie de la déclaration. ».

Art. 137. — Dans la même sous-section, l'article 334 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 334. — La cour et les jurés se retirent ensuite immédiatement dans la chambre des délibérations afin de formuler les principales raisons concrètes ayant mené à la décision sur la culpabilité ou l'innocence.

Voor zover aan het eerste lid is voldaan, volstaat dit voor de beantwoording van de conclusies inzake de schuldvraag.

De beslissing wordt ondertekend door de voorzitter en de griffier. ».

Art. 138. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 335 vervangen door wat volgt :

« Art. 335. — Indien de beschuldigde slechts bij eenvoudige meerderheid aan het hoofdfeit schuldig wordt verklaard, spreekt het hof zich uit. Indien dit enkel uit een voorzitter is samengesteld, is het aan hem om te beslissen. In voorkomend geval wordt de beschuldigde vrijgesproken. Indien het hof is samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren wordt de beschuldigde vrijgesproken indien de meerderheid van het hof zich niet bij de meerderheid van de jury verenigt. ».

Art. 139. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 336 vervangen door wat volgt :

« Art. 336. — Indien het hof naar aanleiding van het opstellen van de motivering, eenparig overtuigd is dat de gezworenen zich manifest hebben vergist betreffende de voornaamste concrete redenen, inzonderheid wat betreft het bewijs, de inhoud van juridische begrippen of de toepassing van rechtsregels, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld of onschuld, verklaart het hof, middels een gemotiveerd arrest, dat de zaak wordt uitgesteld en het verwijst de zaak naar de volgende zitting, om te worden onderworpen aan een nieuwe jury en hof, dat moet bestaan uit drie rechters. Geen van de eerste gezworenen of beroepsrechters mag hiervan deel uitmaken.

Niemand heeft het recht deze maatregel uit te lokken; het hof kan hem slechts ambtshalve gelasten en wel naar aanleiding van het opstellen van de motivering inzake de schuldvraag en zowel wanneer de beschuldigde schuldig dan wel niet schuldig is bevonden. ».

Art. 140. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 337 vervangen door wat volgt :

« Art. 337. — Het hof en de gezworenen komen daarna in de zittingszaal terug en nemen opnieuw hun plaats in.

De voorzitter doet de beschuldigde binnenkomen, opent de enveloppe met de verklaring van de jury, die wordt gevoegd bij het dossier, en leest in zijn aanwezigheid het arrest voor.

Behoudens in geval van vrijspraak en de toepassing van artikel 336, dient de voorziening in cassatie tegen dit arrest te worden ingesteld samen met de voorziening in cassatie tegen het eindarrest, bedoeld in artikel 358.

La conformité aux dispositions de l'alinéa 1^{er} suffit à répondre aux conclusions sur la culpabilité.

La décision sera signée par le président et le greffier. ».

Art. 138. — Dans la même sous-section, l'article 335 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 335. — Si l'accusé n'est déclaré coupable du fait principal qu'à la simple majorité, la cour se prononce. Si celle-ci est composée d'un seul président, il revient à ce dernier de statuer. Le cas échéant, l'accusé est acquitté. Si la cour est composée d'un président et de deux assesseurs, l'acquittement est prononcé si la majorité de la cour ne se rallie pas à la position de majorité du jury. ».

Art. 139. — Dans la même sous-section, l'article 336 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 336. — Si la cour est unanimement convaincue lors de la rédaction de la motivation que les jurés se sont manifestement trompés concernant les principales raisons concrètes, notamment en ce qui concerne la preuve, le contenu de concepts juridiques ou l'application de règles de droit, ayant mené à la décision sur la culpabilité, la cour déclare, au moyen d'un arrêt motivé, que l'affaire est reportée et la renverra à la session suivante, pour être soumise à un nouveau jury et à une nouvelle cour qui devra être composée de trois juges. Aucun des premiers jurés ou juges professionnels ne peut en faire partie.

Nul n'a le droit de provoquer cette mesure; la cour ne peut l'ordonner que d'office et lors de la rédaction de la motivation sur la culpabilité, tant dans le cas où l'accusé a été déclaré coupable que lorsqu'il n'a pas été déclaré coupable. ».

Art. 140. — Dans la même sous-section, l'article 337 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 337. — La cour et les jurés rentrent ensuite dans la salle d'audience et reprennent leur place.

Le président fait introduire l'accusé, ouvre l'enveloppe contenant la déclaration du jury, qui est versée au dossier, et donne lecture de l'arrêt en sa présence.

Sauf en cas d'acquittement et d'application de l'article 336, le pourvoi en cassation contre cet arrêt doit être introduit en même temps que le pourvoi en cassation contre l'arrêt définitif visée à l'article 358 ».

Art. 141. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 338 vervangen door wat volgt:

« Art. 338. — Wanneer de beschuldigde niet-schuldig verklaard wordt, spreekt de voorzitter hem vrij van de beschuldiging en beveelt dat hij in vrijheid zal worden gesteld, indien hij niet om een andere reden wordt gevangen gehouden. »

Art. 142. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 339 vervangen door wat volgt:

« Art. 339. — De beschuldigde die door een hof van assisen is vrijgesproken kan niet meer worden vervolgd wegens dezelfde feiten, ongeacht de juridische omschrijving daarvan. »

Art. 143. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 340 hersteld in de volgende lezing:

« Art. 340. — Wanneer in de loop van de debatten een ander feit aan de beschuldigde wordt ten laste gelegd, hetzij op grond van stukken, hetzij op grond van verklaringen van getuigen, geeft de voorzitter, na hem te hebben vrijgesproken van de beschuldiging, het bevel dat hij wegens het nieuwe feit zal worden vervolgd; dientengevolge verwijst hij hem naar de bevoegde procureur des Konings.

Deze bepaling wordt alleen toegepast ingeval het openbaar ministerie, vóór het sluiten van de debatten, voorbehoud heeft gemaakt met het oog op vervolging. »

Art. 144. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een Onderafdeling 8 ingevoegd, met als opschrift:

« Onderafdeling 8. — De straftoemeting »

Art. 145. — In Onderafdeling 8, Afdeling 2 van Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt artikel 341 vervangen door wat volgt:

« Art. 341. — Wanneer de beschuldigde schuldig verklaard is, vordert de procureur-generaal de toepassing van de wet.

De voorzitter verleent het woord aan de beschuldigde en zijn raadsman.

De beschuldigde en zijn raadsman mogen niet meer pleiten over de schuld.

De burgerlijke partij kan vorderen dat de verbeurd-verklaarde zaken, die aan haar toebehoren, aan haar worden teruggegeven. »

Art. 146. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 342 vervangen door wat volgt:

« Art. 342. — Het hof ontslaat de beschuldigde van rechtsvervolging, indien het feit waaraan hij schuldig

Art. 141. — Dans la même sous-section, l'article 338 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 338. — Lorsque l'accusé a été déclaré non coupable, le président prononcera qu'il est acquitté de l'accusation et ordonne qu'il soit mis en liberté, s'il n'est pas retenu pour une autre cause. »

Art. 142. — Dans la même sous-section, l'article 339 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 339. — L'accusé acquitté par une cour d'assises ne peut plus être poursuivi pour les mêmes faits, quelle que soit la qualification juridique attribuée à ceux-ci. »

Art. 143. — Dans la même sous-section, l'article 340 est rétabli dans la rédaction suivante:

« Art. 340. — Lorsque, dans le cours des débats, l'accusé a été inculpé sur un autre fait, soit par des pièces, soit par les dépositions des témoins, le président, après avoir prononcé qu'il est acquitté de l'accusation, ordonne qu'il soit poursuivi à raison du nouveau fait; en conséquence, il le renvoie devant le procureur du roi compétent.

Cette disposition n'est toutefois exécutée que dans le cas où, avant la clôture des débats, le ministère public aura fait des réserves à fin de poursuite. »

Art. 144. — Dans la section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré une sous-section 8 intitulée:

« Sous-section 8. — De la fixation de la peine »

Art. 145. — Dans la sous-section 8, section 2, chapitre V, titre II, livre II, du même Code, l'article 341 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 341. — Lorsque l'accusé a été déclaré coupable, le procureur général fait réquisition pour l'application de la loi.

Le président donne la parole à l'accusé et à son conseil.

L'accusé et son conseil ne peuvent plus plaider sur la culpabilité.

La partie civile peut demander que les effets confisqués qui lui appartiennent lui soient restitués. »

Art. 146. — Dans la même sous-section, l'article 342 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 342. — La cour prononce l'absolution de l'accusé, si le fait dont il est déclaré coupable

is verklaard, niet strafbaar is of indien de strafvoordring uit hoofde van dit feit vervallen is. ».

Art. 147. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 343 vervangen door wat volgt :

« Art. 343. — Indien dit feit strafbaar is, zelfs wanneer het niet meer behoort tot de bevoegdheid van het hof van assisen, doet de voorzitter de beschuldigde verwijderen uit de zittingszaal en begeeft het hof zich met de gezworenen naar de beraadslagingskamer. Het aldus samengestelde college, door de voorzitter van het hof voorgezeten, beraadslaagt over de straf die overeenkomstig de strafwet moet worden uitgesproken en over haar motivering.

De beslissingen worden genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen.

De voorzitter doet hoofdelijke omvraag; eerst brengen de gezworenen hun mening uit, te beginnen met de jongste, vervolgens de magistraten-assessoren, te beginnen met de jongstbenoemde, en ten slotte de voorzitter.

Indien verschillende meningen zijn uitgedrukt, wordt opnieuw gestemd.

Blijven na deze tweede stemming meer dan twee meningen bestaan zonder dat een ervan de volstrekte meerderheid heeft behaald, dan zijn het hof of de gezworenen, die zich het minst gunstig ten aanzien van de beschuldigde hebben uitgesproken, verplicht zich met een van de andere meningen te verenigen.

Blijven nadien nog meer dan twee meningen bestaan zonder dat een ervan de volstrekte meerderheid heeft behaald, dan wordt de bepaling van het vorige lid opnieuw toegepast, totdat een van de meningen de volstrekte meerderheid heeft behaald.

Op voorstel van de voorzitter wordt bij volstrekte meerderheid vervolgens beslist over de formulering van de redenen die geleid hebben tot de bepaling van de opgelegde straf. ».

Art. 148. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 344 vervangen door wat volgt :

« Art. 344. — Ieder veroordelend arrest maakt melding van de redenen die geleid hebben tot de bepaling van de opgelegde straf.

De voorzitter, bijgestaan door de griffier, schrijft het arrest en ondertekent het.

Het arrest vermeldt de aanwijzing van de toegepaste strafwet. ».

Art. 149. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 345 vervangen door wat volgt :

« Art. 345. — De beschuldigde die veroordeeld wordt, wordt verwezen in de kosten jegens de Staat. ».

n'entraîne pas de peine ou si l'action publique relative au fait dont il est déclaré coupable est éteinte. ».

Art. 147. — Dans la même sous-section, il est inséré un article 343 rédigé comme suit :

« Art. 343. — Si ce fait est punissable, même s'il ne se trouve plus être de la compétence de la cour d'assises, le président fera retirer l'accusé de la salle d'audience, et la cour se rend, avec les jurés, dans la chambre des délibérations. Le collège ainsi constitué, présidé par le président de la cour, délibère sur la peine à prononcer conformément à la loi pénale et sur sa motivation.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix.

Le président recueille les opinions individuellement; les jurés s'expriment les premiers, en commençant par le plus jeune, puis les magistrats assesseurs, en commençant par le dernier nommé, et, enfin, le président.

Si différentes opinions sont exprimées, on ira une seconde fois aux voix.

Si, après ce second vote, plus de deux opinions subsistent sans qu'aucune ait recueilli la majorité absolue, la cour ou les jurés qui ont émis l'opinion la moins favorable à l'accusé sont tenus de se réunir à l'une des autres opinions.

Si, après cela, plus de deux opinions subsistent encore sans qu'aucune ait recueilli la majorité absolue, la disposition prévue à l'alinéa précédent reçoit à nouveau application jusqu'au moment où une opinion a recueilli la majorité absolue.

Sur proposition du président, il est ensuite décidé, à la majorité absolue, de la formulation des motifs ayant conduit à la détermination de la peine infligée. ».

Art. 148. — Dans la même sous-section, l'article 344 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 344. — Tout arrêt de condamnation fait mention des motifs ayant conduit à la détermination de la peine infligée.

Le président, assisté par le greffier, rédige l'arrêt et le signe.

L'arrêt contient l'indication de la loi pénale appliquée. ».

Art. 149. — Dans la même sous-section, l'article 345 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 345. — L'accusé qui succombe est condamné aux frais envers l'État. ».

Art. 150. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 346 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 346. — Het hof en de gezworenen keren vervolgens naar de zittingszaal terug en nemen opnieuw hun plaats in. De voorzitter doet de beschuldigde binnenkomen en leest het arrest voor; hij wijst ook de tekst aan van de wet waarop de veroordeling gegrond is.

Na uitspraak van het arrest kan de voorzitter naargelang van de omstandigheden de beschuldigde aansporen tot moed, tot gelatenheid of tot verbetering van zijn gedrag. Hij deelt hem mee dat hij zich in cassatie kan voorzien en binnen welke termijn. ».

Art. 151. — In Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een Afdeling 3 ingevoegd, met als opschrift :

« Afdeling 3. — De burgerrechtelijke belangen »

Art. 152. — In Afdeling 3, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt artikel 347 vervangen door wat volgt :

« Art. 347. — De eisen tot schadevergoeding ingesteld hetzij door de beschuldigde tegen de burgerlijke partij, hetzij door de burgerlijke partij tegen de beschuldigde of tegen de veroordeelde, worden voor het hof van assisen gebracht.

De burgerlijke partij is gehouden haar eis tot schadevergoeding in te stellen vóór het vonnis; later is die niet-ontvankelijk. ».

Art. 153. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 348 vervangen door wat volgt :

« Art. 348. — In geval van ontslag van rechtsvervolging zowel als in geval van veroordeling, doet het hof, zonder de jury, uitspraak over de schadevergoeding of de teruggaven waarop de burgerlijke partij aanspraak maakt.

Deze stelt haar eis. De beschuldigde en zijn raadsman mogen slechts pleiten dat het feit geen grond oplevert tot schadevergoeding aan de burgerlijke partij of dat deze de haar verschuldigde schadevergoeding te hoog stelt.

Het hof neemt kennis van de stukken en hoort de partijen. ».

Art. 154. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 349 vervangen door wat volgt :

« Art. 349. — Het hof neemt de zaak in beraad en beslist vervolgens. ».

Art. 155. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 350 vervangen door wat volgt :

Art. 150. — Dans la même sous-section, l'article 346 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 346. — La cour et les jurés rentrent ensuite dans la salle d'audience et reprennent leur place. Le président fait introduire l'accusé et donne lecture de l'arrêt; il indique également le texte de la loi sur laquelle est fondée la condamnation.

Après avoir prononcé l'arrêt, le président peut, selon les circonstances, exhorter l'accusé à la fermeté, à la résignation ou à réformer sa conduite. Il l'avertit de la faculté qui lui est accordée de se pourvoir en cassation et du terme dans lequel l'exercice de cette faculté est circonscrit. ».

Art. 151. — Dans le chapitre V, titre II, livre II, du même Code, il est inséré une section 3 intitulée :

« Section 3. — Des intérêts civils »

Art. 152. — Dans la section 3, chapitre V, titre II, livre II, l'article 347 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 347- Les demandes en dommage-intérêts, formées soit par l'accusé contre la partie civile, soit par la partie civile contre l'accusé ou le condamné, sont portées à la cour d'assises.

La partie civile est tenue de former sa demande en dommages-intérêts avant le jugement; plus tard, elle est non recevable. ».

Art. 153. — Dans la même section, l'article 348 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 348. — Dans le cas d'absolution, comme dans celui de condamnation, la cour statue, sans le jury sur les dommages-intérêts ou restitutions prétendus par la partie civile.

Celle-ci fait sa réquisition. L'accusé et son conseil peuvent plaider seulement que le fait n'emporte pas de dommages-intérêts au profit de la partie civile ou que celle-ci élève trop haut les dommages-intérêts qui lui sont dus.

La cour prend connaissance des pièces et entend les parties. ».

Art. 154. — Dans la même section, l'article 349 est remplacé par ce qui suit :

« Art 349. — La cour prend l'affaire en délibéré et statue ensuite. ».

Art. 155. — Dans la même section, l'article 350 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 350. — Het hof veroordeelt de beschuldigde die in het ongelijk wordt gesteld, in de kosten jegens de burgerlijke partij; hij kan de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, veroordelen in de kosten jegens de Staat en jegens de beschuldigde of in een gedeelte ervan. ».

Art. 156. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 351 vervangen door wat volgt :

« Art. 351. — Het hof veroordeelt de beschuldigde die in het ongelijk wordt gesteld ten aanzien van de burgerlijke partij tot het betalen van de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek. ».

Art. 157. — In dezelfde Onderafdeling wordt artikel 352 vervangen door wat volgt :

« Art. 352. — Het hof beveelt dat de in beslag genomen voorwerpen aan de eigenaar zullen worden teruggegeven.

In geval van veroordeling evenwel geschiedt die teruggave slechts indien de eigenaar bewijst dat de veroordeelde de termijn heeft laten verstrijken zonder zich in cassatie te voorzien of, heeft hij zich wel voorzien, dat de zaak definitief afgedaan is. ».

Art. 158. — In Hoofdstuk V van Titel II van Boek II wordt een Afdeling 4 ingevoegd, met als opschrift :

« Afdeling 4. — Algemene bepaling ».

Art. 159. — In Afdeling 4, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II wordt artikel 353 vervangen door wat volgt :

« Art. 353. — De griffier maakt een proces-verbaal van de terechtzitting op, ten einde vast te stellen dat de voorgeschreven vormen in acht genomen zijn.

In het proces-verbaal wordt geen melding gemaakt van de antwoorden der beschuldigten of van de inhoud der getuigenissen, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 300.

Het proces-verbaal wordt getekend door de voorzitter en door de griffier. ».

Art. 160. — In Boek II, Titel II van hetzelfde Wetboek, wordt Hoofdstuk V, vernummerd tot Hoofdstuk VI met als opschrift « De rechtsmiddelen », dat de artikelen 354 tot 358 omvat.

Art. 161. — In Hoofdstuk VI van Titel II, Boek II wordt een afdeling 1 ingevoegd, met als opschrift :

« Afdeling 1. — Algemene bepaling ».

Art. 162. — In Afdeling 1 van Hoofdstuk VI, Titel II, Boek II wordt artikel 354 vervangen door wat volgt :

« Art. 350. — La cour condamne l'accusé qui succombe aux frais envers la partie civile; elle peut condamner la partie civile qui succombe à tout ou à partie des frais envers l'État et envers l'accusé. ».

Art. 156. — Dans la même section, l'article 351 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 351. — La cour condamne l'accusé qui succombe à l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire envers la partie civile. ».

Art. 157. — Dans la même section, l'article 352 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 352. — La cour ordonne que les objets saisis sont restitués au propriétaire.

Néanmoins, s'il y a eu condamnation, cette restitution n'est faite qu'en justifiant, par le propriétaire, que le condamné a laissé passer les délais sans se pourvoir en cassation, ou, s'il s'est pourvu, que l'affaire est définitivement terminée. ».

Art. 158. — Dans le chapitre V, titre II, livre II, il est inséré une section 4 intitulée :

« Section 4. — Disposition générale ».

Art. 159. — Dans la section 4, chapitre V, titre II, livre II, l'article 353 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 353. — Le greffier dresse un procès-verbal de la séance, à l'effet de constater que les formalités prescrites ont été observées.

Il n'est fait mention au procès-verbal, ni des réponses des accusés, ni du contenu aux dépositions, sous réserve de l'application de l'article 300.

Le procès-verbal sera signé par le président et par le greffier. ».

Art. 160. — Dans le livre II, titre II, du même Code, le chapitre V, devient le chapitre VI intitulé « Des recours », comportant les articles 354 à 358

Art. 161. — Dans le chapitre VI, titre II, livre II, il est inséré une section 1 intitulée :

« Section 1. — Disposition générale ».

Art. 162. — Dans la section 1, chapitre VI, titre II, livre II, l'article 354 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 354. — De arresten van het hof van assisen kunnen, onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen van Afdeling 2, slechts worden bestreden door het rechtsmiddel van cassatie en in de vorm bij de wet bepaald. ».

Art. 163. — In Hoofdstuk VI van Titel II, Boek II wordt een afdeling 2 ingevoegd, met als opschrift :

« Afdeling 2. — Verzet ».

Art. 164. — In Afdeling 2 van Hoofdstuk VI, Titel II, Boek II wordt artikel 355 vervangen door wat volgt :

« Art. 355. — De arresten van het hof van assisen houdende veroordeling bij verstek van de beschuldigde worden aan deze laatste betekend.

De bij verstek veroordeelde kan in verzet komen op de wijze bepaald in artikel 187. ».

Art. 165. — In dezelfde Afdeling wordt artikel 356 vervangen door wat volgt :

« Art. 356. — Het verzet wordt betekend aan de procureur-generaal en aan de partijen tegen wie het gericht is. ».

Art. 166. — In dezelfde Afdeling wordt artikel 357 vervangen door wat volgt :

« Art. 357. — De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak over de ontvankelijkheid van het verzet. Indien de eiser in verzet of de advocaat die hem vertegenwoordigt niet verschijnt, wordt het verzet ongedaan verklaard.

Zo het verzet ontvankelijk wordt verklaard, wordt de veroordeling nietig verklaard en wordt de zaak be-recht overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk V van deze Titel. ».

Art. 167. — In Hoofdstuk VI, Titel II, Boek II wordt een afdeling 3 ingevoegd, met als opschrift :

« Afdeling 3. — Voorziening in cassatie ».

Art. 168. — In Afdeling 3 van Hoofdstuk VI, Titel II, Boek II wordt artikel 358 vervangen door wat volgt :

« Art. 358. — De veroordeelde heeft vijftien vrije dagen na de dag waarop het arrest in zijn aanwezigheid is uitgesproken, om ter griffie te verklaren dat hij een eis tot cassatie instelt.

De procureur-generaal kan binnen dezelfde termijn ter griffie verklaren dat hij zich in cassatie voorziet tegen het arrest.

« Art. 354. — Les arrêts de la cour d'assises ne peuvent, sous réserve de l'application des articles de la section 2, être attaqués que par la voie de la cassation et dans les formes déterminées par la loi. ».

Art. 163. — Dans le chapitre VI, titre II, livre II, il est inséré une section 2 intitulée :

« Section 2. — De l'opposition ».

Art. 164. — Dans la section 2, chapitre VI, titre II, livre II, l'article 355 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 355. — Les arrêts de la cour d'assises portant condamnation de l'accusé par défaut sont signifiés à celui-ci.

Le condamné par défaut peut faire opposition selon les modalités prévues à l'article 187. ».

Art. 165. — Dans la même section, l'article 356 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 356. — L'opposition est signifiée au procureur général et aux parties contre lesquelles elle est dirigée. ».

Art. 166. — Dans la même section, l'article 357 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 357. — La chambre des mises en accusation statue sur la recevabilité de l'opposition. Si l'opposant ou l'avocat qui le représente ne comparaît pas, l'opposition est déclarée non avenue.

Si l'opposition est déclarée recevable, la condamnation est déclarée nulle et l'affaire est jugée conformément aux dispositions du chapitre V du présent titre. ».

Art. 167. — Dans le Chapitre VI, titre II, livre II, il est inséré une section 3 intitulée :

« Section 3. — Du pourvoi en cassation ».

Art. 168. — Dans la section 3, Chapitre VI, titre II, livre II, l'article 358 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 358. — Le condamné a quinze jours francs après celui où l'arrêt a été prononcé en sa présence pour déclarer au greffe qu'il se pourvoit en cassation.

Le procureur général peut, dans le même délai, déclarer au greffe qu'il demande la cassation de l'arrêt.

De burgerlijke partij beschikt ook over dezelfde termijn; maar zij kan de eis tot cassatie slechts instellen ten opzichte van de beschikkingen betreffende haar burgerlijke belangen.

De tenuitvoerlegging van het arrest van het hof is geschorst gedurende die vijftien dagen en, indien er een voorziening in cassatie is ingesteld, tot de ontvangst van het arrest van het Hof van Cassatie.

De artikelen 417, 418 en 420 zijn van toepassing.»

Art. 169. — In Boek II, Titel II van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk VII ingevoegd, dat de artikelen 359 tot 362 omvat, met als opschrift:

« Hoofdstuk VII. — De tenuitvoerlegging van de beslissing »

Art. 170. — In Hoofdstuk VII van Titel II, Boek II wordt artikel 359 vervangen door wat volgt:

« Art. 359. — « De veroordeling wordt ten uitvoer gelegd binnen vierentwintig uren na de in artikel 358 vermelde termijnen, indien er geen voorziening in cassatie is, of, in geval van voorziening, binnen vierentwintig uren na de ontvangst van het arrest van het Hof van Cassatie waarbij de eis is verworpen. ».

Art. 171. — In hetzelfde Hoofdstuk wordt artikel 360 vervangen door wat volgt:

« Art. 360. — De veroordeling wordt ten uitvoer gelegd op bevel van de procureur-generaal; hij heeft het recht te dien einde rechtstreeks de bijstand van de openbare macht te vorderen.

Wanneer het veroordelend vonnis de bijzondere verbeurdverklaring inhoudt van zaken of sommen die zich bevinden of in te vorderen zijn buiten het Koninkrijk, maakt het openbaar ministerie een afschrift van de relevante stukken van het strafdossier over aan de minister van Justitie. Hij licht het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring daarvan in door toezending van een kopie.».

Art. 172. — In hetzelfde Hoofdstuk wordt artikel 361 vervangen door wat volgt:

« Art. 361. — Wanneer aan de beschuldigde, tijdens de debatten die het veroordelend arrest zijn voorafgegaan, andere misdaden dan die waarvan hij beschuldigd was, worden ten laste gelegd, hetzij op grond van stukken, hetzij op grond van verklaringen van getuigen, en indien op deze nieuw aan het licht gekomen misdaden een zwaardere straf staat dan op de eerste, of indien de beschuldigde aangehouden medeplichtigen heeft, beveelt het hof dat hij wegens deze nieuwe feiten zal worden vervolgd met inachtneming van de bij dit wetboek voorgeschreven vormen.

La partie civile a aussi le même délai; mais elle ne peut se pourvoir que quant aux dispositions relatives à ses intérêts civils.

Pendant ces quinze jours, et, s'il y a eu recours en cassation, jusqu'à la réception de l'arrêt de la Cour de cassation, il est sursis à l'exécution de l'arrêt de la cour.

Les articles 417, 418 et 420 sont d'application.»

Art. 169. — Dans le livre II, titre II, du même Code, il est inséré un chapitre VII comportant les articles 359 à 362 intitulé:

« Chapitre VII. — De l'exécution de la décision ».

Art. 170. — Dans le chapitre VII, titre II, livre II, l'article 359 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 359. — La condamnation sera exécutée dans les vingt-quatre heures qui suivront les délais mentionnés en l'article 358, s'il n'y a point de recours en cassation; ou, en cas de recours, dans les vingt-quatre heures de la réception de l'arrêt de la Cour de cassation qui aura rejeté la demande. ».

Art. 171. — Dans le même chapitre, l'article 360 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 360. — La condamnation est exécutée d'après les ordres du procureur général; il a le droit de requérir directement, pour cet effet, l'assistance de la force publique.

Lorsque l'arrêt de condamnation emporte la confiscation de choses ou de sommes se trouvant ou à recouvrer hors du Royaume, le ministère public transmet une copie des pièces pertinentes du dossier répressif au ministre de la Justice. Il en avise l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation par l'envoi d'une copie.».

Art. 172. — Dans le même chapitre, l'article 361 est remplacé par ce qui suit:

« Art. 361. — Lorsque, pendant les débats qui ont précédé l'arrêt de condamnation, l'accusé aura été inculpé, soit par des pièces, soit par des dépositions de témoins, sur d'autres crimes que ceux dont il était accusé, si ces crimes nouvellement manifestés méritent une peine plus grave que les premiers, ou si l'accusé a des complices en état d'arrestation, la cour ordonne qu'il soit poursuivi, à raison de ces nouveaux faits, suivant les formes prescrites par le présent Code.

In beide gevallen schorst de procureur-generaal de tenuitvoerlegging van het arrest waarbij de eerste veroordeling is uitgesproken, totdat uitspraak is gedaan in het tweede geding. ».

Art. 173. — In hetzelfde Hoofdstuk wordt artikel 362 vervangen door wat volgt :

« Art. 362. — Alle minuten van de arresten, door de assisen geweest, worden verzameld en neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg in de hoofdplaats van de provincie of bij het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Dit geldt niet voor de minuten van de arresten, gewezen door het hof van assisen van de provincie of van het gerechtelijk arrondissement Brussel waar het hof van beroep zijn zetel heeft; zij blijven op de griffie van dit hof berusten. ».

Art. 174. — In artikel 410, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 23 augustus 1919, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De woorden « vrijspraak en van » worden ingevoegd tussen de woorden « arresten van » en het woord « ontslag »;

2° Het cijfer « 363 » wordt vervangen door het cijfer « 342 »;

3° De woorden « , indien het ontslag uitgesproken is op grond van het niet bestaan van een strafwet, die echter wel bestond » worden opgeheven.

Art. 174bis. — In artikel 594, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, opgeheven bij de wet van 10 juli 1967 en opnieuw opgenomen bij de wet van 8 augustus 1997, wordt het 4° opgeheven.

Art. 175. — In art. 611 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 7 mei 1999, wordt het tweede lid geschrapt.

Hoofdstuk V — Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 176. — Artikel 92, §1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992, 28 november 2000, 3 mei 2003, 13 juni 2006 en 17 mei 2006 wordt aangevuld met een 8°, luidende :

« 8° de strafzaken betreffende misdaden, waarop een straf staat van meer dan twintig jaar opsluiting ».

Art. 177. — In artikel 115, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « of in het administratief arrondissement Brussel — Hoofdstad » ingevoegd tussen de woorden « provincie » en « gelasten ».

Dans ces deux cas, le procureur général surseoit à l'exécution de l'arrêt qui a prononcé la première condamnation, jusqu'à ce qu'il ait été statué sur le second procès. ».

Art. 173. — Dans le même chapitre, l'article 362 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 362. — Toutes les minutes des arrêts rendus aux assises seront réunies et déposées au greffe du tribunal de première instance du chef-lieu de la province ou de l'arrondissement judiciaire Bruxelles.

Sont exceptées les minutes des arrêts rendus par la cour d'assises de la province ou de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale où siège la cour d'appel, lesquelles resteront déposées au greffe de ladite cour. ».

Art. 174. — À l'article 410, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 23 août 1919, les modifications suivantes sont apportées :

1° Les mots « d'acquiescement et » sont insérés entre les mots « arrêts » et les mots « d'absolution »;

2° Le chiffre « 363 » est remplacé par le chiffre « 342 »;

3° Les mots « , si l'absolution a été prononcée sur le fondement de non-existence d'une loi pénale qui pourtant aurait existé » sont supprimés.

Art. 174bis. — Dans l'article 594, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, abrogé par la loi du 10 juillet 1967 et rétabli par la loi du 8 août 1997, le 4° est supprimé.

Art. 175. — À l'article 611 du même Code, modifié par la loi du 7 mai 1999, le deuxième alinéa est supprimé.

Chapitre V — Dispositions modifiant le Code judiciaire

Art. 176. — L'article 92, §1^{er}, alinéa premier, du Code judiciaire, modifié par les lois des 3 août 1992, 28 novembre 2000, 3 mai 2003, 13 juin 2006 et 17 mai 2006 est complété par un 8° rédigé comme suit :

« 8° les affaires en matière répressive relatives aux crimes passibles d'une peine de réclusion de plus de vingt ans. »

Art. 177. — Dans l'article 115 du même Code, l'alinéa 2 est complété par les mots « ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

Art. 178. — In artikel 116 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « of in het administratief arrondissement Brussel — Hoofdstad » ingevoegd tussen de woorden « provincie » en de woorden « , hetzij in de hoofdplaats van andere gerechtelijke arrondissementen ».

Art. 179. — Artikel 119 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 119. — § 1. Het hof van assisen bestaat uit een voorzitter of uit een voorzitter en twee assessoren. Het hof houdt zitting bijgestaan door een jury. Voor de behandeling en de berechting van burgerlijke rechtsvorderingen houdt het zitting zonder jury.

§ 2. Indien vervolging wordt ingesteld tegen tenminste één persoon ten aanzien van wie, met toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, een beslissing tot uithandengeving is genomen in het kader van een niet-correctionaliseerbare misdaad, moet het hof van assisen, om rechtsgeldig samengesteld te zijn, voorgezeten worden door een voorzitter die de voortgezette opleiding heeft gevolgd als bedoeld in artikel 259sexies, § 1, 1^o, derde lid, of artikel 259sexies, § 1, 2^o, tweede lid. Indien het hof van assisen zitting houdt met drie magistraten moeten twee magistraten de voorgestelde opleiding hebben genoten. ».

Art. 180. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 119bis ingevoegd, luidende :

« Art. 119bis. — § 1. Voor de berechting van de misdrijven bedoeld in artikel 137 en 138 van het Strafwetboek, die behoren tot de bevoegdheid van het hof van assisen, bestaat het hof van assisen uit een voorzitter en vier assessoren. Het houdt zitting zonder jury.

§ 2. Indien vervolging wordt ingesteld tegen tenminste één persoon ten aanzien van wie, met toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, een beslissing tot uithandengeving is genomen in het kader van een niet-correctionaliseerbare misdaad, moet het hof van assisen om rechtsgeldig samengesteld te zijn, twee magistraten tellen die de voortgezette opleiding hebben gevolgd als bedoeld in artikel 259sexies, § 1, 1^o, derde lid, of artikel 259sexies, § 1, 2^o, tweede lid. »

Art. 181. — Artikel 120, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1997, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Om het ambt van voorzitter in het hof van assisen te kunnen uitoefenen moet men een gespecialiseerde

Art. 178. — Dans l'article 116 du même Code, les mots « ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » sont insérés entre les mots « province » et les mots « , soit au chef-lieu d'autres arrondissements judiciaires ».

Art. 179. — L'article 119 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 119. — § 1^{er}. La cour d'assises comprend un président ou un président et deux assesseurs. Elle siège avec l'assistance du jury. Pour l'instruction et le jugement des actions civiles, elle siège sans le jury.

§ 2. Si des poursuites sont engagées contre au moins une personne qui, en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, fait l'objet d'une décision de dessaisissement dans le cadre d'un crime non correctionnalisable, la cour d'assises doit, pour être valablement constituée, être présidée par un président ayant suivi la formation continue visée à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1^o, alinéa 3, ou à l'article 259sexies, § 1^{er}, 2^o, alinéa 2. Si la cour d'assises siège avec trois magistrats, deux magistrats doivent avoir suivi la formation proposée. ».

Art. 180. — Dans le même Code, il est inséré un article 119bis rédigé comme suit :

« Art. 119bis. — § 1^{er}. Pour juger des infractions visées aux articles 137 et 138 du Code pénal, qui relèvent de la compétence de la cour d'assises, la cour d'assises se compose d'un président et de quatre assesseurs. Elle siège sans le jury.

§ 2. Si des poursuites sont engagées contre au moins une personne qui, en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, fait l'objet d'une décision de dessaisissement dans le cadre d'un crime non correctionnalisable, la cour d'assises doit, pour être valablement constituée, comporter deux magistrats ayant suivi la formation continue visée à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1^o, alinéa 3, ou à l'article 259sexies, § 1^{er}, 2^o, alinéa 2.

Art. 181. — L'article 120, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997, est complété par la phrase suivante :

« Pour pouvoir exercer les fonctions de président de la cour d'assises, il faut avoir suivi une formation

opleiding hebben gevolgd, georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijk opleiding. »

Art. 182. — Artikel 217 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1983, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 217. — Om op de lijst van gezworenen te worden ingeschreven moet men voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° ingeschreven zijn in het kiezersregister;

2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3° volle achtentwintig jaar en minder dan vijftig-zestig jaar oud zijn;

4° kunnen lezen en schrijven;

5° geen strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan 4 maanden of tot een werkstraf van meer dan zestig uur. »

Art. 183. — In artikel 218 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1983, worden de woorden « artikel 14, eerste lid » vervangen door de woorden « artikel 10, § 1 ».

Art. 184. — In artikel 221 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad » ingevoegd tussen de woorden « in iedere provincie » en de woorden « moet plaatshebben ».

Art. 185. — In artikel 222 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « dertig » vervangen door het woord « achtentwintig » en wordt het woord « zestig » vervangen door het woord « vijftenzestig ».

Art. 186. — Artikel 223, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 23 september 1985, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. — 223. — De burgemeester is ertoe gehouden een onderzoek in te stellen bij iedere kiezer die op de voorbereidende lijst is ingeschreven gebleven, ten-einde te bepalen :

1° of hij kan lezen en schrijven;

2° a) in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Nederlands te volgen;

b) in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Frans te volgen;

c) in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Nederlands, in het Frans of in

spécialisée, organisée par l'Institut de formation judiciaire. »

Art. 182. — L'article 217 du même Code, modifié par la loi du 5 janvier 1983, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 217. — Pour être porté sur la liste des jurés, il faut remplir les conditions suivantes :

1° être inscrit au registre des électeurs;

2° jouir de ses droits civils et politiques;

3° être âgé de vingt-huit ans accomplis et de moins de soixante-cinq ans;

4° savoir lire et écrire;

5° n'avoir subi aucune condamnation pénale à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de soixante heures. »

Art. 183. — Dans l'article 218 du même Code, modifié par la loi du 5 janvier 1983, les mots « article 14, alinéa premier » sont remplacés par les mots « article 10, § 1^{er} ».

Art. 184. — Dans l'article 221 du même Code, les mots « et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » sont insérés entre les mots « dans chaque province » et les mots « pour obtenir le nombre de jurés nécessaires ».

Art. 185. — Dans l'article 222 du même Code, le mot « trente » est remplacé par le mot « vingt-huit » et le mot « soixante » est remplacé par le mot « soixante-cinq ».

Art. 186. — L'article 223, alinéa premier, du même Code, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 23 septembre 1985, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 223. — Le bourgmestre est tenu de procéder à une enquête auprès de chacun des électeurs restés inscrits sur la liste préparatoire, aux fins de déterminer :

1° s'il sait lire et écrire;

2° a) dans les provinces d'Anvers, de la Flandre occidentale, de la Flandre orientale, du Limbourg et Brabant flamand, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en néerlandais;

b) dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et Brabant wallon, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français;

c) dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français, en néerlandais ou dans les

de twee talen te volgen; in dit laatste geval kan de kiezer aangeven welke taal hij verkiest;

d) in de gerechtelijke arrondissementen Verviers en Eupen, of hij ertoe in staat is de debatten van het hof van assisen in het Frans, in het Duits of in beide talen te volgen; in dit laatste geval kan de kiezer aangeven welke taal hij verkiest;

3° of hij werkelijk een beroep uitoefent en hetwelk;

4° of hij, al dan niet als hoofdbetrekking, een openbaar ambt bekleedt en hetwelk;

5° of hij bedienaar is van een door de Staat erkende eredienst of afgevaardigde van een door de wet erkende organisatie die morele diensten verleent op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing;

6° of hij militair is in actieve dienst;

7° of hij in het bezit is van een diploma afgeleverd door een universiteit of een daarmee gelijkgestelde instelling, van een diploma van hoger secundair onderwijs, van een diploma of een getuigschrift van technisch onderwijs, ingericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat of door een van de gemeenschappen, of door een examencommissie ingesteld krachtens de wet of een decreet, van een diploma van onderwijzer of onderwijzeres of van een diploma van geaggregeerde van het secundair onderwijs van de lagere graad;

8° of hij gewezen lid is van het Europees Parlement, van de federale wetgevende kamers, van de parlementen van de gemeenschappen en gewesten, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden, van de federatieraden, van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, van de Franse Gemeenschapscommissie, van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, van de Federale regering en van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen of burgemeester;

9° of hij lid of gewezen lid is van een raad van advies ingesteld krachtens een wet of een koninklijk besluit;

10° of er voor hem enig beletsel bestaat waardoor het onmogelijk is het ambt van gezworene te vervullen;

11° of hij een strafrechtelijke veroordeling heeft opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan vier zestig uur. »

Art. 187. — Artikel 224 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 januari 1983, wordt vervangen door wat volgt :

deux langues; dans ce dernier cas, l'électeur peut indiquer la langue qu'il choisit;

d) dans les arrondissements judiciaires de Verviers et d'Eupen, s'il est capable de suivre les débats de la cour d'assises en français, en allemand ou dans les deux langues; dans ce dernier cas, l'électeur peut indiquer la langue qu'il choisit;

3° s'il exerce réellement une fonction et laquelle;

4° s'il exerce à titre principal ou non une fonction publique et laquelle;

5° s'il est ministre d'un culte reconnu par l'État ou délégué d'une organisation reconnue par la loi qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle;

6° s'il est militaire en service actif;

7° s'il est en possession d'un diplôme délivré par une université ou par un établissement assimilé, d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement technique créé, subsidié ou agréé par l'État ou par une des communautés ou par une commission d'examen instituée en vertu d'une loi ou d'un décret, d'un diplôme d'enseignant ou d'enseignante ou d'un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire de niveau inférieur;

8° s'il est ancien membre du Parlement européen, des chambres législatives fédérales, des parlements de communauté et de région, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils des agglomérations, des conseils des fédérations, de la commission communautaire commune, de la commission communautaire française, de la commission de la communauté flamande, du gouvernement fédéral et des gouvernements de communauté et de région ou bourgmestre;

9° s'il est membre ou ancien membre d'un conseil consultatif institué en vertu d'une loi ou d'un arrêté royal;

10° s'il existe pour lui des empêchements qui rendent impossible l'exercice des fonctions de juré;

11° s'il a subi une condamnation pénale à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de soixante heures. »

Art. 187. — L'article 224 du même Code, remplacé par la loi du 5 janvier 1983, est remplacé par ce qui suit :

Art. 224. — Op grond van de inlichtingen ingewonnen door middel van het onderzoek bedoeld in artikel 223, laat de burgemeester uit de voorbereidende lijst van gezworenen weg:

1° de personen die niet kunnen lezen of schrijven;

2° de personen die de taal niet kennen die gebruikt wordt in de rechtspleging ter zitting van het hof van assisen bij hetwelk zij zouden opgeroepen zijn om het ambt van gezworenen te vervullen;

3° de persoon die lid is van het Europees Parlement, van de federale wetgevende kamers, van de parlementen van de gemeenschappen en gewesten, van de provincieraden, van de gemeenteraden, van de agglomeratieraden, van de federatieraden, van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, van de Franse Gemeenschapscommissie, van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, van de Federale regering en van de Gemeenschaps -en Gewestregeringen en de burgemeesters;

4° de werkende magistraten van de rechterlijke orde, de raadsheren en de rechters in sociale zaken en in handelszaken, de assessoren in strafuitvoeringszaken en de griffiers;

5° de leden van de Raad van State, de assessoren van de afdeling Wetgeving, de leden van het auditoraat, van het coördinatiebureau, de leden van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en van de griffie;

6° de leden van het Grondwettelijk Hof en van de griffie;

7° de leden van het Rekenhof;

8° de provinciegouverneurs, de arrondissements-commissarissen en de provinciale griffiers;

9° de leden van de Hoge Raad voor de Justitie;

10° de titularissen van een management- of staf-functie in een ministerieel departement, federale overheidsdienst of programmatorische overheidsdienst, de ambtenaren-generaal en de bestuursdirecteurs bij de ministeriële departementen van de gemeenschappen en gewesten;

11° de militairen in actieve dienst;

12° de bedienaar van een door de Staat erkende eredienst en de afgevaardigde van door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing;

13° de personen die een strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan 4 maanden of tot een werkstraf van meer dan 60 uur. ».

« Art. 224. — Sur base des éléments recueillis par l'enquête prévue à l'article 223, le bourgmestre omet de la liste préparatoire des jurés :

1° les personnes qui ne savent lire ou écrire;

2° les personnes qui ne connaissent pas la langue dont il est fait usage dans la procédure à l'audience de la cour d'assises près de laquelle elles seraient appelées à exercer les fonctions de juré;

3° les membres du Parlement européen, des chambres législatives fédérales, des parlements de communauté et de région, des conseils provinciaux, des conseils communaux, des conseils des agglomérations, des conseils des fédérations, de la Commission communautaire commune, de la Commission communautaire française, de la Commission communautaire flamande, du gouvernement fédéral et des gouvernements des communautés et des régions et les bourgmestres;

4° les magistrats effectifs de l'Ordre judiciaire, les conseillers et les juges sociaux et consulaires, les assesseurs en matière d'exécution des peines et les greffiers;

5° les membres du Conseil d'État, les assesseurs de la section de législation, les membres de l'auditorat, du bureau de coordination, les membres du Conseil du Contentieux des Étrangers et du greffe;

6° les membres de la Cour constitutionnelle et du greffe;

7° les membres de la Cour des comptes;

8° les gouverneurs de province, les commissaires d'arrondissement et les greffiers provinciaux;

9° les membres du Conseil supérieur de la Justice;

10° les titulaires d'une fonction de management ou d'encadrement dans un département ministériel, un service public fédéral ou un service public de programmation, les fonctionnaires généraux et les directeurs d'administration des départements ministériels des Communautés et Régions;

11° les militaires en service actif;

12° les ministres d'un culte reconnu par l'État et les délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle;

13° les personnes qui ont subi une condamnation pénale à un emprisonnement de plus de 4 mois ou à une peine de travail de plus de 60 heures. ».

Art. 188. — Artikel 231 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met een letter d), luidende :

« d) een veroordeling hebben opgelopen tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden of tot een werkstraf van meer dan 60 uur. »

Art. 189. — [...]

Art. 190. — In artikel 234 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad » ingevoegd tussen de woorden « in de provincie » en de woorden «, gedurende de geldigheidsduur ».

Art. 191. — In artikel 236 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en de staten van toegevoegde gezworenen, » opgeheven.

Art. 192. — In artikel 237 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad » ingevoegd tussen de woorden « hoofdplaats der provincie » en de woorden « binnen tien dagen »;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

« De eerste voorzitter van het hof van beroep meldt, op advies van de procureur-generaal, voor iedere zaak, aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg het aantal namen die in de definitieve lijst van gezworenen zullen worden opgenomen. Dit aantal mag niet lager zijn dan zestig. »

Art. 193. — In artikel 238 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij wet van 15 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en hetzelfde aantal namen uit de staat van de toegevoegde gezworenen » opgeheven;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

« In voorkomend geval gelast de voorzitter van het hof van assisen ten minste vijftien dagen voor de opening van de debatten, ambtshalve of op vordering van het openbaar ministerie, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdplaats der provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad binnen achtenveertig uur een bijkomend aantal namen te doen uitloten dat hij vaststelt in de definitieve lijst van gezworenen. »

Art. 194. — In artikel 239 van hetzelfde Wetboek worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) het 1° wordt opgeheven;

b) het 2° wordt vernummerd tot het 1°;

Art. 188. — L'article 231 du même Code est complété par un d) rédigé comme suit :

« d) qui ont subi une condamnation à un emprisonnement de plus de quatre mois ou à une peine de travail de plus de soixante heures. »

Art. 189. — [...]

Art. 190. — Dans l'article 234 du même Code, les mots « ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » sont insérés entre les mots « dans la province, » et les mots « pendant la durée de validité de la liste ».

Art. 191. — Dans l'article 236 du même Code, les mots « et les relevés des jurés de complément » sont abrogés et les mots « dans lesquels » sont remplacés par les mots « dans laquelle ».

Art. 192. — À l'article 237 du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale » sont insérés entre les mots « chef-lieu de la province » et les mots « de faire procéder »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le premier président de la cour d'appel, sur avis du procureur général, indique, pour chaque affaire, au président du tribunal de première instance le nombre de noms qui seront pris dans la liste définitive des jurés. Ce nombre ne peut être inférieur à soixante. »

Art. 193. — À l'article 238 du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « et le même nombre de noms dans le relevé des jurés de complément » sont abrogés;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le cas échéant, quinze jours au moins avant l'ouverture des débats, le président de la cour d'assises, d'office ou sur réquisitions du ministère public, charge le président du tribunal de première instance du chef-lieu de la province ou de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale de faire procéder, dans les quarante-huit heures, au tirage au sort d'un nombre supplémentaire de noms qu'il détermine, dans la liste définitive des jurés. »

Art. 194. — À l'article 239 du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

a) Le 1° est abrogé;

b) le 2° devient le 1°;

c) het 3^o wordt vernummerd tot het 2^o.

Art. 195. — In artikel 240bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij wet van 28 maart 2000, worden de woorden « en op de lijst van de toegevoegde gezwoorenen » opgeheven.

Art. 196. — In artikel 241 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « werkende en de toegevoegde » opgeheven.

Hoofdstuk VI — Bepalingen tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden

Art. 197. — In artikel 1 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, vervangen door de wet van 23 augustus 1919 en gewijzigd door de wet van 11 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « en van de verschoningsgronden, » ingevoegd tussen het woord « voorzien, » en het woord « berust »;

2^o in het tweede lid worden de woorden « en verschoningsgronden » ingevoegd tussen de woorden « verzachtende omstandigheden » en het woord « worden ».

Art. 198. — Artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, vervangen bij de wet van 1 februari 1977, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994 en 23 januari 2003, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 2. — Behoudens in de gevallen voorzien in artikel 179, tweede lid, 1^o tot 8^o van het Wetboek van strafvordering, kan de kamer van inbeschuldigingstelling, voor misdaden, waarvan de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting te boven gaat, door het aannemen van verzachtende omstandigheden of een verschoningsgrond, bij een met de redenen omklede beschikking, de verdachte naar de correctionele rechtbank verwijzen, in de volgende gevallen :

1^o als het gaat om een poging tot misdaad behorend tot de bevoegdheid van het hof van assisen;

2^o als het gaat om een misdaad bepaald in artikel 376, eerste lid van het Strafwetboek;

3^o als het gaat om een misdaad bepaald in artikel 347bis, § 4, 1^o en 2^o van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling andere gevolgen heeft dan blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

4^o als het gaat om een misdaad bepaald in artikel 417ter, derde lid, 1^o en 2^o van het Strafwetboek;

c) le 3^o devient le 2^o.

Art. 195. — Dans l'article 240bis du même Code, inséré par la loi du 28 mars 2000, les mots « et le relevé des jurés de complément » sont abrogés.

Art. 196. — Dans l'article 241 du même Code, les mots « effectifs et les jurés de complément » sont abrogés.

Chapitre VI — Dispositions modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes

Art. 197. — À l'article 1^{er} de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, remplacé par la loi du 23 août 1919 et modifié par la loi du 11 juillet 1994, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « et des causes d'excuse » sont insérés entre le mot « pénal, » et le mot « appartient »;

2^o dans l'alinéa 2, les mots « et causes d'excuse » sont insérés entre les mots « circonstances atténuantes » et les mots « seront indiquées ».

Art. 198. — L'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, remplacé par la loi du 1^{er} février 1977 et modifié par les lois des 11 juillet 1994 et 23 janvier 2003, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. — Sauf dans les cas prévus à l'article 179, alinéa 2, 1^o à 8^o, du Code d'Instruction criminelle, pour les crimes dont la peine prévue par la loi excède vingt ans de réclusion, la chambre des mises en accusation peut, par arrêt motivé, renvoyer l'inculpé au tribunal correctionnel en admettant des circonstances atténuantes ou une cause d'excuse, dans les cas suivants :

1^o s'il s'agit d'une tentative de crime relevant de la compétence de la cour d'assises;

2^o s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 376, alinéa 1^{er}, du Code pénal;

3^o s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 347bis, § 4, 1^o et 2^o, du Code pénal, lorsque la prise d'otage a d'autres conséquences qu'une incapacité permanente physique ou psychique, quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

4^o s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 417ter, alinéa 3, 1^o et 2^o, du Code pénal;

5° als het gaat om een misdaad bepaald in artikel 428, § 5, en 429 van het Strafwetboek;

6° als het gaat om een misdaad bepaald in artikel 472 van het Strafwetboek, met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek, wanneer de diefstal met geweld andere gevolgen heeft dan blijvende fysische of psychische ongeschiktheid;

7° als het gaat om een misdaad bepaald in artikel 474 van het Strafwetboek;

8° als het gaat om een misdaad bepaald in artikel 476 van het Strafwetboek.

9° als het gaat om een misdaad bepaald in artikel 477sexies van het Strafwetboek.

De correctionele rechtbank waarnaar de verdachte is verwezen, kan zich niet onbevoegd verklaren ten aanzien van de verzachtende omstandigheden of verschoningsgronden.

Zij kan zich bevoegd verklaren door de verzachtende omstandigheden of verschoningsgrond aan te nemen, die de kamer van inbeschuldigingstelling heeft verzuimd te vermelden bij de aanhangigmaking van de in het eerste lid, 1° tot 3° omschreven feiten. »

Hoofdstuk VII — Bepalingen tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 inzake de voorlopige hechtenis

Art. 199. — In artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 inzake de voorlopige hechtenis, ingevoegd door de wet van 31 mei 2005, worden de woorden « een feit betreft waarop artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 niet van toepassing is » vervangen door de woorden « een misdrijf betreft die tot de bevoegdheid van het hof van assisen behoort ».

Art. 200. — In de Franse tekst van artikel 26, § 5, tweede lid van dezelfde wet, worden de woorden « du délit » vervangen door de woorden « de l'infraction ».

Hoofdstuk VIII — Bepaling tot wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten

Art. 201. — In artikel 10, eerste lid, van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, worden de woorden « artikel 364 » vervangen door de woorden « artikel 343 ».

5° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 428, § 5, et à l'article 429, du Code pénal;

6° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 472 du Code pénal, en application de l'article 473 du même Code, lorsque le vol avec violence a d'autres conséquences qu'une incapacité permanente physique ou psychique;

7° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 474, du Code pénal;

8° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 476 du Code pénal.

9° s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 477sexies du Code pénal.

Le tribunal correctionnel, devant lequel l'inculpé est renvoyé, ne peut décliner sa compétence en ce qui concerne les circonstances atténuantes ou causes d'excuse.

Il peut se déclarer compétent en admettant les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse que la chambre des mises en accusation a omis de mentionner dans la saisine des faits visés à l'alinéa 1^{er}, 1° à 3°.

Chapitre VII — Dispositions modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 199. — Dans l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, inséré par la loi du 31 mai 2005, les mots « un fait pour lequel l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes n'est pas applicable » sont remplacés par les mots « une infraction relevant de la compétence de la cour d'assises ».

Art. 200. — Dans la version française de l'article 26, § 5, alinéa 2, de la même loi, les mots « du délit » sont remplacés par les mots « de l'infraction ».

Chapitre VIII — Disposition modifiant la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels

Art. 201. — Dans l'article 10, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, les mots « et à l'article 364 » sont remplacés par les mots « et à l'article 343 ».

Hoofdstuk IX — Bepaling tot wijziging van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis

Art. 202. — In artikel 13, §2, van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, wordt het cijfer « 364 » vervangen door het cijfer « 343 ».

Hoofdstuk X — Opheffingsbepalingen

Art. 203. — De artikelen 218, 222, 238, 239 van het Wetboek van strafvordering worden opgeheven.

Art. 204. — De artikelen 233 en 242 tot 253 van het Gerechtelijk Wetboek worden opgeheven.

Art. 205. — Artikel 3 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, vervangen door de wet van 1 februari 1977 en gewijzigd door de wet van 11 juli 1994, wordt opgeheven.

Hoofdstuk XI — Inwerkingtreding

Art. 206. — De wet treedt in werking tien dagen na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van de voorgestelde artikelen 62quater en 290, §4 van het Wetboek van strafvordering en artikel 120, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, die in werking treden op een door de Koning te bepalen datum.

De bepalingen van de wet inzake de bevoegdheid, namelijk de voorgestelde artikelen 13, 19, eerste lid, 25, eerste lid, 31 en 32 van het Strafwetboek, artikel 21 van de Voorafgaandelijke Titel van het Wetboek van strafvordering, het hoofdstuk inzake de bepalingen tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, artikel 205, het voorgestelde artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juni 1990 inzake de voorlopige hechtenis, treden in werking op de eerste dag van de vierde maand na die waarin de wet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Verantwoording

Het voorliggende amendement beoogt een grondige hervorming van de procedure voor het hof van assisen tot stand te brengen.

Hiermee worden een verbetering van de efficiëntie van de assisenprocedure en de kwaliteit van de uitspraken van het hof van assisen nagestreefd, evenals een verbetering van de rechten van verdediging en van de rechtspositie van de burgerlijke partij en het slachtoffer. Aan de uitgangspunten die eigen zijn aan de juryrechtspraak, wordt evenwel niet geraakt.

Als grondslag voor de modernisering wordt het wetsvoorstel tot hervorming van het hof van assisen genomen, ingediend door de heer Philippe Mahoux (Stuk Senaat, 3-2426/1), dat gebaseerd is op

Chapitre IX — Disposition modifiant la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental

Art. 202. — Dans l'article 13, §2, de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, le chiffre « 364 » est remplacé par le chiffre « 343 ».

Chapitre X — Dispositions abrogatoires

Art. 203. — Les articles 218, 222, 238 et 239 du Code d'Instruction criminelle sont abrogés.

Art. 204. — Les articles 233 et 242 à 253 du Code judiciaire sont abrogés.

Art. 205. — L'article 3 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, remplacé par la loi du 1^{er} février 1977 et modifié par la loi du 11 juillet 1994, est abrogé.

Chapitre XI — Entrée en vigueur

Art. 206. — La présente loi entre en vigueur dix jours après sa publication au Moniteur belge, à l'exception des articles 62quater et 290, §4, du Code d'instruction criminelle, et de l'article 120, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Les dispositions de la loi en matière de compétence, en l'occurrence les articles 13, 19, alinéa 1^{er}, 25, alinéa 1^{er}, 31 et 32 du Code pénal, l'article 21 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, le chapitre relatif aux dispositions qui modifient la loi du 8 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, l'article 205, l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juin 1990 relative à la détention préventive, entrent en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui de la publication de la loi au Moniteur belge.

Justification

Le présent amendement tend à opérer une réforme approfondie de la procédure devant la cour d'assises.

Sont visées par cette réforme une amélioration de l'efficacité de la procédure d'assises et de la qualité des arrêts rendus par la cour d'assises ainsi qu'une amélioration des droits de la défense et du statut juridique de la partie civile et de la victime. Toutefois, les principes propres au jugement par un jury restent intacts.

La modernisation est basée sur la proposition de loi relative à la réforme de la cour d'assises, déposée par M. Philippe Mahoux (Doc., Sénat, 3-2426/1), fondée sur le rapport final de la

het eindverslag van de « commissie tot Hervorming van het hof van assisen », dat op 23 december 2005 aan de toenmalige minister van Justitie werd overhandigd.

Naar aanleiding van de besprekingen van het wetsvoorstel in de commissie voor de Justitie in de Senaat, onder meer ook rekening houdend met de tijdens de hoorzitting met vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de Justitie naar voren gebrachte standpunten (advies van de Hoge Raad voor de Justitie van 28 januari 2009), is een consensus ontstaan om een aantal van de opties, die in het wetsvoorstel werden opgenomen, te verlaten en andere te hertekenen.

Deze hervormingsvoorstellen worden, met het oog op een adequate en coherente invoeging, onder meer in het Strafwetboek, het Wetboek van strafvordering en het Gerechtelijk Wetboek, opgenomen in één globaal amendement.

Zoals in het eindverslag van de « commissie tot Hervorming van het hof van assisen » wordt aangegeven, wordt de actuele assisenprocedure gekenmerkt door onvoldoende garanties voor een goede en kwaliteitsvolle rechtsbedeling voor de zwaarste misdrijven en veroorzaakt het huidige systeem van berechting een zware belasting die de vlotte afhandeling van tal van andere strafzaken — en ook burgerlijke zaken — belemmert.

Vanuit deze vaststelling wordt een globale hervorming van de rechtspleging voor het hof van assisen voorgesteld.

Rekening houdend met hetgeen tijdens de parlementaire besprekingen naar voren is gekomen, wordt de hervorming van de rechtspleging voor het hof van assisen uitgetekend als volgt :

1. Samenstelling van het hof van assisen

De in het wetsvoorstel voorziene hervormingen met betrekking tot de invoering van een specifiek kader van gespecialiseerde magistraten voor het hof van assisen, wordt in het voorliggende amendement niet weerhouden.

Het huidige systeem van aanwijzing van de assisen voorzitter door de eerste voorzitter van het hof van beroep biedt meer soepelheid dan de creatie van een permanent rechtscollege. De eerste voorzitter van het hof van beroep moet zijn rol als manager ten volle kunnen behouden. Hij is het best geplaatst om de meest geschikte assisen voorzitter aan te stellen, zonder de organisatie van zijn hof van beroep in het gedrang te laten komen.

In het amendement wordt voorzien dat de magistraten die tot assisen voorzitter worden aangesteld voorafgaandelijk een gespecialiseerde opleiding dienen te volgen, naar analogie met hetgeen vereist is voor het uitoefenen van de functie van onderzoeksrechter, beslagrechter en rechter in de jeugdrechtbank. Deze opleiding kan de voorzitter wapenen tegen de specifieke uitdagingen van een assisenproces. Die opleiding zou onder meer kunnen omvatten: ondervragingstechnieken, stressbestendigheid, verbale en non-verbale communicatie, inlevingsvermogen en zal georganiseerd worden door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

Met het oog op een efficiëntere organisatie van de procedure voor het hof van assisen wordt in het amendement een aanpassing van artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek voorgesteld om met betrekking tot de samenstelling van het hof van assisen te voorzien dat het hof in principe bestaat uit een voorzitter, die zitting houdt bijgestaan door een jury. Op die manier wordt tegemoet gekomen aan de overbelasting die bij de zetel wordt teweeggebracht, ingevolge het onttrekken van magistraten aan de rechtbanken van eerste aanleg.

« Commission de réforme de la cour d'assises » remis le 23 décembre 2005 au ministre de la Justice de l'époque.

À la suite des débats sur cette proposition de loi à la commission de la Justice du Sénat et notamment compte tenu également des positions exposées au cours de l'audition de représentants du Conseil supérieur de la Justice (avis du Conseil supérieur de la Justice du 28 janvier 2009), un consensus s'est dégagé pour abandonner un certain nombre d'options prises dans la proposition de loi et pour en redéfinir d'autres.

Ces propositions de réforme sont intégrées dans un seul amendement global en vue d'une insertion adéquate et cohérente notamment dans le Code pénal, le Code d'instruction criminelle et le Code judiciaire.

Comme indiqué dans le rapport final de la « Commission de réforme de la cour d'assises », la procédure d'assises actuelle se caractérise par une insuffisance de garanties d'une administration de la justice correcte et de qualité pour les délits les plus graves et le système de jugement existant entraîne une lourde charge qui entrave le règlement rapide de bon nombre d'autres affaires pénales — ainsi que d'affaires civiles.

Sur la base de ce constat, une réforme globale de la procédure devant la cour d'assises est proposée.

Compte tenu des éléments mis en avant pendant les débats parlementaires, la réforme de la procédure devant la cour d'assises se présente comme suit.

1. Composition de la cour d'assises

Les réformes prévues dans la proposition de loi concernant l'instauration d'un cadre spécifique de magistrats spécialisés pour la cour d'assises ne sont pas retenues dans le présent amendement.

L'actuel système de désignation d'un président des assises par le premier président de la cour d'appel offre une plus grande souplesse que la création d'une juridiction permanente. Le premier président de la cour d'appel doit pouvoir conserver son rôle de manager intégralement. Il est le mieux placé pour désigner le président des assises le plus approprié sans mettre à mal l'organisation de sa cour d'appel.

Dans l'amendement, il est prévu que les magistrats désignés comme président des assises doivent suivre au préalable une formation spécialisée, par analogie avec ce qui est requis pour exercer les fonctions de juge d'instruction, de juge des saisies et de juge au tribunal de la jeunesse. Cette formation peut armer le président face aux défis spécifiques d'un procès d'assises. Elle pourrait comprendre notamment des matières telles que les techniques d'interrogatoire, la résistance au stress, la communication verbale et non verbale, la capacité d'empathie et elle sera organisée par l'Institut de formation judiciaire.

En vue d'une organisation plus efficace de la procédure devant la cour d'assises, il est proposé dans l'amendement une adaptation de l'article 119 du Code judiciaire proposé concernant la composition de la cour d'assises, prévoyant que la cour est composée en principe d'un président qui siège avec l'assistance d'un jury. Cela permettra de remédier à la surcharge enregistrée au siège à la suite du retrait de magistrats des tribunaux de première instance.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan evenwel hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de verdachte of de burgerlijke partij, de zaak verwijzen naar het hof van assisen samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

Onder Titel II van Boek II van het Wetboek van strafvordering wordt derhalve bepaald dat onder «hof» moet worden verstaan: de voorzitter van het hof van assisen en in geval van toepassing van artikel 231, derde lid Sv., de voorzitter en de twee assessoren. Het «hof» slaat met andere woorden op het hof in zijn samenstelling en als de term «voorzitter» wordt gebruikt, betreft het een specifieke opdracht van de voorzitter van het hof van assisen.

Daarnaast wordt artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek aangepast conform het arrest n° 49/2008 van het Grondwettelijk Hof. Voormeld arrest heeft de bepaling vernietigd op grond waarvan de minderjarige krachtens het gemeen recht naar het bevoegde gerecht kan worden verwezen in geval van niet — correctionaliseerbare misdaad. Er moet echter worden voorzien in de mogelijkheid om, zoals voorgesteld door het Grondwettelijk Hof, de minderjarige te laten verschijnen voor een specifiek samengesteld hof van assisen. Deze wijziging werd reeds opgenomen in een voorstel van wet tot wijziging van het artikel 119 van het Gerechtelijk Wetboek (Gedr.St. 52-1149/001). Dit voorstel werd aangenomen in de Kamer en is thans hangende in de Senaat.

Ten slotte wordt een nieuw artikel 119*bis* ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek waarbij, conform het Franse model, een speciaal hof van assisen wordt samengesteld voor de berechting van terroristische misdrijven bepaald in artikel 137 en 138 van het Strafwetboek. Dit hof van assisen is samengesteld uit een voorzitter en 4 assessoren. Het zetelt zonder jury. Indien een minderjarige zich schuldig maakt aan een terroristisch misdrijf en er een beslissing tot uithandengeving wordt genomen dienen twee leden van dit speciaal hof van assisen een specifieke opleiding gevolgd te hebben. Deze bepaling wordt opgenomen om de kritiek van het Grondwettelijk Hof op te vangen.

2. Samenstelling van de jury en statuut van de juryleden

De in het amendement behouden hervormingen met betrekking tot de samenstelling van de jury en het statuut van de juryleden zijn de hiernavolgende:

- het aantal juryleden wordt behouden op twaalf;
- de leeftijdsgroep om gezworene te zijn wordt uitgebreid; de vereiste minimumleeftijd wordt vastgelegd op 28 jaar, de maximumleeftijd wordt uitgebreid tot 65 jaar; aldus wordt gegarandeerd dat de gezworenen een zekere levenservaring en maturiteit hebben. De maximumgrens wordt uitgebreid gelet op de huidige levensomstandigheden en de toename van de levensverwachting. Aldus is er aandacht voor een evenwichtige spreiding binnen de jury qua leeftijd en ervaring;
- de samenstelling van de jury dient te gebeuren tenminste twee werkdagen voor de aanvang van het assisenproces, zodat de gezworenen de nodige praktische regelingen kunnen treffen voor de terechtzitting begint;
- de mogelijkheid van discretionaire wraking wordt behouden;
- er wordt een wettelijke uitsluiting op grond van de in het verleden opgelopen veroordelingen ingevoegd, evenals een ambtshalve vrijstelling van de personen die kennelijk niet in staat zijn om in een jury te zetelen;

La chambre des mises en accusation peut toutefois, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public ou à la demande de l'inculpé ou de la partie civile, renvoyer l'affaire devant la cour d'assises composée d'un président et de deux assesseurs. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Au titre II du livre II du Code d'instruction criminelle, il est dès lors prévu qu'il faut entendre par «cour»: le président de la cour d'assises et en cas d'application de l'article 231, alinéa 3, du même Code, le président et les deux assesseurs. En d'autres termes, la notion de «cour» porte sur la cour dans sa composition et lorsque le terme «président» est prévu, c'est pour signifier une mission spécifique du président de la cour d'assises.

Par ailleurs, l'article 119 du Code judiciaire est adapté conformément à l'arrêt n° 49/2008 de la Cour constitutionnelle. L'arrêt susmentionné a annulé la disposition permettant de renvoyer le mineur devant la juridiction compétente en vertu du droit commun en cas de crime non correctionnalisable. Il convient toutefois de permettre, comme suggéré par la Cour constitutionnelle, que le mineur puisse comparaître devant une cour d'assises composée spécifiquement. Cette modification a déjà été reprise dans une proposition de loi modifiant l'article 119 du Code judiciaire (Doc. Chambre, 52-1149/001). Cette proposition a été adoptée par la Chambre et est actuellement examinée au Sénat.

Enfin, un nouvel article 119*bis* est inséré dans le Code judiciaire. Il prévoit, conformément au modèle français, la composition d'une cour d'assises spéciale pour juger les infractions terroristes visées aux articles 137 et 138 du Code Pénal. Cette cour d'assises est composée d'un président et de 4 assesseurs. Elle siège sans jury. Si un mineur se rend coupable d'une infraction terroriste et qu'une décision de dessaisissement est prise, deux membres de cette cour d'assises spéciale doivent avoir suivi une formation spécifique. Cette disposition entend répondre à la critique émise par la Cour constitutionnelle.

2. Composition du jury et statut des jurés

Les réformes retenues dans l'amendement concernant la composition du jury et le statut des jurés sont les suivantes:

- le nombre de jurés est maintenu à douze;
- la fourchette d'âge pour être juré est étendue; l'âge minimum requis est fixé à 28 ans tandis que l'âge maximum est porté à 65 ans, ce qui permet de garantir que les jurés ont une certaine expérience de vie et une certaine maturité. La limite maximum est rehaussée compte tenu des conditions de vie actuelles ainsi que de l'augmentation de l'espérance de vie. Il est ainsi prêté attention au fait qu'il y ait au sein du jury une dispersion équilibrée en termes d'âge et d'expérience;
- la composition du jury doit être réalisée au moins deux jours ouvrables avant le début du procès d'assises pour permettre aux jurés de prendre les dispositions pratiques nécessaires avant que l'audience ne commence;
- la possibilité de récusation discrétionnaire est maintenue;
- une exclusion légale sur la base de condamnations antérieures est insérée, de même qu'une dispense d'office des personnes qui, d'évidence, ne sont pas en état de siéger dans un jury;

— het onderscheid tussen de werkende en de toegevoegde juryleden wordt afgeschaft;

— er wordt een informatiesessie georganiseerd ten behoeve van de uitgelote gezworenen, teneinde deze op de hoogte te brengen van de regels inzake de werking van het hof van assisen en van hun rechten en plichten, zodat de gezworenen hun opdracht ten volle kunnen uitvoeren vanaf de aanvang van het proces;

— het systeem van de lijsten wordt hervormd.

Dienaangaande kunnen de hiernavolgende preciseringen worden toegevoegd.

In artikel 217 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een nieuwe voorwaarde ingevoegd: om op de lijst van gezworenen te worden ingeschreven mag men nog geen strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen van meer dan 4 maanden of een werkstraf van meer dan 60 uur. Hierbij wordt rekening gehouden met het arrest van het Arbitragehof n° 187/2005 van 14 december 2005. Zoals de commissie tot Hervorming van het hof van assisen heeft aangegeven in haar eindverslag, is het aangewezen dat de voorwaarden om gezworene te kunnen zijn worden onderscheiden van de wettelijke bepalingen van ontneming van het kiesrecht of van politieke rechten in het algemeen. De uitsluiting van deze personen op grond van de voormelde voorwaarde is noodzakelijk om een evenwicht te vinden tussen het recht om de functie van jurylid uit te oefenen enerzijds en het fundamenteel recht van een eerlijk proces, alsook een goede rechtsbedeling en de noodzaak om de geloofwaardigheid van justitie te bewaren anderzijds. Bijgevolg dienen personen veroordeeld tot een ernstige straf uitgesloten te worden van de functie van jurylid.

In tegenstelling tot hetgeen het wetsvoorstel bepaalt, worden het 3°, 7°, 8° en 9° van het huidige artikel 223 van het Gerechtelijk Wetboek, behouden. De optie om de discretionaire wraking van gezworenen af te schaffen, wordt niet gevolgd. Soms kan men de redenen voor de wraking moeilijk openbaar maken. Er rijzen dan eveneens vragen omtrent de privacy van juryleden. De mogelijkheid van wraking zonder reden dient dan ook behouden te worden.

Artikel 223, 5° van het Gerechtelijk Wetboek moet worden aangepast zodat ook de afgevaardigden van door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van niet-confessionele levensbeschouwing worden opgenomen. Naast de erkende erediensten worden sedert 5 mei 1993 de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen erkend en dit op gelijke voet met de erkende erediensten. Deze worden opgenomen in bovenstaand artikel zoals dit ook het geval is voor de erediensten.

Art. 223, 7° van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast conform de huidige bestaande onderwijswetgeving en de bestaande diploma's en getuigschriften.

Het 8° van hetzelfde artikel wordt aangepast aan de staats-hervorming waarvan de gevolgen nog niet in de tekst tot uiting zijn gekomen (vb. vervanging van de Brusselse cultuurcommissies door de VGC, GGC, FGC).

Artikel 223, 9° van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast. De raden van advies opgenomen in het huidige artikel zijn niet meer actueel. Het is nuttig via een algemene bepaling deze raden te omschrijven zodat ook de oprichting, in de toekomst, van dergelijke raden van advies wordt opgevangen.

Het 11° van hetzelfde artikel wordt bijgevoegd in overeenstemming met de voorwaarde gesteld in artikel 217 van hetzelfde Wetboek.

Artikel 224, 3° van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast aan de evolutie van de instellingen.

— la distinction entre jurés effectifs et jurés de complément est supprimée;

— une séance d'information est organisée pour les jurés tirés au sort en vue de les informer des règles de fonctionnement de la cour d'assises, de leurs droits et de leurs devoirs, afin que les jurés soient en mesure d'exercer pleinement leur mission, dès le début du procès.

— le système des listes est revu.

À cet égard, les précisions suivantes peuvent être ajoutées.

Une nouvelle condition est insérée dans l'article 217 du Code judiciaire: pour être inscrit sur la liste des jurés, il ne faut pas avoir subi de condamnation pénale de plus de 4 mois ou de peine de travail de plus de 60 heures. À cet égard, il est tenu compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 187/2005 du 14 décembre 2005. Comme la Commission de réforme de la cour d'assises l'a indiqué dans son rapport final, il est indiqué de pouvoir distinguer les conditions pour être juré des dispositions légales en matière de privation du droit de vote ou de droits politiques en général. L'exclusion de ces personnes sur la base de la condition précitée est indispensable pour trouver un équilibre entre, d'une part, le droit d'exercer la fonction de juré et, d'autre part, le droit fondamental à un procès équitable, une bonne administration de la justice et la nécessité de préserver la crédibilité de la justice. En conséquence, les personnes condamnées à une peine grave ne peuvent exercer la fonction de juré.

Contrairement à ce que prévoit la proposition de loi, les 3°, 7°, 8° et 9° de l'article 223 du Code judiciaire sont maintenus. L'option visant à supprimer la récusation discrétionnaire des jurés n'est pas retenue. Il est parfois difficile de rendre publics les motifs de la récusation. Cela suscite également des questions quant à la vie privée des jurés. La possibilité d'une récusation non motivée doit dès lors être maintenue.

L'article 223, 5°, du Code judiciaire doit être adapté de manière à intégrer également les délégués d'organisations agréées par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. En plus des cultes reconnus, les communautés philosophiques non confessionnelles sont reconnues depuis le 5 mai 1993, ce sur un pied d'égalité avec ces cultes. Elles figurent dans l'article précité, à l'instar des cultes.

L'article 223, 7°, du Code judiciaire est adapté conformément à la législation en vigueur en matière d'enseignement et aux diplômes et certificats existants.

L'article 223, 8°, est adapté à la réforme de l'État qui n'a pas encore produit ses effets dans le texte (p. ex. le remplacement des commissions culturelles bruxelloises par les VGC, CCC, CCF).

L'article 223, 9°, du Code judiciaire est adapté. Les conseils consultatifs figurant dans l'article en vigueur ne sont plus d'actualité. Il est utile de définir par une disposition générale ces conseils consultatifs de manière à pouvoir s'occuper également de leur création dans l'avenir.

L'ajout de l'article 223, 11°, est conforme à la condition posée à l'article 217 du même Code.

L'article 224, 3°, du Code judiciaire est adapté à l'évolution des institutions.

Het 4^o van hetzelfde artikel houdt rekening met de oprichting van de strafuitvoeringsrechtbanken bij wet van 17 mei 2006. Hoewel de voorzitter van de strafuitvoeringsrechtbank een werkend magistraat is, is dit niet het geval voor de assessoren. Deze dienen in bovenstaand artikel te worden opgenomen zoals dit ook het geval is voor de rechters en raadsheren in sociale en handelszaken.

Bij wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen werd een nieuw administratief rechtscollege opgericht dat als enige bevoegd is om kennis te nemen van de beroepen die worden ingesteld tegen individuele beslissingen genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de beroepen tegen de beslissingen waarbij de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen de hoedanigheid van vluchteling erkent, weigert of intrekt overeenkomstig het Verdrag van Genève van 28 juli 1951. De leden van dit administratief rechtscollege worden ook weggelaten uit de lijst.

De leden van het Grondwettelijk Hof en van de griffie van dit Hof worden uitgesloten in artikel 224, 6^o van het Gerechtelijk Wetboek. Er bestaat geen enkele reden om hen op de lijst te handhaven als ook de leden van de Raad van State en van de Raad voor de Vreemdelingenbetwistingen van de lijst worden geschrapt.

De leden van de Hoge Raad voor de Justitie worden uit de lijsten verwijderd. Zulks is verantwoord omdat dit orgaan klachten moet behandelen betreffende de werking van de rechterlijke orde.

Naast de erkende erediensten worden sedert 5 mei 1993 de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen erkend en dit op gelijke voet met de erkende erediensten. De afgevaardigden van deze door de wet erkende organisaties worden uitgesloten zoals de bedienaars van de erkende erediensten.

Zoals in artikel 217 Ger. Wb. worden de personen die een strafrechtelijk verleden hebben, weggelaten van de lijst.

Het onderscheid tussen de werkende en toegevoegde gezworenen wordt afgeschaft zodat de artikelen die hiernaar verwijzen worden aangepast. Deze afschaffing is nuttig teneinde de werking van het hof van assisen vlotter te laten verlopen en de samenstelling van de jury te vereenvoudigen. De twee lijsten worden afgeschaft maar het minimum aantal gezworenen wordt verhoogd naar 60 zodat de samenstelling van de jury niet in het gedrang komt en er voldoende namen voorhanden zijn.

De benaming «werkende» gezworenen wordt wel behouden teneinde het onderscheid met de plaatsvervangende gezworenen aan te duiden.

3. Gemengd beraad

De in het wetsvoorstel uitgetekende optie met betrekking tot de gezamenlijke beraadslaging van de voorzitter van het hof van assisen en de jury over de schuldvraag en de straf, wordt niet behouden.

De huidige wettelijke regeling waarbij de jury alleen beraadslaaft over de schuldvraag is een essentieel aspect van de assisenprocedure en wordt ongewijzigd gehandhaafd.

Het amendement behoudt verder het beginsel van het dubbel beraad, evenals de huidige regels betreffende de beraadslaging over de strafmaat.

Le 4^o du même article tient compte des tribunaux de l'application des peines institués par la loi du 17 mai 2006. Si le président du tribunal de l'application des peines est un magistrat effectif, ce n'est pas le cas des assessors. Ceux-ci doivent figurer dans l'article susmentionné, comme c'est également le cas pour les juges et conseillers sociaux et consulaires.

La loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des étrangers a instauré une juridiction administrative compétente uniquement pour connaître des recours intentés contre les décisions individuelles prises en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour et l'établissement et l'éloignement des étrangers et des recours contre les décisions par lesquelles le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides reconnaît, refuse ou retire la qualité de réfugié conformément à la Convention de Genève du 28 juillet 1951. Les membres de cette juridiction administrative ne figurent pas non plus sur la liste.

Les membres de la Cour constitutionnelle et du greffe de cette cour sont exclus à l'article 224, 6^o, du Code judiciaire. Rien ne justifie leur maintien sur la liste puisque les membres du Conseil d'État et du Conseil du contentieux des étrangers sont supprimés de celle-ci.

Les membres du Conseil supérieur de la Justice sont retirés des listes. Cela se justifie par le fait que cet organe est appelé à examiner des plaintes concernant le fonctionnement de l'ordre judiciaire.

En plus des cultes reconnus, les communautés philosophiques non confessionnelles sont reconnues depuis le 5 mai 1993, ce sur un pied d'égalité avec ces cultes. Les délégués de ces organisations reconnues par la loi sont exclus, au même titre que les ministres des cultes reconnus.

Comme c'est le cas à l'article 217 du Code judiciaire, les personnes qui ont un passé judiciaire sont exclues de la liste.

La distinction entre jurés effectifs et jurés de complément étant supprimée, les articles qui y font référence doivent être adaptés. Cette suppression est utile afin d'améliorer le fonctionnement de la cour d'assise et de simplifier la composition du jury. Les deux listes sont supprimées mais le nombre minimum de jurés est porté à 60 de manière à ne pas compromettre la composition du jury et à disposer d'un nombre suffisant de noms.

L'appellation de jurés «effectifs» est toutefois maintenue afin de marquer la distinction avec les jurés suppléants.

3. Délibéré mixte

L'option définie dans la proposition de loi relative à la délibération commune du président de la cour d'assises et du jury sur la culpabilité et sur la peine n'est pas retenue.

L'actuel règlement légal, dans le cadre duquel le jury délibère uniquement sur la culpabilité est un aspect essentiel de la procédure d'assises et est maintenue intégralement.

L'amendement maintient en outre le principe du double délibéré, ainsi que les règles actuelles concernant la délibération sur la peine.

4. Motivering

Een belangrijk aspect van de hervorming betreft de motivering van de beslissing over de schuldvraag.

In het amendement wordt voorzien dat de beslissing van de jury met betrekking tot de schuldvraag moet worden gemotiveerd, zowel ingeval de beschuldigde schuldig als onschuldig wordt bevonden. Volgens de huidige assisenprocedure moet enkel de strafmaat worden gemotiveerd, en dit ingevolge de wet van 30 juni 2000 (wet van 30 juni 2000 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van artikel 837 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de rechtspleging voor het hof van assisen te stroomlijnen, *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001).

Zoals in het eindverslag van de « commissie tot Hervorming van het hof van assisen » wordt aangegeven is de motivering van gerechtelijke beslissingen te beschouwen als een fundamentele waarborg van het eerlijk proces. De motiveringsplicht wordt door de Grondwet bepaald en vereist door de internationale rechtspraak.

Het Europees Hof voor de rechten van de mens (EHRM) heeft op 14 januari 2009 geoordeeld dat de Belgische staat het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens heeft geschonden in de zaak Taxquet. Het EHRM vindt dat het recht op een eerlijk proces wordt geschonden door de afwezigheid van een motivering van de schuldvraag door de jury van het hof van assisen.

De noodzaak van het invoeren van de motiveringsplicht met betrekking tot de schuldvraag dringt zich derhalve op.

Het amendement voorziet erin dat de motivering *a posteriori* wordt opgesteld, door de beroepsmagistraten, in samenspraak met de jury. Er is geen antwoordverplichting op de conclusies van partijen betreffende de schuldvraag.

De invoering van de motiveringsplicht brengt ook mee dat de notie van « intieme overtuiging », zoals voorzien in het huidige artikel 342 Sv., wordt verlaten.

Ingevolge het invoeren van de motiveringsverplichting in de voormelde zin, wordt het verloop van het beraadslagingsproces van de jury met betrekking tot de schuldvraag gewijzigd :

— na de beraadslaging over de schuldvraag komen de gezworenen in de zittingszaal terug en wordt de verklaring van de jury, na ondertekening door de hoofdman van de jury, de voorzitter en de griffier, in een gesloten enveloppe gestopt;

— hierna trekken het hof en de gezworenen zich onmiddellijk terug in de beraadslagingskamer met het oog op het opstellen van de motivering;

— na de gezamenlijke beraadslaging over de motivering wordt, in aanwezigheid van de beschuldigde, de enveloppe met de verklaring van de jury geopend en gevoegd bij het dossier en wordt het arrest voorgelezen. De beschuldigde neemt op die manier ineens kennis van de verklaring van de jury en van de motivering van de beslissing inzake de schuld of onschuld;

— indien de beschuldigde slechts bij eenvoudige meerderheid aan het hoofdfeit schuldig wordt verklaard, spreekt het hof zich uit. Indien dit is samengesteld uit een voorzitter is zijn stem doorslaggevend en wordt de beschuldigde desgevallend vrijgesproken. Indien het hof is samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren wordt de beschuldigde vrijgesproken indien de meerderheid van het hof zich niet met de meerderheid van de jury verenigt;

4. Motivation

Un important aspect de la réforme concerne la motivation de la décision sur la culpabilité.

Dans l'amendement, il est prévu que la décision du jury sur la culpabilité doit être motivée, tant dans le cas où l'accusé aura été convaincu que lorsqu'il n'aura pas été déclaré coupable. Selon la procédure d'assises actuelle, seule la peine doit être motivée, conformément à la loi du 30 juin 2000 (loi du 30 juin 2000 modifiant le Code d'instruction criminelle, l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et l'article 837 du Code judiciaire, en vue de rationaliser la procédure devant la cour d'assises, *Moniteur belge* du 17 mars 2001).

Comme indiqué dans le rapport final de la « Commission de réforme de la cour d'assises », la motivation de décisions judiciaires doit être considérée comme une garantie fondamentale du procès équitable. L'obligation de motivation est prévue par la Constitution et requise par la jurisprudence internationale.

La Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) a jugé le 14/01/2009 que l'État belge avait violé la Convention européenne des droits de l'homme dans l'affaire Taxquet. La CEDH considère que le droit à un procès équitable est violé du fait de l'absence de motivation de la culpabilité par le jury de la cour d'assises.

Dès lors, la nécessité d'introduire l'obligation de motivation concernant la culpabilité s'impose.

L'amendement prévoit que la motivation est rédigée *a posteriori*, par les magistrats professionnels, en concertation avec le jury. Il n'y a pas d'obligation de réponse aux conclusions de parties concernant la culpabilité.

L'introduction de l'obligation de motivation entraîne également que la notion d'« intime conviction », telle qu'elle est prévue dans l'actuel article 342 du Code d'instruction criminelle, est abandonnée.

À la suite de l'introduction de l'obligation de motivation dans le sens précité, le déroulement de la procédure de délibération du jury relatif à la culpabilité est modifié :

— après la délibération sur la culpabilité, les jurés réintègrent la salle d'audience et la déclaration du jury est placée dans une enveloppe fermée, après avoir été signée par le chef du jury, le président et le greffier;

— ensuite, la cour et les jurés se retirent immédiatement dans la chambre des délibérations en vue de rédiger la motivation;

— après la délibération commune sur la motivation, il est procédé, en présence de l'accusé, à l'ouverture de l'enveloppe qui contient la déclaration du jury et qui est versée au dossier et l'arrêt est lu à haute voix. L'accusé prend ainsi connaissance en même temps de la déclaration du jury et de la motivation de la décision de culpabilité ou d'innocence;

— si l'accusé n'est déclaré coupable du fait principal qu'à la simple majorité, la cour se prononce. Si celle-ci est composée d'un président, sa voix est prépondérante et le cas échéant, l'accusé est acquitté. Si la cour est composée d'un président et de deux assesseurs, l'acquiescement sera prononcé si la majorité de la cour ne se rallie pas à la majorité du jury;

— ook de bepaling van het huidige artikel 352 Sv. wordt behouden, mits aanpassingen.

Bij het concipiëren van de verschillende stadia in het beraadslingsproces is gewaakt over het garanderen van het recht op een behoorlijke rechtsbedeling. Het waarborgen van de autonomie van de jury en het handhaven van het geheim van de beraadslaging van de jury zijn hierbij in het bijzonder voor ogen gehouden. Ook de aanpassingen aan het artikel ... Sv. (vroegere artikel 352 Sv.) zijn geredigeerd met bijzondere aandacht voor de vereisten van onpartijdigheid en motivering.

5. Rechtsmiddel

De opties, die in het wetsvoorstel werden genomen met betrekking tot het instellen van een rechtsmiddel tegen de arresten van het hof van assisen, worden behouden.

Er wordt niet in hoger beroep met volle rechtsmacht voorzien, enkel controle door het Hof van Cassatie, die zal worden verruimd ingevolge de motiveringsplicht.

6. Bevoegdheid

De bevoegdheid van het hof van assisen wordt in het wetsvoorstel bepaald volgens een positieve, limitatieve lijst van misdrijven op basis van objectieve criteria. Deze optie wordt niet behouden.

De in het wetsvoorstel gevolgde techniek heeft voor gevolg dat misdaden die op de voornoemde lijst voorkomen verplicht voor het hof van assisen zouden moeten worden gebracht en dat misdaden, die niet op de lijst voorkomen, verplicht naar de correctionele rechtbank zouden moeten worden gebracht.

Aan een dergelijke werkwijze zijn aanzienlijke nadelen verbonden, zo worden bijvoorbeeld strafbare pogingen tot het plegen van misdaden op die manier systematisch aan de bevoegdheid van het hof van assisen onttrokken.

De hervormingsvoorstellen, die in het amendement zijn voorzien, gaan ervan uit dat de al dan niet toebedeling van een zaak aan het hof van assisen op een soepeler manier moet verlopen.

In navolging van de Hoge Raad voor de Justitie (*cf.* advies van de Hoge Raad voor de Justitie dd. 28/01/2009) wordt voorgesteld om voor de feiten, die thans correctionaliseerbaar zijn en in de praktijk ook steeds gecorrectionaliseerd worden, de theoretische mogelijkheid van correctionalisatie op te heffen en de feiten rechtstreeks voor de correctionele rechtbank te brengen.

De mogelijkheid tot correctionalisatie blijft evenwel bestaan voor de misdrijven, voorzien in artikel 2 van de Wet van 4 oktober 1867 (de zogenaamde « grijze zone »). Aan de kamer van inbeschuldigingstelling wordt de mogelijkheid gegeven om deze feiten alsnog naar de correctionele rechtbank te verwijzen.

De bevoegdheid van het hof van assisen wordt bepaald in een nieuw artikel 217*bis* Sv.

Ook de bevoegdheid van de correctionele rechtbank wordt heromschreven in artikel 179 Sv.. Zij blijft bevoegd voor wanbedrijven en wordt daarnaast bevoegd voor misdaden waarvan de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat en de misdaden bedoeld in :

1° artikel 347*bis* van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

— la disposition de l'actuel article 352 du Code d'Instruction criminelle est maintenue, moyennant des adaptations.

Lors de la conception des différents stades de la procédure de délibération, il a été veillé à la garantie du droit à une administration de la justice correcte. A cet égard, la garantie de l'autonomie du jury et le maintien du secret de la délibération du jury sont particulièrement gardés à l'esprit. Les adaptations de l'ancien article 352 du Code d'instruction criminelle ont également été rédigées avec une attention particulière pour les exigences d'impartialité et de motivation.

5. Recours

Les options qui ont été prises dans la proposition de loi concernant la formation d'un recours contre les arrêts de la cour d'assises sont maintenues.

Il n'est pas prévu de recours de pleine juridiction mais uniquement un contrôle par la Cour de cassation, qui sera étendu à la suite de l'obligation de motivation.

6. Compétence

La compétence de la cour d'assises est établie dans la proposition de loi en fonction d'une liste positive et limitative de délits sur la base de critères objectifs. Cette option n'est pas retenue.

La technique suivie dans la proposition de loi a pour conséquence que les crimes qui figurent sur la liste précitée devraient obligatoirement être portés devant la cour d'assises et que les crimes qui ne figurent pas sur cette liste devraient obligatoirement être portés devant le tribunal correctionnel.

Pareille méthodologie comporte des inconvénients considérables; ainsi, à titre d'exemple, les tentatives punissables de commettre des crimes sont de cette manière systématiquement soustraites à la compétence de la cour d'assises.

Les propositions de réforme prévues dans l'amendement partent du principe que l'attribution ou non d'une affaire à la cour d'assises doit se dérouler de manière plus souple.

À la suite de l'avis du Conseil supérieur de la Justice (*cf.* avis du Conseil supérieur de la Justice du 28/01/2009), il est proposé, pour les faits qui sont actuellement correctionnalisables et qui, dans la pratique, sont toujours correctionnalisés, de supprimer la possibilité théorique de correctionnalisation et de porter directement ces faits devant le tribunal correctionnel.

La possibilité de correctionnalisation reste toutefois maintenue pour les délits prévus à l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 (ce qu'on appelle « la zone grise »). La chambre des mises en accusation reçoit la possibilité d'encore renvoyer ces faits devant le tribunal correctionnel.

La compétence de la cour d'assises est établie dans un nouvel article 217*bis* du Code d'instruction criminelle.

La compétence du tribunal correctionnel est également redéfinie à l'article 179 du même Code. Le tribunal correctionnel reste compétent pour connaître des délits et devient en outre compétent pour connaître des crimes dont la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion et des crimes visés à :

1° l'article 347*bis* du Code pénal, lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique, quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

2° artikel 472 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek met opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar worden gestraft, wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;

3° artikel 510 van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 513, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden gestraft met opsluiting van twintig jaar tot dertig jaar omdat de brand bij nacht is gesticht, en die in voorkomend geval met toepassing van artikel 514*bis* worden verhoogd;

4° artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van het tweede lid van hetzelfde artikel worden gestraft met tweeëntwintig jaar opsluiting;

5° artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek worden gestraft met twintig jaar tot dertig jaar opsluiting wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid bepaald in artikel 400 van hetzelfde Wetboek;

6° artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek, en die in voorkomend geval met toepassing van artikel 377*bis* worden verhoogd;

7° artikel 408 van het Strafwetboek;

8° artikel 216, tweede lid van het Strafwetboek.

De correctionele rechtbank kan criminele straffen opleggen en opsluiting van ten hoogste twintig jaar.

Daarnaast wordt ook artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden aangepast, in die zin dat in een aantal limitatief opgesomde gevallen, waarin het gaat om misdaden die tot de bevoegdheid van het hof van assisen behoren, een correctionalisatie door de kamer van inbeschuldigingstelling mogelijk blijft. Het betreft enerzijds de gevallen waarin geen sprake is van een dodelijk slachtoffer of de intentie in hoofde van de dader om te doden, en die gelet op de concrete feitelijke omstandigheden verantwoordend dat zij naar de correctionele rechtbank worden verwezen, evenals de dossiers van georganiseerde criminaliteit waarvan het aangewezen is dat zij gelet op hun complexiteit en veiligheidsrisico's door de correctionele rechtbank worden behandeld.

7. Verlichting van de procedure

Het wetsvoorstel herneemt de door de «commissie tot Hervorming van het hof van assisen» geformuleerde ingrepen om de verlichting van de procedure te realiseren, teneinde haar te rationaliseren en te objectiveren.

Het amendement onderschrijft deze betrachting om de gehele assisenprocedure te verlichten, te moderniseren en efficiënter te maken, met het oog op het vereenvoudigen van de procedure en het verkorten van de procesduur.

Een aantal van de in het wetsvoorstel voorziene hervormingen zouden in de praktijk evenwel niet het gewenste resultaat bewerkstelligen en werden om deze reden niet behouden.

In het amendement werd sterk vastgehouden aan de optie voor het behoud van het hof van assisen, hetgeen impliceert dat rekening dient gehouden te worden met het traditionele uitgangspunt dat de jury beslist op grond van datgene wat op de zitting wordt gezegd.

2° l'article 472 du Code pénal, qui, par application de l'article 473 du même Code, sont punis de la réclusion de vingt ans à trente ans, si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente physique ou psychique;

3° l'article 510 du Code pénal, qui, par application de l'article 513, alinéa 2, du même Code, sont punis de la réclusion de vingt ans à trente ans du fait que le feu a été mis pendant la nuit et dont la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 514*bis*;

4° l'article 518, alinéa 1^{er}, du Code pénal, qui, par application de l'alinéa 2 du même article, est puni de vingt-deux ans de réclusion;

5° l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, qui, par application de l'article 531 du même Code, sont punis de vingt ans à trente ans de réclusion si les violences ou les menaces n'ont pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente de travail personnel prévue à l'article 400 du même Code;

6° l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal et dont la peine peut, le cas échéant, être augmentée en application de l'article 377*bis*;

7° l'article 408 du Code pénal;

8° l'article 216, alinéa 2, du Code pénal.

Le tribunal correctionnel peut infliger des peines criminelles et un emprisonnement de vingt ans maximum.

L'article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes est également adapté dans ce sens que dans un nombre de cas énumérés de manière limitative concernant des crimes relevant de la compétence de la cour d'assises, la possibilité d'une correctionnalisation par la chambre des mises en accusation est maintenue. Il s'agit d'une part des cas où il n'est pas question de la mort d'une victime ou de l'intention de donner la mort dans le chef de l'auteur et où, vu les circonstances de fait concrètes, le renvoi devant le tribunal correctionnel est justifié ainsi que, d'autre part, des dossiers de criminalité organisée dont la complexité et le risque représenté pour la sécurité ont pour effet que le traitement par le tribunal correctionnel s'indique.

7. Allègement de la procédure

La proposition de loi reprend les actions formulées par la «Commission de réforme de la cour d'assises» pour alléger la procédure, en vue de la rationaliser et de l'objectiver.

L'amendement souscrit à cette tentative d'alléger l'ensemble de la procédure d'assises, de la moderniser et de la rendre plus efficace, en vue de simplifier la procédure et de raccourcir la durée du procès.

Un certain nombre des réformes prévues dans la proposition de loi ne permettraient toutefois pas d'atteindre en pratique le résultat souhaité et n'ont dès lors pas été retenues.

Dans l'amendement, l'on s'était fortement attaché au choix de maintenir la cour d'assises, ce qui impliquait de tenir compte du principe traditionnel qui veut que le jury décide sur la base de ce qui est dit à l'audience.

De hiernavolgende opties, die in het wetsvoorstel werden uitgewerkt, worden in het amendement niet behouden :

- de regeling van de rechtspleging wordt rechtstreeks toevertrouwd aan de kamer van inbeschuldigingstelling;
- het schrappen van de mogelijkheid voor de voorzitter van het hof van assisen om de beschuldigde voor het begin van de debatten te ondervragen;
- het opstellen van een multidisciplinair moraliteitsonderzoek onder verantwoordelijkheid van de FOD Justitie;
- het vervangen van de verplichte voorlezing van de akte van inbeschuldiging door een beknopte uiteenzetting van de beschuldiging;
- het schrappen van de mogelijkheid om opmerkingen te formuleren na de getuigenissen;
- het weglaten van het systeem van vragenlijsten;
- de heropening van de debatten met het oog op een debat over een alternatieve kwalificatie.

De hiernavolgende voorstellen, die in het wetsvoorstel werden voorzien, worden wel behouden, mits aanpassing :

- het organiseren van een preliminaire zitting, buiten de aanwezigheid van de jury, met het oog op de behandeling van de in artikel 312*bis* van het Wetboek van strafvordering bedoelde procedurekwesties en de bepaling van de lijst van getuigen;
- de beperking van het aantal moraliteitsgetuigen ter terechtzitting;
- de voorzitter beschikt over een marginaal toetsingsrecht houdende de mogelijkheid tot weigering van getuigen die kennelijk geen uitstaans hebben met de feiten die aan de beschuldigde worden ten laste gelegd noch met diens schuld of onschuld desbetreffende of met de moraliteit.

Uit hetgeen voorafgaat volgt dat het systeem van de dubbele beoordeling in de onderzoeksfase, met de tussenkomst van de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling, wordt behouden. Het in het wetsvoorstel geformuleerde voorstel om de regeling van de rechtspleging rechtstreeks toe te vertrouwen aan de kamer van inbeschuldigingstelling zou in de praktijk immers geen meerwaarde bieden. In de huidige regeling wordt voor de raadkamer verslag uitgebracht door de onderzoeksrechter, hetgeen voor de kamer van inbeschuldigingstelling niet het geval is. Daarnaast zouden het openbaar ministerie, de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde in bepaalde gevallen een aanleg verliezen. Ten slotte kunnen vragen gesteld worden bij de eventuele tijds winst die de voorgestelde maatregel zou impliceren (bijvoorbeeld mogelijkheid tot vragen van bijkomend onderzoek bij de regeling van de rechtspleging wordt verschoven naar de preliminaire zitting). Er moet worden benadrukt dat dit punt samenhangt met de invulling van de bevoegdheid van het hof van assisen en de mogelijkheid tot correctionalisering, hetgeen pleit voor het behoud van de dubbele aanleg voor de onderzoeksgerechten.

Ook de bevoegdheid van de voorzitter van het hof van assisen om aanvullend onderzoek te doen vóór de zitting en zijn mogelijkheid om de beschuldigde voor het begin van de debatten te ondervragen, wordt gehandhaafd. Het is immers niet aangewezen de bevoegdheid van de voorzitter te beperken met het oog op de waarheidsvinding. In tegenstelling tot hetgeen in het wetsvoorstel is voorzien, wordt er in het amendement niet voor geopteerd om de voorzitter te laten deelnemen aan de beraadslaging over de schuldvraag, zodat dit niet op gespannen voet komt te staan met de vereisten van onpartijdigheid en het eerlijk proces.

Les options développées dans la proposition de loi qui n'ont pas été retenues dans l'amendement sont les suivantes :

- le fait de confier le règlement de la procédure directement à la chambre des mises en accusation;
- la suppression de la possibilité pour le président de la cour d'assises d'interroger l'accusé avant le début des débats;
- l'élaboration d'une enquête de moralité pluridisciplinaire sous la responsabilité du SPF Justice;
- le remplacement de la lecture obligatoire de l'acte d'accusation par un exposé résumé des accusations;
- la suppression de la possibilité de formuler des observations après les témoignages;
- l'abandon du système des questions;
- la réouverture des débats en vue de débattre d'une autre qualification.

Les propositions suivantes qui étaient prévues dans la proposition de loi sont par contre maintenues, moyennant adaptation :

- l'organisation d'une audience préliminaire, en l'absence de jury, en vue d'examiner les questions de procédure visées à l'article 312*bis* du Code d'instruction criminelle et d'établir la liste des témoins;
- la limitation du nombre de témoins de moralité à l'audience;
- le président dispose d'un droit de contrôle marginal lui permettant de refuser des témoins qui n'ont manifestement aucun lien avec les faits qui sont mis à charge de l'accusé ou avec la question de sa culpabilité ou de son innocence ou avec la moralité.

Il résulte de ce qui précède que le système de la double appréciation au cours de la phase d'instruction, avec l'intervention de la chambre du conseil et de la chambre des mises en accusation, est maintenu. La proposition formulée dans la proposition de loi de confier le règlement de la procédure directement à la chambre des mises en accusation n'offrirait en effet aucune plus-value dans la pratique. Dans la réglementation actuelle, le juge d'instruction fait rapport devant la chambre du conseil, ce qui n'est pas le cas devant la chambre des mises en accusation. En outre, dans certains cas, le ministère public, la partie civile et l'inculpé perdraient une instance. Enfin, des questions peuvent être posées quant à l'éventuel gain de temps que signifierait la mesure proposée (par exemple, la possibilité de demander des actes d'instruction complémentaires lors du règlement de la procédure est déplacée à l'audience préliminaire). Il convient de souligner que ce point est lié au contenu concret de la compétence de la cour d'assises et à la possibilité de correctionnaliser, ce qui plaide en faveur du maintien d'un double degré de juridiction pour les juridictions d'instruction.

La compétence du président de la cour d'assises d'ordonner des actes d'instruction complémentaires avant l'audience ainsi que la possibilité dont il bénéficie d'interroger l'accusé avant l'ouverture des débats sont maintenues. Pour la recherche de la vérité, il n'est en effet pas indiqué de limiter la compétence du président. Contrairement à ce qui est prévu dans la proposition de loi, l'amendement n'opte pas pour la participation du président à la délibération sur la culpabilité, de manière à ne pas se heurter aux exigences d'impartialité et de procès équitable.

Daarnaast wordt de in het wetsvoorstel uitgetekende optie tot het organiseren van een preliminaire zitting, buiten de aanwezigheid van de jury, behouden, evenwel enkel met het oog op de behandeling van de in artikel 312*bis* Sv. voorziene procedurekwesties en het bepalen van de lijst van getuigen. Deze hervorming beoogt de duur van het assisenproces drastisch te verkorten en door een aantal ingrepen voorafgaandelijk te streven naar een kwaliteitsvolle afhandeling van het onderzoek ter terechtzitting. Deze optimalisering wordt als volgt uitgetekend:

— vijf dagen voor de preliminaire zitting moeten de conclusies met betrekking tot de procedurekwesties worden neergelegd, op straffe van nietigheid. Verder dient de beschuldigde aan te geven of hij schuldig pleit of niet en dient een lijst van de op te roepen getuigen te worden neergelegd. Het hof doet terzake uitspraak binnen de kortst mogelijke termijn;

— indien de beschuldigde schuldig pleit, zal het onderzoek ter terechtzitting ten hoogste drie dagen duren; voor de overige assisenzaken wordt uitgegaan van een duurtijd van vijf dagen. De duur van de terechtzitting kan verlengd worden indien de noodzaak daarvan blijkt in een met reden omklede beslissing. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld;

— het huidige artikel 317 Sv. wordt aangepast, zodanig dat de mogelijkheid ontstaat tot het gezamenlijk horen van meerdere getuigen;

— wat betreft de getuigen van de feiten: van de eerste vaststellingen, het verloop van het onderzoek en het overzicht van de feiten, zal één overzichtelijke en chronologische synthese worden gemaakt die door één persoon wordt toegelicht; andere politieagenten kunnen eventueel aanwezig zijn om een gespecialiseerde bijkomende toelichting te verstrekken of te antwoorden op vragen; ook de onderzoeksrechter wordt gehoord;

— wat betreft de moraliteitsgetuigen: eenzelfde synthese wordt bereikt door het opstellen van een moraliteitsonderzoek, zoals voorzien in een nieuw artikel 62*quater* Sv.; dit moraliteitsonderzoek zal door één persoon worden toegelicht. Dit laat toe om het aantal moraliteitsgetuigen te beperken. De aangestelde psychiaters kunnen samen worden gehoord en eventueel met elkaar worden geconfronteerd;

— alleen de getuigen vermeld in het arrest van de preliminaire zitting worden gehoord. Op de zitting ten gronde kunnen alleen nog getuigen worden toegelaten voor nieuwe elementen die tijdens de debatten naar voren zijn gekomen en het hof zal hierover oordelen;

— de voorzitter van het hof van assisen beoogt een akkoord te bereiken over de getuigen die zullen worden gehoord, rekening houdend met de duur van de procedure; hij beschikt hiervoor over een marginaal toetsingsrecht: met betrekking tot de feiten kan hij getuigen weigeren die kennelijk geen uitstaans hebben met de feiten, wat betreft de moraliteit getuigen die kennelijk geen uitstaans hebben met de moraliteit.

De partijen zullen voortaan ook gehouden zijn in België keuze van woonplaats te doen, indien zij er hun woonplaats niet hebben. Hebben de partijen geen woonplaats gekozen, dan kunnen zij het verzuim van de betekening niet inroepen tegen de akten die hen luidens de wet moesten worden betekend. Elke wijziging moet bij aangetekend schrijven aan de procureur-generaal worden medegedeeld (artikel 232 Sv.). Op die manier wordt betracht moeilijkheden bij de betekening te vermijden.

Par ailleurs, l'option développée dans la proposition de loi visant à organiser une audience préliminaire en l'absence du jury est maintenue, toutefois uniquement dans le but d'examiner les questions procédurales visées à l'article 312*bis* du Code d'instruction criminelle et de rédiger la liste des témoins. Cette réforme vise à réduire drastiquement la durée du procès d'assises et par le biais d'un certain nombre d'actions préalables, à atteindre un traitement de qualité de l'examen à l'audience. Cette optimisation se présente comme suit:

— les conclusions relatives aux questions procédurales doivent être déposées cinq jours avant l'audience préliminaire, à peine de nullité. En outre, l'accusé doit déclarer s'il plaide coupable ou non et il y a lieu de déposer une liste des témoins à appeler. La cour statue en la matière dans les plus brefs délais;

— si l'accusé plaide coupable, l'examen à l'audience durera au maximum trois jours; pour les autres procès d'assises, on se basera sur une durée de cinq jours. Si une décision motivée en établit la nécessité, la durée de l'audience pourra être prolongée. Cette décision ne sera susceptible d'aucun recours;

— l'actuel article 317 du Code d'instruction criminelle est adapté, de sorte qu'apparaît la possibilité d'auditionner conjointement plusieurs témoins;

— en ce qui concerne les témoins des faits: les premières constatations, le déroulement de l'instruction et l'aperçu des faits feront l'objet d'une seule synthèse claire et chronologique qui sera présentée par une seule personne; d'autres agents de police peuvent éventuellement être présents pour apporter un commentaire supplémentaire spécialisé ou répondre à des questions; le juge d'instruction sera également entendu;

— en ce qui concerne les témoins de moralité: une même synthèse sera réalisée en rédigeant une enquête de moralité, comme prévu dans un nouvel article 62*quater* du Code d'instruction criminelle; cette enquête de moralité sera présentée par une seule personne. Ceci permettra de limiter le nombre de témoins de moralité. Les psychiatres désignés pourront être entendus conjointement et éventuellement confrontés les uns aux autres;

— seuls les témoins mentionnés dans l'arrêt de l'audience préliminaire seront entendus. Lors de l'audience au fond, des témoins peuvent encore être entendus uniquement pour de nouveaux éléments mis en lumière pendant les débats et la cour se prononcera à ce propos;

— le président de la cour d'assises tend à dégager un accord à propos des témoins qui seront entendus, en tenant compte de la durée de la procédure; il dispose à cet effet d'un droit de contrôle marginal: en ce qui concerne les faits, il peut récuser des témoins qui n'ont manifestement rien à voir avec les faits; en ce qui concerne la moralité, des témoins qui n'ont aucun lien avec la moralité.

Les parties seront également désormais tenues d'élire domicile en Belgique, si elles n'y ont pas leur domicile. À défaut d'élection de domicile par les parties, elles ne pourront opposer le défaut de signification contre les actes qui auraient dû leur être signifiés aux termes de la loi. Tout changement sera communiqué au procureur général par lettre recommandée (article 232 du Code d'instruction criminelle). Le but est d'essayer d'éviter des difficultés au moment de la signification.

8. Verbetering van de positie van het slachtoffer

De in het wetsvoorstel uitgetekende voorstellen tot verbetering van de positie van het slachtoffer worden integraal behouden.

Nr. 2 VAN MEVROUW CROMBÉ-BERTON

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 139**Dit artikel vervangen door wat volgt :**

« *Art. 139. — Artikel 352 van het Wetboek van strafvordering wordt opgeheven.* »

Verantwoording

Dat artikel, dat nochtans in het oorspronkelijke wetsvoorstel was opgeheven, werd door amendement nr. 1 opnieuw ingevoerd. Het gaat om het artikel 352 van het Wetboek van strafvordering, dat de voorzitter de mogelijkheid geeft de uitspraak te vernietigen en de zaak te laten behandelen door een nieuwe jury en door een nieuw hof dat uit drie rechters bestaat.

De motivering die het hof gebruikt moet voortvloeien uit een geleerde en professionele toepassing van het recht, aangezien de gezworenen zich moeten hebben vergist betreffende « de inhoud van de juridische begrippen of de toepassing van de rechtsregels ».

De gezworenen beantwoorden de vragen naar hun innerlijke overtuiging. Het zijn geen juristen, hoe kunnen zij omspringen met de begrippen en de methoden van de juristen ?

Bovendien kan het hof dat slechts ambtshalve gelasten, naar aanleiding van het opstellen van de motivering. Wanneer de rechter die macht heeft, kan hij ze gebruiken als pressiemiddel tegen de jury in de gevallen waarin die niet volledig achter de beslissing staat. Hij kan misbruik maken van zijn positie en van zijn juridische kennis gebruik maken om de gezworenen, wier beslissing vooral op een innerlijke overtuiging berust en niet op een juridische redenering, af te vallen.

Waarom moet men dat artikel overigens handhaven, terwijl het wetsvoorstel in een verruimde beroepsmogelijkheid voor het hof van cassatie voorziet, die met name de motivering kan behelzen ?

Amendement nr. 1 breidt het toepassingsgebied van artikel 352 ten slotte aanzienlijk uit, want het biedt de mogelijkheid een uitspraak van onschuld op losse schroeven te zetten, wat in het verleden niet kon.

8. Amélioration de la position de la victime

Les propositions élaborées dans la proposition de loi en vue d'améliorer la position de la victime sont intégralement maintenues.

Philippe MAHOUX.
Hugo VANDENBERGHE.
Francis DELPÉRÉE.
Patrik VANKRUNKELSVEN.
Tony VAN PARYS.
Philippe MONFILS.

N° 2 DE MME CROMBÉ-BERTON

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 139**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« *Art. 139. — L'article 352 du Code d'instruction criminelle est abrogé.* »

Justification

Cet article pourtant abrogé dans la proposition de loi initiale a été réintroduit par l'amendement n° 1. Il s'agit de l'article 352 du Code d'instruction criminelle qui offre au président du jury la possibilité d'annuler le verdict et de soumettre l'affaire à un nouveau jury et à une nouvelle cour composée de trois juges.

Les motifs avancés par la cour doivent relever d'une application savante et professionnelle du droit puisqu'il faut que les jurés se soient trompés « sur le contenu des concepts juridiques ou l'application des règles de droit ».

Or, les jurés répondent aux questions selon leur intime conviction. N'étant pas juristes, comment pourraient-ils manier les concepts et les méthodes des juristes ?

En outre, la cour ne pourra l'ordonner que d'office et lors de la rédaction de la motivation. Ce pouvoir octroyé au juge pourrait, dès lors, lui servir de moyen de pression sur le jury dans les cas où la décision n'emporte pas sa totale adhésion. Il pourrait user de sa position et faire valoir ses connaissances juridiques pour désavouer les jurés dont la décision repose avant tout sur une intime conviction et non sur un raisonnement juridique.

Pourquoi devrait-on, également, maintenir cet article dès l'instant où la proposition de loi organise un recours élargi devant la cour de cassation qui peut porter, notamment, sur la motivation ?

Enfin, le champ d'application de l'article 352 est considérablement étendu par l'amendement n° 1 puisque ce dernier autorise la remise en cause d'un verdict d'innocence, ce qui n'était pas le cas auparavant.

Nr. 3 VAN MEVROUW CROMBÉ-BERTON

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 187

Artikel 224 van het Gerechtelijk Wetboek, aanvullen met een 14^o luidende :

« 14^o de advocaten van de partijen van het proces ».

Verantwoording

Het Gerechtelijk Wetboek belet niet dat een advocaat wordt aangewezen als gezworene. Hij kan dan ook uitgeloot worden als effectief of plaatsvervangend gezworene op het proces waarop hij moet pleiten. Hoewel dit een uitzonderlijk geval is, is dit in Frankrijk toch al voorgekomen. De mogelijkheid om hem op het proces te wraken biedt uiteraard een uitweg uit het belangenconflict.

Het wetsvoorstel voorziet echter voor de gezworenen en plaatsvervangende gezworenen voordat het proces begint in een informatiesessie waarvan de nadere voorwaarden worden bepaald door de Koning. Deze zitting moet in principe plaatsvinden aan het eind van de week die voorafgaat aan de week waarin het proces begint. Het is niet wenselijk dat de advocaat van een van de partijen zich tussen de toekomstige gezworenen bevindt. Hij zou immers aanwijzingen kunnen krijgen over de verschillende gezworenen en daar met het oog op het proces eventueel voordeel uit kunnen halen.

Het voorgestelde amendement strekt ertoe dergelijke gevallen onmogelijk te maken.

Nr. 4 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 8

In het voorgestelde artikel 21 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering de woorden « en niet onder de toepassing kan vallen van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden » vervangen door de woorden « onafhankelijk of de kamer van inbeschuldigingstelling toepassing maakt van zijn bevoegdheid bepaald in artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden ».

N° 3 DE MME CROMBÉ-BERTON

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 187

Compléter l'article 224 du Code judiciaire proposé par ce qui suit :

« 14^o les avocats des parties au procès ».

Justification

Le Code judiciaire n'empêche pas la désignation d'un avocat comme juré. Il peut, dès lors, être tiré au sort comme juré effectif ou suppléant au procès où il est amené à plaider. Le cas, bien que rarissime, s'est déjà produit en France récemment. La possibilité de le récuser au procès permet, évidemment, d'évacuer le conflit d'intérêt.

Cependant, la proposition de loi prévoit qu'une session d'information, dont les modalités sont déterminées par le Roi, est prévue à l'intention des jurés et des jurés suppléants, avant l'entame du procès. Normalement, cette séance devrait avoir lieu fin de la semaine précédant celle de l'entame du procès. La présence de l'avocat d'une des parties au procès parmi les futurs jurés n'est pas souhaitable. En effet, il pourrait, à cette occasion, relever des indications concernant les différents jurés et en tirer, éventuellement, profit en vue du procès.

L'amendement proposé a pour but d'éviter un tel cas de figure.

Marie Hélène CROMBÉ-BERTON.

N° 4 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 8

Dans l'article 21 proposé de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, remplacer les mots « et qui ne peut tomber sous l'application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes » par les mots « , que la chambre des mises en accusation exerce ou non la compétence que lui confère l'article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes. ».

Verantwoording

Het is niet de bedoeling van dit wetsvoorstel de verjarinstermijn te verlagen voor de misdaden die onder het nieuwe artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden vallen.

Hugo VANDENBERGHE.
Tony VAN PARYS.
Sabine DE BETHUNE.
Francis DELPÉRÉE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.

Nr. 5 VAN DE HEER **DELPÉRÉE** C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 13

In het voorgestelde artikel 179 de volgende wijzigingen aanbrengen :

a) in het tweede lid, 1^o, de woorden « geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid » **vervangen door de woorden** « niet het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij zware verminking, hetzij de dood ten gevolg heeft »;

b) in het tweede lid, 2^o, de woorden « geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid » **vervangen door de woorden** « niet het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij zware verminking ten gevolge heeft ».

Verantwoording

Het is raadzaam positief en niet negatief te verwijzen naar de artikelen 374bis en 472 van het Strafwetboek.

Nr. 6 VAN MEVROUW **CROMBÉ-BERTON** EN DE HEER **MONFILS**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 13

In het tweede lid van het voorgestelde artikel 179 van het Wetboek van strafvordering, het 1^o en het 2^o doen vervallen.

Justification

La proposition de loi en discussion n'a pas vocation à réduire le délai de prescription pour les crimes qui relèvent du nouvel article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes.

N^o 5 DE M. **DELPÉRÉE** ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 13

Apporter à l'article 179 proposé les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 2, 1^o, remplacer les mots « causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique » **par les mots** « pas causé aux otages la perte complète de l'usage d'un organe, une mutilation grave ou la mort »;

b) à l'alinéa 2, 2^o, remplacer les mots « ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente physique ou psychique » **par les mots** « n'ont pas causé à la victime la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave ».

Justification

Il convient de se référer de manière positive et non négative aux articles 374bis et 472 du Code pénal.

Francis DELPÉRÉE.
Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.
Tony VAN PARYS.

N^o 6 DE MME **CROMBÉ-BERTON** ET M. **MONFILS**

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 13

À l'alinéa 2 de l'article 179 proposé, supprimer les 1^o et 2^o.

Verantwoording

Die twee misdrijven zijn te ernstig om met een maximumstraf van amper twintig jaar opsluiting te worden bestraft.

Nr. 7 VAN MEVROUW CROMBÉ-BERTON EN DE HEER MONFILS

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 28

Het voorgestelde lid 2° vervangen door wat volgt :

« De Kamer van inbeschuldigingstelling kan de zaak ambtshalve verwijzen naar het hof van assisen samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren. Ze moet de zaak verwijzen hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de verdachte of de burgerlijke partij. ».

Nr. 8 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 69

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 274 aanvullen met een 3°, luidende wat volgt :

« 3° de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden, observatie of infiltratie uit te oefenen met toepassing van artikel 235ter. ».

Verantwoording

Het amendement beoogt de punten die op de preliminaire zitting worden behandeld aan te vullen met hetgeen in artikel 75 wordt bepaald.

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK.

Justification

Ces deux infractions sont trop graves pour n'être sanctionnées que d'une peine maximale de 20 ans de réclusion.

N° 7 DE MME CROMBÉ-BERTON ET M. MONFILS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 28

Remplacer l'alinéa proposé au 2° par ce qui suit :

« La chambre des mises en accusation peut d'office renvoyer l'affaire devant la cour d'assises composée d'un président et de 2 assesseurs. Elle doit renvoyer l'affaire soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande de l'inculpé ou de la partie civile. »

Marie Hélène CROMBÉ-BERTON.
Philippe MONFILS.

N° 8 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 69

Compléter l'alinéa 2 de l'article 274 proposé par un 3° rédigé comme suit :

« 3° le contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche d'observation ou d'infiltration, en application de l'article 235ter. »

Justification

Le présent amendement vise à ajouter à la liste des points traités au cours de l'audience préliminaire le contrôle prévu à l'article 75.

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK.

Nr. 9 VAN DE HEER MAHOUX

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 46

Het voorgestelde artikel 254, eerste lid, vervangen door wat volgt:

« Ten minste vijftien dagen voor de preliminaire zitting vergewist de voorzitter er zich van dat de beschuldigde een raadsman heeft gekozen om hem in zijn verdediging bij te staan. Indien dat niet het geval is, verzoekt hij de stafhouder hem er dadelijk een aan te wijzen, op straffe van nietigheid van alles wat zal volgen ».

Verantwoording

Ook al staat het principe van de aanwijzing van de advocaat door de voorzitter al in artikel 293 van het Wetboek van strafvordering, het komt objectiever over dat het de Stafhouder is en niet de voorzitter — die aan het proces deelneemt — die de advocaat aanwijst die zal optreden voor de beschuldigde.

Nr. 10 VAN DE HEER MAHOUX

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 74

Artikel 279, § 2, tweede lid, vervangen door wat volgt:

« Ingeval de beschuldigde schuldig pleit, zal de terechtzitting drie dagen duren. In de andere gevallen zal de terechtzitting vijf dagen duren. Op verzoek van een van de partijen kan het hof met een met reden omklede beslissing beslissen de duur van de terechtzitting te verlengen. Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld. ».

Verantwoording

Verduidelijking van de tekst.

N° 9 DE M. MAHOUX

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 46

Remplacer l'article 254, alinéa 1^{er}, proposé par ce qui suit:

« Au moins quinze jours avant l'audience préliminaire, le président vérifie si l'accusé a fait choix d'un conseil pour l'aider dans sa défense. Si ce n'est pas le cas, il invite le bâtonnier à lui en désigner un sur le champ, à peine de nullité de tout ce qui suivra ».

Justification

Même si le principe de la désignation de l'avocat par le président figure déjà à l'article 293 du Code d'instruction criminelle, il semble plus objectif que ce soit le bâtonnier, plutôt que le président — qui participe au procès — qui désigne l'avocat qui interviendra pour l'accusé.

N° 10 DE M. MAHOUX

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 74

Remplacer l'article 279, § 2, alinéa 2, proposé par ce qui suit:

« Dans le cas où l'accusé plade coupable, l'audience durera 3 jours. Dans les autres cas, l'audience durera 5 jours. À la demande d'une des parties, la cour peut décider de prolonger la durée de l'audience par une décision motivée. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours. ».

Justification

Clarification du texte.

Philippe MAHOUX.

Nr. 11 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 89

Het vierde lid van het voorgestelde artikel 288 doen vervallen.

Hugo VANDENBERGHE.
Philippe MONFILS.
Tony VAN PARYS.
Francis DELPÉRÉE.
Patrik VANKRUNKELSVEN.

Nr. 12 VAN DE HEER **VAN PARYS** C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 105

Het voorgestelde artikel 303, §1, 5^o, aanvullen met de woorden «of de wettelijk samenwonende partner».

Verantwoording

De wettelijk samenwonenden moeten op gelijke voet geplaatst worden als de gehuwden.

Tony VAN PARYS.
Hugo VANDENBERGHE.
Francis DELPÉRÉE.

Nr. 13 VAN DE HEER **MAHOUX**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 105

Het 5^o van het voorgestelde artikel 303 vervangen door wat volgt:

« 5^o. de echtgenoten, zelfs na de scheiding of echtscheiding en de wettelijk samenwonenden, zelfs nadat zij hun wettelijke samenwoning hebben beëindigd; »

Verantwoording

Aanpassing aan de nieuwe bepalingen van het Burgerlijk Wetboek.

N^o 11 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 89

Supprimer l'alinéa 4 de l'article 288 proposé.

N^o 12 DE M. **VAN PARYS** ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 105

Dans l'article 303, §1^{er}, 5^o proposé, insérer les mots « , ou du partenaire cohabitant légal » après le mot « prononcé ».

Justification

Les partenaires cohabitants légaux doivent être mis sur un pied d'égalité avec les conjoints mariés.

N^o 13 DE M. **MAHOUX**

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 105

Remplacer le 5^o de l'article 303 proposé par ce qui suit :

« 5^o. des époux, même après séparation ou divorce, et des cohabitants légaux, même après qu'il ait été mis fin à la cohabitation légale; »

Justification

Adaptation du texte aux nouvelles dispositions du Code civil.

Philippe MAHOUX.

Nr. 14 VAN MEVROUW CROMBÉ-BERTON

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 128bis (nieuw)

Een artikel 128bis invoegen, luidende :

« Art. 128bis. — Art. 325bis. — Wanneer hij dit nodig acht, kan de voorzitter de jury alle bijkomende vragen stellen die hem in staat stellen geldig te beraadslagen. »

Verantwoording

Deze mogelijkheid moet voldoende garanties bieden opdat de jury zich ondubbelzinnig en met kennis van zaken kan uitspreken.

Het voorkomt ook hiaten tussen de beraadslaging en de motivering van het arrest.

Nr. 15 VAN DE HEER MONFILS

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 162

Het voorgestelde artikel 354 vervangen door wat volgt :

« Afdeling 1 : Hoger beroep tegen de beslissingen van de hoven van assisen

Onderafdeling 1 : Algemene Bepalingen

Art. 354. — Tegen de in eerste aanleg gewezen arresten van het hof van assisen kan beroep worden ingesteld overeenkomstig de in dit hoofdstuk bepaalde voorwaarden.

Dat beroep wordt ingesteld bij een ander hof van assisen, dat wordt aangewezen door het Hof van Cassatie. Dat hof van assisen onderzoekt de zaak opnieuw volgens de nadere regels en voorwaarden bepaald in de hoofdstukken II tot IV van deze titel.

Art. 354bis. — Het recht om hoger beroep in te stellen behoort :

1^o aan de beschuldigde;

2^o aan het openbaar ministerie, zelfs in geval van vrijspraak;

3^o aan de burgerrechtelijk aansprakelijke persoon, wat zijn burgerlijke belangen betreft;

4^o aan de burgerlijke partij, wat haar burgerlijke belangen betreft.

N^o 14 DE MME CROMBÉ-BERTON(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 128bis (nouveau)

Insérer un article 128bis rédigé comme suit :

« Art. 128bis. — Art. 325bis. — S'il l'estime nécessaire, le président peut poser au jury toutes questions supplémentaires lui permettant de délibérer valablement. »

Justification

Cette faculté laissée au juge a pour but d'offrir suffisamment de garanties au jury pour qu'il puisse se prononcer sans ambiguïté et en toute connaissance de cause.

Cela permet également d'éviter tout hiatus entre la délibération et la motivation de l'arrêt.

Marie Hélène CROMBÉ-BERTON.

N^o 15 DE M. MONFILS(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 162

Remplacer l'article 354 proposé par ce qui suit :

« Section 1 : De l'appel des arrêts de Cours d'assises

Sous-Section 1 : Dispositions générales

Art. 354. — Les arrêts rendus par la cour d'assises en premier ressort peuvent faire l'objet d'un appel dans les conditions prévues par la présente section.

Cet appel est porté devant une autre cour d'assises désignée par la Cour de cassation. Cette cour d'assises procède au réexamen de l'affaire selon les modalités et dans les conditions prévues par les chapitres II à IV du présent titre.

Art. 354bis. — La faculté d'appeler appartient :

1^o à l'accusé;

2^o au ministère public, même en cas d'arrêt d'acquiescement;

3^o à la personne civilement responsable, quant à ses intérêts civils;

4^o à la partie civile, quant à ses intérêts civils;

Art. 354ter. — Het hof van assisen dat in hoger beroep uitspraak doet over de strafvordering mag, zelfs indien enkel door de beschuldigde hoger beroep werd ingesteld, de straf van die laatste niet verzwaren.

Art. 354quater. — Het uitstel van de tenuitvoerlegging van het arrest bedoeld in artikel 203, § 3 is niet van toepassing, onverminderd de toepassing van artikel 358.

Art. 354quinquies. — Als het beroep tegen het vonnis over de strafvordering niet aanhangig wordt gemaakt bij het hof van assisen, wordt het beroep dat door een partij wordt ingesteld tegen het vonnis over de burgerlijke rechtsvordering ingediend bij het hof van beroep. De artikelen 391 en 392 zijn niet van toepassing.

Art. 354sexies. — Tijdens de termijnen van hoger beroep en in de loop van het hoger beroep wordt de tenuitvoerlegging van het arrest over de burgerlijke rechtsvordering opgeschort, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 252.

Onderafdeling 2: Termijn en vormen van het hoger beroep

Art. 354septies. — Het hoger beroep wordt ingesteld binnen een termijn van tien dagen te rekenen van de uitspraak van het arrest.

Art. 354octies. — Ingeval een partij tijdens de voormelde termijn hoger beroep instelt, beschikken de andere partijen over een bijkomende termijn van vijf dagen om in hoger beroep te komen.

Art. 354novies. — De beschuldigde kan afstand doen van het hoger beroep tot op het ogenblik van het in artikel ... bedoelde verhoor door de voorzitter.

Door die afstand vervallen de incidentele beroepen van het openbaar ministerie of van de andere partijen.

De afstand van hoger beroep wordt vastgesteld bij beschikking van de voorzitter van het Hof van Cassatie als de zaak met toepassing van artikel 381 bij dat Hof aanhangig is gemaakt, of bij beschikking van de voorzitter van het hof van assisen.

Art. 354decies. — De verklaring van hoger beroep wordt gedaan ter griffie van het hof van assisen dat de bestreden beslissing heeft gewezen. Ze wordt ondertekend door de griffier en door de appellant of zijn advocaat.

Onderafdeling 3: Aanwijzing van het hof van assisen dat uitspraak doet in hoger beroep

Art. 354undecies. — Zodra het hoger beroep werd geregistreerd, zendt het openbaar ministerie de bestreden beslissing, met zijn eventuele opmerkingen, en in voorkomend geval het procesdossier onverwijld aan de griffie van het Hof van Cassatie.

Art. 354ter. — La cour d'assises statuant en appel sur l'action publique ne peut, sur le seul appel de l'accusé, aggraver le sort de ce dernier.

Art. 354quater. — Le sursis à l'exécution de l'arrêt visé à l'article 203, § 3, n'est pas applicable, sans préjudice de l'application de l'article 358.

Art. 354quinquies. — Lorsque la cour d'assises n'est pas saisie de l'appel formé contre le jugement rendu sur l'action publique, l'appel formé par une partie contre le seul jugement rendu sur l'action civile est porté devant la cour d'appel. Les articles 391 et 392 ne sont pas applicables.

Art. 354sexies. — Pendant les délais d'appel et durant l'instance d'appel, il est sursis à l'exécution de l'arrêt sur l'action civile, sous réserve des dispositions de l'article 252.

Section 2: Délais et formes de l'appel

Art. 354septies. — L'appel est interjeté dans le délai de dix jours à compter du prononcé de l'arrêt.

Art. 354octies. — En cas d'appel d'une partie, pendant les délais ci-dessus, les autres parties ont un délai supplémentaire de cinq jours pour interjeter appel.

Art. 354novies. — L'accusé peut se désister de son appel jusqu'à son interrogatoire par le président prévu par l'article ...

Ce désistement rend caducs les appels incidents formés par le ministère public ou les autres parties.

Le désistement d'appel est constaté par ordonnance du président de la Cour de cassation lorsque celle-ci est saisie en application de l'article 381 ou par ordonnance du président de la cour d'assises.

Art. 354decies. — La déclaration d'appel est faite au greffe de la cour d'assises qui a rendu la décision attaquée. Elle est signée par le greffier et par l'appelant lui-même ou son avocat.

Section 3: Désignation de la cour d'assises statuant en appel

Art. 354undecies. — Dès que l'appel a été enregistré, le ministère public adresse sans délai au greffe de la Cour de cassation, avec ses observations éventuelles, la décision attaquée et, le cas échéant, le dossier de la procédure.

Binnen een maand volgend op de ontvangst van het hoger beroep wijst het Hof van Cassatie, na kennis te hebben genomen van de schriftelijke opmerkingen van het openbaar ministerie en van de partijen of hun advocaten, het hof van assisen aan dat ermee wordt belast uitspraak te doen in hoger beroep en bepaalt het de termijn waarbinnen dat hof van assisen moet bijeenkomen.

Art. 354duodecies. — Als het Hof van Cassatie vaststelt dat het hoger beroep niet binnen de door de wet bepaalde termijnen is ingesteld of dat het betrekking heeft op een arrest waartegen geen hoger beroep kan worden ingesteld, geeft het aan dat er geen grond is om een hof van assisen aan te wijzen dat ermee wordt belast uitspraak te doen in hoger beroep. ».

Verantwoording

Het is een eufemisme te stellen dat het vertrouwen van de mensen in het gerecht afbrokkelt. Paradoxaal genoeg constateert men echter tegelijkertijd dat de bevolking zelden kritiek uit op de beslissingen van een assisenjury, behalve in bepaalde gevallen waarbij men de gezworenen tegen de beroepsmagistraten wil opzetten, wanneer de vereiste meerderheid om te beraadslagen en te beslissen, niet werd bereikt.

Het volk heeft beslist en het volk kan zich niet vergissen.

Klopt het wel dat het volk zich niet kan vergissen ? Klopt het dat het volk uitspraak doet en dat die uitspraak nooit of te nimmer opnieuw kan worden bekeken in het licht van nieuw feitenonderzoek ? Om het even welke « kruimeldief » die tot een lichte gevangenisstraf van twee maanden met uitstel werd veroordeeld, kan tegen dat vonnis hoger beroep instellen, maar een verdachte tegen wie het hof van assisen twintig jaar opsluiting heeft uitgesproken, kan dat niet.

Hoe valt het te rechtvaardigen dat hoger beroep in het eerste geval wél, in het tweede geval niét mogelijk is ?

Ook internationaalrechtelijk rijst overigens nog scherper de noodzaak een antwoord op die vraag te formuleren : zo bepaalt artikel 2.1. van protocol nr. 7 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden dat «iedereen die door een gerecht is veroordeeld wegens een strafbaar feit, (...) het recht (heeft) zijn schuldigverklaring of veroordeling opnieuw te doen beoordelen door een hoger gerecht».

Die tekst is trouwens dezelfde als die van artikel 14, § 2, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

In Frankrijk regelt de wet van 15 juni 2000 het beroep tegen de arresten van het hof van assisen.

Sinds 1 januari 2001 wordt ongeveer 23 % van de arresten van het hof van assisen opnieuw onderzocht door een ander hof van assisen.

Tussen 2003 en 2005 hebben de in hoger beroep uitspraak doende hoven van assisen de beslissing over de schuld gewijzigd in 8 % van de gevallen. Die trend verschilt echter naargelang het beroep betrekking heeft op een vrijspraak of een veroordeling.

Van de 76 door het eerste hof van assisen vrijgesproken beschuldigden, werden er 43 in beroep veroordeeld, namelijk 56,5 %. Van de 1262 veroordeelden in eerste aanleg werden er daarentegen uiteindelijk 64 vrijgesproken of 5 %.

Dans le mois qui suit la réception de l'appel, la Cour de cassation, après avoir recueilli les observations écrites du ministère public et des parties ou de leurs avocats, désigne la cour d'assises chargée de statuer en appel et le délai dans lequel celle-ci doit se réunir.

Art. 354duodecies. — Si la Cour de cassation constate que l'appel n'a pas été formé dans les délais prévus par la loi ou porte sur un arrêt qui n'est pas susceptible d'appel, elle dit n'y avoir pas lieu à désignation d'une cour d'assises chargée de statuer en appel. ».

Justification

Si la confiance en la justice est érodée — et c'est un euphémisme —, il est remarquable de constater que la population critique rarement les décisions des jurys d'assises, sauf parfois pour opposer les jurés et les juges professionnels lorsque la majorité nécessaire à la délibération n'est pas atteinte.

Le peuple a décidé et le peuple ne peut se tromper.

Est-il vrai que le peuple ne peut pas se tromper ? Est-il vrai que le peuple rend sa sentence et que jamais celle-ci ne pourra être révisée en fonction d'un nouvel examen des faits ? N'importe quel petit délinquant condamné à deux mois de prison avec sursis peut interjeter appel mais un prévenu condamné en cour d'assises à vingt ans de réclusion ne le peut pas.

Comment justifier qu'un appel est possible dans le premier cas et pas dans le second ?

Le droit international appuie la nécessité d'une réponse à cette question, puisque le protocole n° 7 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales prescrit en son article 2.1 que tout condamné a le droit de faire réexaminer sa cause par une juridiction supérieure.

Ce texte est d'ailleurs analogue à celui de l'article 14, § 2, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

En France, la loi du 15 juin 2000 a instauré l'appel des arrêts de cour d'Assises.

Ainsi, depuis le 1^{er} janvier 2001, environ 23% des arrêts d'assises sont réexaminés par une autre cour d'assises.

Entre 2003 et 2005, les cours d'assises d'appel ont modifié la décision sur la culpabilité dans 8 % des cas. Mais la tendance varie selon que les appels portent sur des acquittements ou sur des condamnations.

Ainsi, sur 76 accusés acquittés par la première cour d'Assises, 43 ont été condamné en appel, soit 56,5 %. Par contre, sur 1262 condamnés en première instance, 64 ont finalement été acquittés, soit 5 %.

De gezworenen zouden dus niet onfeilbaar zijn ... in tegenstelling tot de idee dat de jury, die de volkssoevereiniteit belichaamt, zich niet kan vergissen.

Het is dus zaak een regeling uit te werken waarbij een door een assisenjury gewezen beslissing opnieuw kan worden bekeken.

Conform de traditionele opvatting ter zake, wordt het hoger beroep ingesteld bij een anders samengesteld rechtscollege, dat hiërarchisch hoger staat dan de rechtbank waarbij de zaak in eerste aanleg aanhangig werd gemaakt.

Zo men de volksjury bij de eerste behandeling van de zaak handhaaft, ziet men niet goed in hoe dat principe van een hiërarchisch hoger rechtsniveau hard kan worden gemaakt.

Om tegen een door een hof van assisen gedane uitspraak in beroep te gaan, rest dus als enige mogelijkheid dat beroep bij een ander hof van assisen in te stellen.

Dit amendement strekt ertoe een betere berechting te waarborgen door een nieuw onderzoek, ongeacht of daarbij iemand schuldig dan wel onschuldig werd verklaard. Het door de beklagde, het openbaar ministerie of in voorkomend geval de burgerlijke partijen ingestelde beroep moet dan ook in alle gevallen mogelijk zijn.

Traditioneel gaat men er uiteraard van uit dat alleen het beroep dat de beklagde instelt, tot een zwaardere straf kan leiden (hoe dan ook wordt het beroep — al dan niet ten gronde — door het openbaar ministerie terzelfder tijd ingesteld als dat van de veroordeelde).

Het amendement bepaalt dat het beroep kan worden ingesteld in geval van vrijspraak of schuld maar het mag niet geïnterpreteerd worden als een « tweede kans ».

De invoering van een tweede niveau van rechtspraak kan overkomen als een element dat de procedure trager doet verlopen en logger maakt.

Dat moet echter genuanceerd worden. De aanhangigmaking bij het hof van beroep van assisen zal niet in alle gevallen mogelijk zijn zoals het Franse voorbeeld aantoont.

Het Hof van Cassatie kan bovendien alleen optreden op het niveau van het in hoger beroep uitspraak doende hof van assisen. Thans stelt men een extreem doorgedreven formalisme vast op het niveau van het hof van assisen dat in eerste en in laatste aanleg uitspraak doet. Het ligt zeker in de lijn der verwachtingen dat een en ander eenvoudiger zal worden, wanneer hoger beroep mogelijk is.

Onlangs nog ontwikkelde Henri Angevin, ereraadsheer in het Franse Hof van Cassatie, eenzelfde gedachtegang in een artikel met als titel « Mort d'un dogme », dat gewijd was aan de Franse wet tot instelling van een tweede gerechtelijk niveau in criminele zaken. Daarover schreef de auteur het volgende :

« Ce qui semble en outre vraisemblable, c'est que cette instauration (du double degré de juridiction) aura des répercussions sur la procédure générale de la cour d'assises, dans le sens d'un allègement progressif du formalisme qui la caractérise. Deux facteurs devraient contribuer à cette évolution. D'une part, la Cour de cassation n'ayant plus à intervenir qu'en cas d'appel, la cour d'assises de première instance ne sera plus soumise à aucun contrôle de légalité, ce qui n'aurait pas manqué de l'inciter à s'affranchir peu à peu des contraintes d'un formalisme dont l'utilité apparaîtra de moins en moins évidente.

D'autre part, la vigilance sourcilleuse avec laquelle la Chambre criminelle veillait au respect de ce formalisme, trouvant une bonne part dans les justifications dont le fait qu'en l'absence d'une instance d'appel, le pourvoi en cassation constituait le seul recours

Les jurés ne seraient dès lors pas infaillibles ... contrairement à l'idée selon laquelle le jury qui incarne la souveraineté populaire ne peut se tromper.

Il convient donc d'organiser un système de réexamen de la décision prise par un jury d'assises.

Dans la conception traditionnelle, l'appel s'effectue auprès d'une juridiction autrement composée, dans une relation de hiérarchie par rapport à la juridiction de première instance.

Si l'on maintient le jury d'assises lors du premier examen de l'affaire, on ne voit guère comment appliquer ce principe de la hiérarchisation.

La seule possibilité consiste donc à prévoir l'appel de décision du jury d'assises devant une autre cour d'assises.

Tel est l'objectif de cet amendement : offrir une garantie de meilleure administration de la justice par un nouvel examen et cela, qu'on ait été déclaré coupable ou innocent. Dès lors l'appel du prévenu, du ministère public ou, le cas échéant, des parties civiles, peut s'exercer dans tous les cas.

Évidemment, suivant la conception traditionnelle, le seul appel du prévenu ne peut aboutir à un alourdissement de la sanction qui lui aurait été infligée (de toute manière, l'appel au fond ou l'appel incident par le ministère public est souvent interjeté en même temps que celui du condamné).

L'amendement prévoit que l'appel peut être introduit en cas d'acquiescement et de culpabilité mais il ne doit pas être interprété comme une « seconde chance ».

L'instauration d'un second degré de juridiction peut être perçue comme un élément de lenteur et de lourdeur.

Il faut toutefois nuancer. La cour d'assises d'appel ne sera pas saisie dans tous les cas, comme le démontre l'exemple français.

De plus, la Cour de cassation n'étant susceptible d'intervenir qu'au niveau de la cour d'assises d'appel, le formalisme extrême actuellement constaté au niveau de la cour d'assises statuant en premier et en dernier ressort évoluera certainement dans le sens d'une plus grande simplification, l'appel étant possible.

C'est dans ce sens que s'exprimait récemment Henri Angevin, Conseiller honoraire à la Cour de cassation française, dans un article intitulé « Mort d'un dogme » et consacré à la loi française instaurant un second degré de juridiction en matière criminelle. Il écrivait :

« Ce qui semble en outre vraisemblable, c'est que cette instauration (du double degré de juridiction) aura des répercussions sur la procédure générale de la cour d'assises, dans le sens d'un allègement progressif du formalisme qui la caractérise. Deux facteurs devraient contribuer à cette évolution. D'une part, la Cour de cassation n'ayant plus à intervenir qu'en cas d'appel, la cour d'assises de première instance ne sera plus soumise à aucun contrôle de légalité, ce qui n'aurait pas manqué de l'inciter à s'affranchir peu à peu des contraintes d'un formalisme dont l'utilité apparaîtra de moins en moins évidente.

D'autre part, la vigilance sourcilleuse avec laquelle la Chambre criminelle veillait au respect de ce formalisme, trouvant une bonne part dans les justifications dont le fait qu'en l'absence d'une instance d'appel, le pourvoi en cassation constituait le seul recours

contre les décisions de cour d'assises, pourrait, faute de cette justification, avoir tendance à se relâcher. Au terme d'une évolution prévisible, la procédure d'assises devrait donc se simplifier et se rapprocher de la procédure correctionnelle».

Blijkens de parlementaire voorbereiding van de wet, hield ook senator Badinter er in deze soortgelijke ideeën op na.

Het wetsvoorstel beoogt tevens een definitieve berechting van de beklaagde binnen een redelijke termijn. Daartoe voorziet het erin dat het Hof van Cassatie de termijn vaststelt waarbinnen het hof van assisen dat uitspraak doet in hoger beroep in vergadering moet bijeenkomen.

Het is niet ondenkbaar dat sommigen ook kritiek zouden uiten op de hogere kosten die een en ander met zich brengt. Wij zijn evenwel de mening toegedaan dat een Staat de essentiële verantwoordelijkheden die hij moet opnemen, niet louter en alleen behoort af te stemmen op de kosten die daaruit voortvloeien. Zo men het erover eens is dat in alle gevallen een dubbel gerechtelijk niveau noodzakelijk is, waarbij het niet alleen zaak is de rechthebbende een meer sluitende waarborg te bieden, maar ook rekening te houden met de internationaalrechtelijke teksten ter zake, dan moet die beroepsmogelijkheid er komen.

Voorts mag men zich niet blind staren op enkele assisenprocessen die maandenlang hebben aangeslept. In het overgrote deel van de gevallen worden de terechtzittingen binnen enkele dagen, of hooguit een week afgerond. Daar komt nog bij dat de door het hof van assisen gewezen arresten niet zeer talrijk zijn (74 arresten in 2003, wat neerkomt op een geringe stijging ten opzichte van de arresten die in 2000 en in 2001 (66) werden gewezen).

Nr. 16 VAN DE HEER MONFILS

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 196bis (nieuw)

Een artikel 196bis invoegen, luidende :

Art. 196bis. — In artikel 262 van hetzelfde Wetboek, worden tussen het woord « arresten » en de woorden « van het hof », de woorden « in beroep » ingevoegen.

Verantwoording

In tegenstelling tot de huidige situatie, waarin slechts één aanleg bestaat, kunnen de in hoger beroep gewezen assisenarresten aangevochten worden voor het hof van cassatie.

Nr. 17 VAN DE HEER MONFILS

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 196ter (nieuw)

Een artikel 196ter invoegen luidende :

« Art. 196ter. — Artikel 350 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven. »

contre les décisions de cour d'assises, pourrait, faute de cette justification, avoir tendance à se relâcher. Au terme d'une évolution prévisible, la procédure d'assises devrait donc se simplifier et se rapprocher de la procédure correctionnelle».

Le Sénateur Badinter opinait dans le même sens au cours des travaux préparatoires de la loi.

Par ailleurs, afin que le prévenu soit jugé définitivement dans un délai raisonnable, la proposition prévoit que la Cour de cassation fixe le délai endéans lequel la cour d'assises doit se réunir.

Un reproche fondé sur l'augmentation des coûts pourrait aussi être formulé. Nous pensons toutefois qu'un État ne module pas ses responsabilités essentielles uniquement en fonction du coût qu'elles engendrent. Si on est d'accord de considérer que, dans tous les cas, un double degré de juridiction s'impose, non seulement en ce qui concerne les garanties données au justiciable mais aussi à l'égard des textes internationaux, il convient d'organiser ce recours.

Par ailleurs, il ne faut pas se focaliser sur quelques procès d'assises qui se sont tenus pendant des mois. Dans la grande majorité des cas, les audiences ne dépassent pas quelques jours, voire une semaine. De plus, les arrêts de la cour d'assises ne sont pas très nombreux (74 arrêts en 2003, ce qui représente une faible augmentation par rapport à 2000 et 2001 — 66 arrêts).

N° 16 DE M. MONFILS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 196bis (nouveau)

Insérer un article 196bis rédigé comme suit :

« Art. 196bis. — Dans l'article 262 du même Code insérer le mot « d'appel » entre le mot « assises » et les mots « ne pourront ».

Justification

Contrairement à la situation actuelle où il n'existe qu'un seul degré de juridiction, les arrêts d'assises rendus en appel peuvent être attaqués devant la Cour de cassation.

N° 17 DE M. MONFILS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 196ter (nouveau)

Insérer un article 196ter rédigé comme suit :

« Art. 196ter. — L'article 350 du même Code est abrogé. »

Verantwoording

Artikel 350, dat voorschrijft dat tegen de verklaring van de jury in geen geval enig rechtsmiddel kan worden ingesteld, dient te worden opgeheven aangezien er voortaan hoger beroep mogelijk is.

Nr. 18 VAN DE HEER MONFILS

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 196^{quater} (nieuw)**Een artikel 196^{quater} invoegen luidende :**

« Art. 196^{quater}. — Artikel 360 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt: « en niettegenstaande hoger beroep en cassatieberoep. »

Verantwoording

Artikel 360, dat voorschrijft dat een vrijgesproken beschuldigde later niet kan worden vervolgd door de feiten anders te onschrijven, moet worden aangevuld rekening houdend met het nieuwe systeem van hoger beroep.

Nr. 19 VAN DE HEER MONFILS

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 196^{quinquies} (nieuw)**Een artikel 196^{quinquies} invoegen luidende :**

« Art. 196^{quinquies}. — Artikel 370 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« In geval van veroordeling evenwel geschiedt die teruggave slechts indien de eigenaar bewijst dat de veroordeelde de termijnen voor beroep bij het hof van assisen of voor beroep in cassatie heeft laten verstrijken of, heeft hij zich wel voorzien, dat de zaak definitief afgedaan is. »

Verantwoording

Dit artikel past deze bepaling van het Wetboek van strafverordering aan het nieuwe systeem aan.

Nr. 20 VAN DE HEER MONFILS

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 196^{sexies} (nieuw)**Een artikel 196^{sexies} invoegen luidende :**

Justification

L'article 350 prescrivant que « la déclaration du jury ne pourra jamais être soumise à aucun recours », il convient de supprimer cette disposition puisque désormais il y a appel.

N° 18 DE M. MONFILS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 196^{quater} (nouveau)**Insérer un article 196^{quater} rédigé comme suit :**

« Art. 196^{quater}. — L'article 360 du même Code est complété par les mots « nonobstant le recours en appel et le pourvoi en cassation. »

Justification

L'article 360 prescrivant que l'acquiescement d'un accusé empêche de le poursuivre ultérieurement en qualifiant différemment les faits, doit être complété compte tenu du nouveau système d'appel.

N° 19 DE M. MONFILS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 196^{quinquies} (nouveau)**Insérer un article 196^{quinquies} rédigé comme suit :**

« Art. 196^{quinquies}. — L'article 370, alinéa 2, du même Code, est remplacé par ce qui suit :

« Néanmoins, s'il y a eu condamnation, cette restitution ne sera faite qu'en justifiant, par le propriétaire, que le condamné a laissé passer les délais d'appel en cour d'assises ou de pourvoi en cassation ou, s'il s'est pourvu, que l'affaire est définitivement terminée. »

Justification

Cet article adapte cette disposition du Code d'instruction criminelle au nouveau système.

N° 20 DE M. MONFILS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 196^{sexies} (nouveau)**Insérer un article 196^{sexies} rédigé comme suit :**

« Art. 196sexies. — In artikel 373, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « het arrest vóór hem » vervangen door de woorden « het in hoger beroep gewezen arrest van assisen ».

Verantwoording

Idem verantwoording amendement nr. 19.

Nr. 21 VAN DE HEER **MONFILS**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 182

In het voorgestelde artikel 217, in het 3^o, de woorden « achtentwintig jaar » vervangen door de woorden « eenentwintig jaar ».

Verantwoording

Men dient rekening te houden met de maatschappelijke ontwikkelingen. Iemand van eenentwintig jaar is perfect in staat om een situatie te analyseren en een degelijk oordeel te vormen.

Nr. 22 VAN DE HEER **MONFILS**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 185

In artikel 222 van het Gerechtelijk Wetboek, in het 3^o, de woorden « achtentwintig » vervangen door de woorden « eenentwintig ».

Verantwoording

Idem amendement nr. 21.

Nr. 23 VAN DE HEER **MAHOUX C.S.**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 137

In het eerste lid van het voorgestelde artikel 334, tussen de woorden « het hof » en de woorden « de gezworenen » de woorden « ,de griffier » invoegen.

« Art. 196sexies. — Dans l'article 373, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « son arrêt lui » sont remplacés par les mots « l'arrêt de la cour d'assises d'appel ».

Justification

Même justification qu'à l'amendement n° 19.

N° 21 DE M. **MONFILS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 182

À l'article 217, 3^o proposé, remplacer les mots « vingt-huit ans » par les mots « vingt et un ans ».

Justification

Il faut tenir compte de l'évolution sociétale. Une personne de vingt et un an est parfaitement capable d'analyser une situation et de porter un jugement objectif.

N° 22 DE M. **MONFILS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 185

Remplacer les mots « vingt-huit » par les mots « vingt et un ».

Justification

Même justification qu'à l'amendement n° 21.

Philippe MONFILS.

N° 23 DE M. **MAHOUX ET CONSORTS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 137

À l'alinéa 1^{er} de l'article 334 proposé, insérer les mots « , le greffier » entre les mots « la cour » et les mots « et les jurés ».

Verantwoording

Het amendement strekt ertoe de griffier toe te voegen aan de personen die zich terugtrekken om te beraadslagen over de motivering.

Nr. 24 VAN DE HEER **DELPÉRÉE**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 139

De woorden « betreffende de voornaamste concrete redenen, inzonderheid » **doen vervallen.**

Verantwoording

De motieven in artikel 139 verwijzen niet naar « concrete redenen ». Dit begrip dient te worden geschrapt.

Nr. 25 VAN DE HEER **VAN PARYS**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 168

Het laatste lid van het voorgestelde artikel 358 vervangen door wat volgt :

« De regels uit Hoofdstuk II van Titel III van Boek II zijn van toepassing. ».

Verantwoording

Het is van belang duidelijk te maken dat bij de procedure voor het Hof van Cassatie niet enkel de artikelen 417, 418 en 420 van toepassing zijn, doch wel de volledige procedure voor het Hof van Cassatie, voor zover deze verenigbaar is met de specificiteit van het hof van assisen.

Tony VAN PARYS.

Nr. 26 VAN DE HEER **MAHOUX**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 180

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 119bis. — Wanneer de voorzitter vaststelt, na minstens twee pogingen, dat er een onmogelijkheid is om een jury samen te stellen voor de berechting van de

Justification

L'amendement vise à ajouter le greffier aux personnes qui se retirent pour délibérer sur la motivation.

Philippe MAHOUX.

N° 24 DE M. **DELPÉRÉE**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 139

Supprimer les mots « concernant les principales raisons concrètes, notamment ».

Justification

Les motifs retenus dans l'article 139 ne relèvent pas de « raisons concrètes ». Cette notion mérite d'être biffée.

Francis DELPÉRÉE.

N° 25 DE M. **VAN PARYS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 168

Remplacer le dernier alinéa de l'article 358 proposé par ce qui suit :

« Les règles du chapitre II du livre II, titre III, sont d'application ».

Justification

Il importe de préciser que, devant la Cour de cassation, sont applicables non seulement les articles 417, 418 et 420, mais aussi l'ensemble de la procédure en cassation, pour autant qu'elle soit compatible avec la spécificité de la cour d'assises.

N° 26 DE M. **MAHOUX**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 180

Remplacer l'article 119bis proposé par ce qui suit :

« Art. 119bis. — Lorsque le président constate, après au moins deux tentatives, l'impossibilité de constituer un jury pour juger les infractions visées au

misdrifven bedoeld in artikel 137 en 138 van hetzelfde Wetboek, worden deze misdrijven berecht door het hof van beroep. »

Verantwoording

Er kan geen « hof van assisen zonder jury » zijn, het essentiële bestanddeel overeenkomstig artikel over de samenstelling. Men dient bijgevolg terug te keren naar het oorspronkelijk voorstel, dat is gebaseerd op het advies van de commissie ter Hervorming van het hof van assisen.

Nr. 27 VAN DE HEER MAHOUX

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 100

De §§ 1 en 2 van dit artikel vervangen door wat volgt:

« § 1. Op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal kan het hof beslissen om de volgende personen te horen via een videoconferentie :

1° een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend,

2° een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige wanneer ter zake wederkerigheid is gewaarborgd,

en dit met zijn instemming, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon in persoon ter zitting verschijnt.

§ 2. Op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal kan het hof beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, met zijn instemming te horen via een gesloten televisiecircuit, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon in persoon ter zitting verschijnt ».

Verantwoording

Het gaat om een verbetering met het oog op de leesbaarheid van de tekst.

articles 137 et 138 du même Code, ces infractions sont jugées par la cour d'appel ».

Justification

Il ne peut y avoir de « cour d'assises sans jury », sa composante essentielle aux termes de l'article 150 de la Constitution. Il convient par conséquent d'en revenir à la proposition initiale, inspirée par l'avis de la Commission de réforme.

Philippe MAHOUX.
Francis DELPÉRÉE.

N° 27 DE M. MAHOUX

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 100

Remplacer les §§ 1^{er} et 2 de l'article 298 proposé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Sur réquisition motivée du procureur général, la cour peut décider d'entendre par le biais d'une vidéoconférence :

1° un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection,

2° un témoin ou un expert résidant à l'étranger lorsque la réciprocité en la matière est garantie,

et ce, avec son accord s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compareaisse en personne à l'audience.

§ 2. Sur réquisition motivée du procureur général, la cour peut décider d'entendre par le biais d'un circuit de télévision fermé un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compareaisse en personne à l'audience ».

Justification

Il s'agit d'une amélioration de la lisibilité du texte.

Nr. 28 VAN DE HEER MAHOUX

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 101

**In dit artikel de volgende wijzigingen aanbren-
gen :**

1° § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Op met redenen omklede vordering van de procureur-generaal kan het hof beslissen om de volgende personen te horen via een teleconferentie :

1° een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend,

2° een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige wanneer ter zake wederkerigheid is gewaarborgd,

en dit met zijn instemming, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon persoonlijk verschijnt of gehoord wordt via een videoconferentie of een gesloten televisiecircuit ».

2° § 3 van de Franse tekst vervangen door wat volgt :

« § 3. La personne entendue par le biais d'une conférence téléphonique est censée avoir comparu et avoir répondu à la convocation ».

Verantwoording

Het gaat om een verbetering met het oog op de leesbaarheid van de tekst.

Nr. 29 VAN DE HEER MAHOUX

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 106

Het voorgestelde artikel 304 vervangen door wat volgt :

« Art. 304. — De getuigen, voorgebracht door de procureur-generaal, door de beschuldigde of door de burgerlijke partij worden gehoord, zelfs wanneer zij tevoren geen schriftelijke getuigenis hebben afgelegd en zelfs wanneer zij geen dagvaarding hebben ontvangen, mits die getuigen in elk geval opgenomen zijn op de lijst in artikel 74, § 3. ».

N° 28 DE M. MAHOUX

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 101

**Apporter à l'article 299 proposé les modifica-
tions suivantes :**

1° Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. Sur réquisition motivée du procureur général, la cour peut décider d'entendre par le biais d'une conférence téléphonique :

1° un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection,

2° un témoin ou un expert résidant à l'étranger, lorsque la réciprocité en la matière est garantie,

et ce, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compareaisse en personne ou qu'elle soit entendue par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé ».

2° Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. La personne entendue par le biais d'une conférence téléphonique est censée avoir comparu et avoir répondu à la convocation ».

Justification

Il s'agit d'une amélioration de la lisibilité du texte.

N° 29 DE M. MAHOUX

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 106

Remplacer l'article 304 proposé par ce qui suit :

« Art. 304. — Les témoins produits par le procureur général, par l'accusé ou par la partie civile sont entendus, et ce, même lorsqu'ils n'ont pas préalablement déposé par écrit ou lorsqu'ils n'ont reçu aucune assignation, pourvu, dans tous les cas, que ces témoins soient repris dans la liste prévue à l'article 74 § 3. ».

Verantwoording

Het gaat om een verbetering met het oog op de leesbaarheid van de tekst.

Nr. 30 VAN MEVROUW **CROMBÉ-BERTON** EN
DE HEER **MONFILS**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 69

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De preliminaire zitting verzwart de procedure alleen maar, aangezien een cassatieberoep mogelijk blijft. Het is overigens onduidelijk waarom het systeem van artikel 235*bis*, waarbij de kamer van inbeschuldigingstelling optreedt, veranderd moet worden.

Nr. 31 VAN MEVROUW **CROMBÉ-BERTON** EN
DE HEER **MONFILS**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 139

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 139. — Artikel 352 van het Wetboek van strafvordering wordt opgeheven. »

Verantwoording

Dit artikel, dat nochtans in het oorspronkelijke wetsvoorstel opgeheven was, werd door amendement nr. 1 opnieuw ingevoerd. Het gaat om artikel 352 van het Wetboek van strafvordering, dat de voorzitter van het hof de mogelijkheid biedt het verdict te vernietigen en de zaak voor te leggen aan een nieuwe jury en aan een nieuw hof, dat is samengesteld uit drie rechters.

Waarom moet men de mogelijkheid handhaven dat het hof het verdict van de gezworenen vernietigt, met name wat betreft het bewijs, de inhoud van juridische begrippen of de toepassing van rechtsregels, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld of de onschuld, nu het wetsvoorstel een breder beroep voor het Hof van cassatie organiseert? We herhalen dat het Hof van cassatie slechts bevoegd is voor betwistingen op grond van de rechtsregels en niet op grond van de feiten.

Men kan van de gezworenen niet eisen dat ze met alle vereiste nauwgezetheid de juridisch acceptabele en relevante argumenten kunnen onderscheiden. Wat zal er dan gebeuren wanneer de jury argumenten aanhaalt die juridisch niet in de motivering kunnen staan (bijvoorbeeld argumenten die niets met de feiten te maken hebben, die voortkomen uit persoonlijke kennis van de zaak, of die zijn ingegeven door medelijden of haat)?

Justification

Il s'agit d'une amélioration de la lisibilité du texte.

Philippe MAHOUX.

N° 30 DE MME **CROMBÉ-BERTON** ET
M. **MONFILS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 69

Supprimer cet article.

Justification

L'audience préliminaire ne fait qu'alourdir la procédure puisqu'un recours en cassation est toujours possible. D'ailleurs, on n'aperçoit pas les raisons pour lesquelles il faut modifier le système de l'article 235*bis* qui fait intervenir la chambre des mises en accusation.

N° 31 DE MME **CROMBÉ-BERTON** ET
M. **MONFILS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 139

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 139. — L'article 352 du Code d'instruction criminelle est abrogé. »

Justification

Cet article pourtant abrogé dans la proposition de loi initiale a été réintroduit par l'amendement n° 1. Il concerne l'article 352 du Code d'instruction criminelle qui offre au président du jury la possibilité d'annuler le verdict et de soumettre l'affaire à un nouveau jury et à une nouvelle cour composée de trois juges.

Pourquoi devrait-on maintenir la possibilité pour la cour d'annuler le verdict des jurés, notamment en ce qui concerne la preuve, le contenu de concepts juridiques ou l'application de règles de droit ayant mené à la décision sur la culpabilité dès l'instant où la proposition de loi organise un recours élargi devant la cour de cassation? Cour de cassation qui ne peut, pour rappel, connaître que des contestations fondées sur les règles de droit et non sur les faits.

On ne peut exiger des jurés qu'ils soient capables de discerner avec toute la rigueur nécessaire les arguments juridiquement acceptables et pertinents. Que se passera-t-il donc si le jury exprime des arguments qui ne peuvent juridiquement figurer dans la motivation (par exemple, des arguments étrangers aux faits, tirés d'une connaissance personnelle de l'affaire, ou inspirés par la compassion ou la haine)?

In die situatie zijn er slechts twee mogelijkheden: ofwel weert de beroepsmagistraat die ontoelaatbare argumenten zonder meer en vervangt hij ze indien nodig door andere, ofwel stelt hij vast dat het verdict onregelmatig is en moet het proces worden overgedaan. Bij de eerste mogelijkheid is de motivering louter formeel en geeft ze de opinie van de jury niet weer, zodat er een probleem rijst in verband met de intellectuele oprechtheid van die aanpak. Bij de tweede mogelijkheid moet het systeem op termijn verzadigd raken, of zelfs onherroepelijk geblokkeerd (de blokkering kan het gevolg zijn van de houding van een enkele gezworene).

In beide gevallen is de oplossing die het amendement voorstelt ontoelaatbaar.

Bovendien kan die discretionaire bevoegdheid om te beslissen over betwistingen wanneer de jury zich vergist over schuld of onschuld van een beschuldigde, in handen van één enkele persoon worden gegeven, aangezien de aanwezigheid van twee assessoren voortaan niet meer vereist is. Wanneer men weet dat het hof, om te beslissen over de regelmatigheid van de rechtspleging in correctionele zaken, dus over feiten die *a priori* minder ernstig zijn, in beroep steeds uit drie magistraten zal bestaan, kan men zich vragen stellen.

Om die redenen wensen wij dat dit artikel 352 van het Wetboek van strafvordering wordt opgeheven, zoals oorspronkelijk voorgesteld in het wetsvoorstel.

Nr. 32 VAN MEVROUW CROMBÉ-BERTON EN DE HEER MONFILS

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 139

Het voorgestelde artikel 336 vervangen door wat volgt:

« Art. 336. — Indien het hof naar aanleiding van het opstellen van de motivering, eenparig overtuigd is dat de gezworenen zich manifest hebben vergist betreffende de voornaamste concrete redenen die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld of onschuld, verklaart het hof, middels een gemotiveerd arrest, dat de zaak wordt uitgesteld en verwijst het de zaak naar de volgende zitting, om te worden onderworpen aan een nieuwe jury en een nieuw hof, dat is samengesteld uit drie rechters. Geen van de eerste gezworenen of beroepsrechters mag hiervan deel uitmaken.

Niemand heeft het recht deze maatregel uit te lokken; het Hof kan hem slechts ambtshalve gelasten en wel naar aanleiding van het opstellen van de motivering inzake de schuldvraag en alleen wanneer de beschuldigde schuldig is bevonden, nooit wanneer hij niet schuldig is begonnen. »

Verantwoording

Dit artikel, dat nochtans in het oorspronkelijke wetsvoorstel opgeheven was, werd door amendement nr. 1 opnieuw ingevoerd. Het gaat om artikel 352 van het Wetboek van strafvordering, dat

Dans cette situation, il n'y a que deux possibilités: soit le magistrat professionnel écarte d'autorité ces arguments non admissibles, et les remplace si nécessaire par d'autres, soit il constate que le verdict est entaché d'irrégularité et le procès doit être recommencé. Dans la première hypothèse, la motivation est purement formelle et ne reflète pas l'opinion du jury, en sorte que l'honnêteté intellectuelle de la démarche pose sérieusement question. Dans le second cas, le système est voué à terme à un engorgement, voire un blocage insoluble (il est à noter que cette situation de blocage pourrait résulter de l'attitude d'un seul juré).

Dans les deux cas, la solution proposée par l'amendement est inadmissible.

En outre, ce pouvoir discrétionnaire, qui consiste à trancher les incidents contentieux en cas d'erreur du jury quant à la culpabilité d'un accusé, peut être placé entre les mains d'une seule personne puisque la présence de deux assesseurs n'est désormais plus indispensable. Quand on sait que pour statuer sur la régularité de la procédure en matière correctionnelle, donc pour des faits a priori moins grave, la cour sera en degré d'appel toujours composée de trois magistrats, on peut se poser des questions.

Nous souhaitons pour ces raisons que cet article 352 du Code d'instruction criminelle soit abrogé conformément à ce qui était initialement prévu dans la proposition de loi.

N° 32 DE MME CROMBÉ-BERTON ET M. MONFILS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 139

Remplacer l'article 336 proposé par ce qui suit:

« Art. 336. — Si la cour est unanimement convaincue lors de la rédaction de la motivation que les jurés se sont manifestement trompés au fond concernant les principales raisons concrètes ayant mené à la décision sur la culpabilité, la cour déclarera, au moyen d'un arrêt motivé, que l'affaire est reportée et renverra l'affaire à la session suivante, pour être soumise à un nouveau jury et à une nouvelle cour composée de trois juges. Aucun des premiers jurés ou juges professionnels ne pourra en faire partie.

Nul n'aura le droit de provoquer cette mesure; la cour ne pourra l'ordonner que d'office et lors de la rédaction de la motivation sur la culpabilité, et dans le cas où l'accusé aura été convaincu, jamais lorsqu'il n'aura pas été déclaré coupable ».

Justification

Cet article pourtant abrogé dans la proposition de loi initiale a été réintroduit par l'amendement n°1. Il concerne l'article du Code d'instruction criminelle qui offre au président du jury la possibilité

de voorzitter van het hof de mogelijkheid biedt het verdict te vernietigen en de zaak voor te leggen aan een nieuwe jury en aan een nieuw hof, dat is samengesteld uit drie rechters.

Waarom moet men de mogelijkheid handhaven dat het hof het verdict van de gezworenen vernietigt, met name wat betreft het bewijs, de inhoud van juridische begrippen of de toepassing van rechtsregels, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld of de onschuld, nu het wetsvoorstel een breder beroep voor het Hof van cassatie organiseert? We herhalen dat het Hof van cassatie slechts bevoegd is voor betwistingen op grond van de rechtsregels en niet op grond van de feiten.

Meestal zullen de gezworenen niet met alle vereiste nauwgezetheid de juridisch acceptabele en relevante argumenten kunnen onderscheiden. Wat zal er dan gebeuren wanneer de jury argumenten aanhaalt die juridisch niet in de motivering kunnen staan (bijvoorbeeld argumenten die niets met de feiten te maken hebben, die voortkomen uit persoonlijke kennis van de zaak, of die zijn ingegeven door medelijden of haat)?

Om die reden rechtvaardigen momenteel alleen manifeste vergissingen in de zaak zelf dat het hof eventueel een beroep doet op dat artikel 352, dat bepaalt dat het vonnis alleen uitgesteld wordt wanneer « de gezworenen, al hebben zij de vormen in acht genomen, zich in de zaak zelf hebben vergist ».

Ten slotte wordt het toepassingsgebied van artikel 352 in belangrijke mate uitgebreid door amendement nr. 1, aangezien dat laatste toestaat dat voortaan een verdict van onschuld op losse schroeven wordt gezet, wat tot dusver niet het geval was. Dat druist dus in tegen het opzet van de tekst, dat wil dat wanneer er twijfel is, dat ten gunste van de beschuldigde is. Artikel 351 van het Wetboek van strafvordering bijvoorbeeld bepaalt dat indien de beschuldigde slechts bij eenvoudige meerderheid aan het hoofdfeit schuldig wordt verklaard, de stem van het hof de doorslag geeft. Dat mechanisme geldt dus niet indien de beschuldigde bij eenvoudige meerderheid onschuldig wordt verklaard. In dat geval wordt hij vrijgesproken zonder dat het hof zich moet uitspreken.

Om al die redenen wensen wij dat het nieuwe artikel 139 op zijn minst de doelstellingen overneemt van artikel 352 zoals het door het wetsvoorstel gewijzigd wordt.

Nr. 33 VAN MEVROUW CROMBÉ-BERTON EN DE HEER MONFILS

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 137

In het voorgestelde artikel 334, de woorden « het formuleren » vervangen door de woorden « het juridisch formuleren ».

Verantwoording

De motivering bestaat erin de concrete redenen die de jury ertoe hebben gebracht zich uit te spreken, in recht om te zetten. Aangezien de intieme overtuiging van de gezworenen bij het opstellen van de motivering niet mag worden uitgedrukt, moet de juridische aard van de concrete redenen waarop de jury zich heeft gebaseerd, worden verduidelijkt.

Artikel 139 van het amendement impliceert trouwens dat de beslissing van de jury is gebaseerd op beweegredenen die voortvloeien uit een bedreven en professionele toepassing van

d'annuler le verdict et de soumettre l'affaire à un nouveau jury et à une nouvelle cour composée de trois juges.

Pourquoi devrait-on permettre à la cour d'annuler le verdict des jurés en ce qui concerne la preuve, le contenu de concepts juridiques ou l'application de règles de droit ayant mené à la décision sur la culpabilité dès l'instant où la proposition de loi organise un recours élargi devant la cour de cassation? Cour de cassation qui ne peut, pour rappel, connaître que des contestations fondées sur les règles de droit et non sur les faits.

Les jurés seront pour la plupart incapables de discerner avec toute la rigueur nécessaire les arguments juridiquement acceptables et pertinents. Que se passera-t-il donc si le jury exprime des arguments qui ne peuvent juridiquement figurer dans la motivation (par exemple, des arguments étrangers aux faits, tirés d'une connaissance personnelle de l'affaire, ou inspirés par la compassion ou la haine)?

C'est la raison pour laquelle, actuellement, seules les erreurs manifestes sur le fond justifient le recours éventuel par la cour à cet article 352 qui énonce qu'il est sursis au jugement uniquement lorsque « les jurés, tout en observant les formes, se sont trompés au fond ».

Enfin, le champ d'application de l'article 352 est considérablement étendu par l'amendement n° 1 puisque ce dernier autorise dorénavant la remise en cause d'un verdict d'innocence, ce qui n'était pas, jusqu'à présent. On rompt, dès lors, avec la philosophie du texte qui veut qu'en cas de doute, celui-ci profite à l'accusé. Par exemple, l'article 351 du Code d'instruction criminelle prévoit que si l'accusé n'est déclaré coupable du fait principal qu'à la simple majorité, la voix de la cour sera prépondérante. Ce mécanisme ne joue donc pas si l'accusé est déclaré innocent à la majorité simple. Dans pareil cas, il sera acquitté sans que la cour soit amenée à se prononcer.

Pour ces différentes raisons, nous souhaitons, à tout le moins, que l'article 139 nouveau reprenne la philosophie de l'article tel que modifié par la proposition de loi.

N° 33 DE MME CROMBÉ-BERTON ET M. MONFILS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 137

À l'article 334 proposé, entre le mot « formuler » et le mot « les », insérer les mots « de manière juridique ».

Justification

La motivation consiste à traduire en droit les raisons concrètes qui ont conduit le jury à se prononcer. La rédaction de la motivation ne pouvant traduire l'intime conviction des jurés, il est nécessaire de préciser le caractère juridique de raisons concrètes sur lesquelles le jury s'est fondé,

L'article 139 de l'amendement n° 1 sous-entend, d'ailleurs, que la décision du jury se fonde sur des motifs qui relèvent d'une application savante et professionnelle du droit. Cet article énonce,

het recht. Dit artikel bepaalt immers dat de gezworenen zich niet manifest mogen vergissen met betrekking tot « de inhoud van juridische begrippen of de toepassing van rechtsregels ».

Nr. 34 VAN DE HEER MAHOUX

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 13

In het voorgestelde artikel 179, het 6^o en het 7^o doen vervallen.

Verantwoording

Om redenen die inherent zijn aan de misdaden zelf, vallen deze misdaden op zijn minst onder de « grijze zone » van de tekst : ook al kunnen ze wegens bepaalde verzachtende omstandigheden die door de kamer van inbeschuldigingstelling worden beoordeeld naar de correctionele rechtbank worden verwezen, moet de mogelijkheid om ze naar het hof van assisen te verwijzen niettemin behouden blijven.

Nr. 35 VAN DE HEER MAHOUX

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 198

Het voorgestelde artikel 2, eerste lid, aanvullen als volgt :

« 9^o als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek;

10^o als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 408 van het Strafwetboek ».

Verantwoording

Om redenen die inherent zijn aan de misdaden zelf, vallen deze misdaden op zijn minst onder de « grijze zone » van de tekst : ook al kunnen ze wegens bepaalde verzachtende omstandigheden die door de kamer van inbeschuldigingstelling worden beoordeeld naar de correctionele rechtbank worden verwezen, moet de mogelijkheid om ze naar het hof van assisen te verwijzen niettemin behouden blijven.

en effet, que les jurés ne peuvent pas se tromper de manière manifeste « sur le contenu des concepts juridiques ou l'application des règles de droit ».

Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.
Philippe MONFILS.

N^o 34 DE M. MAHOUX

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 13

À l'article 179 proposé, supprimer le 6^o et le 7^o.

Justification

Pour des raisons qui leurs sont propres, ces crimes relèvent à tout le moins de la « zone grise » prévue par le texte : si l'on entend bien qu'en raison de certaines circonstances appréciées par la chambre des mises, ils peuvent être renvoyés devant le tribunal correctionnel, il n'en reste pas moins que la possibilité de les renvoyer devant la cour d'assises doit rester ouverte.

N^o 35 DE M. MAHOUX

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 198

Compléter l'article 2, alinéa 1^{er}, proposé par ce qui suit :

« 9^o s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal;

10^o s'il s'agit d'un crime prévu à l'article 408 du Code pénal ».

Justification

Pour des raisons qui leurs sont propres, ces crimes relèvent à tout le moins de la « zone grise » prévue par le texte : si l'on entend bien qu'en raison de certaines circonstances appréciées par la chambre des mises, ils peuvent être renvoyés devant le tribunal correctionnel, il n'en reste pas moins que la possibilité de les renvoyer devant la cour d'assises doit rester ouverte.

Philippe MAHOUX.

Nr. 36 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 15

Het voorgestelde artikel 216octies aanvullen als volgt:

« *Het hof wordt bijgestaan door een jury.* »

Verantwoording

Dit amendement beoogt duidelijk aan te geven dat het hof van assisen bestaat uit de jury en professionele rechters (1 of 3).

Nr. 37 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 17

In het voorgestelde artikel 217 de woorden « en wanneer » vervangen door de woorden « en met uitzondering van de gevallen waarin ».

Verantwoording

Door deze tekstverbetering wordt duidelijk gemaakt dat het hof van assisen in twee gevallen niet bevoegd is om kennis te nemen van de misdaden boven de 20 jaar, namelijk wanneer deze misdaden vermeld staan in de lijst van artikel 179, 2e lid, 1° tot en met 8° en ingeval de kamer van inbeschuldigingstelling een misdaad correctionaliseert ingevolge het nieuw voorgestelde artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden.

Hugo VANDENBERGHE.
Tony VAN PARYS.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.

Nr. 38 VAN DE HEREN DELPÉRÉE EN VANKRUNKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 24

De Franse tekst van het voorgestelde artikel 227 vervangen door wat volgt:

N° 36 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 15

Compléter l'article 216octies proposé par ce qui suit:

« *La cour est assistée par un jury.* »

Justification

Le présent amendement vise à préciser clairement que la cour d'assises se compose du jury et de juges professionnels (1 ou 3).

Philippe MAHOUX.
Hugo VANDENBERGHE.
Tony VAN PARYS.
Patrik VANKRUNKELSVEN.
Francis DELPÉRÉE.
Philippe MONFILS.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.

N° 37 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 17

Dans l'article 217bis proposé, remplacer les mots « et lorsque » par les mots « et à l'exception des cas où ».

Justification

Cette correction de texte vise à indiquer clairement qu'il y a deux cas dans lesquels la cour d'assises n'est pas compétente pour connaître des crimes passibles d'une peine excédant vingt ans de réclusion, à savoir lorsque ces crimes sont mentionnés dans la liste figurant à l'article 179, alinéa 2, 1° à 8°, et lorsque la chambre des mises en accusation correctionnalise un crime en vertu du nouvel article 2 proposé de la loi sur les circonstances atténuantes.

N° 38 DE MM. DELPÉRÉE ET VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 24

Remplacer le texte français de l'article 227 proposé par la formulation suivante:

« Art. 227. — Les infractions sont connexes :

1^o soit lorsqu'elles ont été commises en même temps par plusieurs personnes réunies;

2^o soit lorsqu'elles ont été commises par différentes personnes, même en différents temps et en divers lieux, mais par suite d'un concert formé à l'avance entre elles, soit lorsque les coupables ont commis les uns pour se procurer les moyens de commettre les autres, pour en faciliter, pour en consommer l'exécution, ou pour en assurer l'impunité;

3^o soit lorsque le lien qui existe entre deux ou plusieurs infractions est de telle nature qu'il exige, pour une bonne administration de la justice et sous réserve du respect des droits de la défense, que ces infractions soient soumises en même temps pour jugement au même tribunal répressif. ».

Verantwoording

Het betreft de vervanging van de woorden « délits » door de woorden « infractions ».

Nr. 39 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 73

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 278 doen vervallen.

Verantwoording

Dit tweede lid is in strijd met artikel 416, 2^o lid van het Wetboek van strafvordering.

Hugo **VANDENBERGHE**.
Francis **DELPÉRÉE**.
Pol **VAN DEN DRIESSCHE**.

Nr. 40 VAN DE HEER **DELPÉRÉE** C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 50

Het einde van de voorgestelde volzin vervangen door wat volgt :

« *vooral nog niet terechtstaan dan voor één of verscheidene van die misdrijven.* ».

« Art. 227. — Les infractions sont connexes

1^o soit lorsqu'elles ont été commises en même temps par plusieurs personnes réunies;

2^o soit lorsqu'elles ont été commises par différentes personnes, même en différents temps et en divers lieux, mais par suite d'un concert formé à l'avance entre elles, soit lorsque les coupables ont commis les uns pour se procurer les moyens de commettre les autres, pour en faciliter, pour en consommer l'exécution, ou pour en assurer l'impunité;

3^o soit lorsque le lien qui existe entre deux ou plusieurs infractions est de telle nature qu'il exige, pour une bonne administration de la justice et sous réserve du respect des droits de la défense, que ces infractions soient soumises en même temps pour jugement au même tribunal répressif. ».

Justification

Il s'agit du remplacement du mot « délits » par le mot « infractions ».

Francis **DELPÉRÉE**.
Patrik **VANKRUNKELSVEN**.

N^o 39 DE M. **VANDENBERGHE** ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 73

Dans l'article 278 proposé, supprimer l'alinéa 2.

Justification

L'alinéa 2 en question est contraire à l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

N^o 40 DE M. **DELPÉRÉE** ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 50

Remplacer les mots « ne sont mis au jugement quant à présent que sur l'une ou quelques-unes de ces infractions » par les mots :

« *ne soient mises en jugement, quant à présent, que sur l'une ou plusieurs de ces infractions.* ».

Verantwoording

Tekstcorrectie.

Nr. 41 VAN DE HEER VANKRUNKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 63

In het voorgestelde artikel 270 de woorden «hof» telkens vervangen door de woorden «hof van beroep».

Verantwoording

Het betreft een taalkundige verbetering.

Nr. 42 VAN DE HEER VANKRUNKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 65

In het voorgestelde artikel 272 het woord «hof» vervangen door de woorden «hof van beroep».

Verantwoording

Het betreft een taalkundige verbetering.

Patrik VANKRUNKELSVEN.

Nr. 43 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 65

Het voorgestelde artikel 272 vervangen als volgt :

« Art. 272 — De aanmaning, krachtens artikel 270 door het hof gedaan, evenals elke nieuwe waarschuwing door de procureur-generaal gegeven aan de politieambtenaren van de lokale politie en de federale politie die de bevoegdheid hebben van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings of aan een boswachter, zelfs na verloop van een jaar te rekenen van de eerste waarschuwing, hebben het verlies van acht dagen wedde ten gevolge. »

Justification

Correction de texte.

Francis DELPÉRÉE.
Philippe MAHOUX.
Philippe MONFILS.

N° 41 DE M. VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 63

Dans l'article 270 proposé, remplacer à chaque fois le mot « cour » par les mots « cour d'appel ».

Justification

Il s'agit d'une correction linguistique.

N° 42 DE M. VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 65

Dans l'article 272 proposé, remplacer le mot « cour » par les mots « cour d'appel ».

Justification

Il s'agit d'une correction linguistique.

N° 43 DE M. VANDENBERGHE

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 65

Remplacer l'article 272 proposé par ce qui suit :

« Art. 272. — L'injonction faite par la cour en vertu de l'article 270, de même que tout nouvel avertissement donné par le procureur général aux fonctionnaires de police de la police locale et de la police fédérale revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi, ou à un garde forestier, même après l'expiration d'une année à compter du premier avertissement, emporteront privation du traitement pendant une durée de huit jours. »

Verantwoording

Het betreft een actualisering van de bestaande tekst.

Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 44 VAN DE HEER **DELPÉRÉE** C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 65

Het voorgestelde artikel 272 vervangen als volgt :

« Art. 272 — De aanmaning, krachtens artikel 270 door het hof van beroep gedaan, evenals elke nieuwe waarschuwing door de procureur-generaal gegeven aan de politieambtenaren van de lokale politie en de federale politie die bekleed zijn met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings of aan een boswachter, zelfs na verloop van een jaar te rekenen van de eerste waarschuwing, hebben het verlies van acht dagen wedde ten gevolge. »

Verantwoording

Het betreft een actualisering van de bestaande tekst.

Nr. 45 VAN MEVROUW **CROMBÉ-BERTON** EN DE HEER **MONFILS**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 74

In dit artikel, § 2, tweede lid, doen vervallen.

Verantwoording

De introductie van de keuze voor de beschuldigde om «schuldig of onschuldig te pleiten» is weinig meer dan een karikaturale toepassing van het Angelsaksisch recht. Indien de beschuldigde immers schuldig pleit in dergelijk rechtssysteem, heeft dat een aantal gevolgen inzake de rechtspleging, de «regeling» met de procureur ...

In dit voorstel is daar niets van terug te vinden. Het enige gevolg is dat de terechtzitting 3 of 5 dagen duurt (termijnen die overigens zonder verhaal kunnen worden verlengd).

Justification

Il s'agit d'une actualisation du texte existant.

N° 44 DE M. **DELPÉRÉE** ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 65

Remplacer l'article 272 proposé par ce qui suit :

« Art. 272. — L'injonction faite par la cour d'appel en vertu de l'article 270, de même que tout nouvel avertissement donné par le procureur général aux fonctionnaires de police de la police locale et de la police fédérale revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi ou à un garde forestier, même après l'expiration d'une année à compter du premier avertissement, emporteront privation du traitement pendant une durée de huit jours. »

Justification

Il s'agit d'une actualisation du texte existant.

Francis DELPÉRÉE.
Philippe MAHOUX.
Hugo VANDENBERGHE.
Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.
Hugo VANDENBERGHE.

N° 45 DE MME **CROMBÉ-BERTON** ET M. **MONFILS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 74

Supprimer le § 2, alinéa 2, de l'article 279 proposé.

Justification

L'introduction du choix donné à l'accusé de «plaider coupable ou non coupable» n'est en l'espèce qu'une application caricaturale du droit anglo-saxon. En effet, si l'accusé plaide coupable dans ce type de régime juridique, il s'ensuit une série de conséquences sur la procédure, l'«arrangement» avec le procureur, ...

Dans la présente proposition, rien de tel. Cela a pour unique conséquence que l'audience durera 3 ou 5 jours (délais qui d'ailleurs peuvent être prolongés sans recours).

Wat betekent dat eigenlijk, « schuldig pleiten »?

Een beschuldigde kan de echtheid van de feiten erkennen, maar elke verzwarende omstandigheid betwisten, of aanspraak maken op een verschoningsgrond en/of een rechtsvaardigingsgrond.

Een beschuldigde kan op de eerste dag van de terechtzitting altijd op eventuele bekentenissen terugkomen. Wanneer er verscheidene beschuldigten zijn, kan een beschuldigde « schuldig pleiten », terwijl andere dat niet doen. Het is dus raadzaam die bepaling, die volstrekt overbodig en ontoepasbaar is, te doen vervallen.

Nr. 46 VAN DE HEER DELPÉRIÉE

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 69

In het voorgestelde artikel 274, de volgende wijzigingen aanbrengen :

a) In het eerste lid van § 1 de woorden « Voorafgaand aan de terechtzitting ten gronde, houdt het hof » vervangen door de woorden « Het hof houdt ».

b) Het 1^o vervangen als volgt :

« 1^o de controle van de middelen bedoeld in artikel 235bis die zij aan de feitenrechter kunnen onderwerpen. »

Verantwoording

Het betreft een verbetering van de formulering van het 1^o.

Nr. 47 VAN MEVROUW CROMBÉ-BERTON C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 69

In artikel 274, § 1, het 1^o schrappen.

Verantwoording

De Kamer van Inbeschuldigingstelling heeft zich al uitgesproken over artikel 235bis. Het is dus niet nodig om hierop terug te komen tijdens de preliminaire zitting want « cassation sur cassation ne vaut ».

De surcroît, que signifie « plaider coupable »?

Un accusé peut reconnaître la matérialité des faits mais contester toute circonstance aggravante comme revendiquer une cause d'excuse et/ou une cause de justification.

Un accusé peut toujours revenir sur d'éventuels aveux le premier jour de la session. En cas de pluralité d'accusés, un accusé peut « plaider coupable » et d'autres pas. il convient donc de supprimer cette disposition totalement inutile et inapplicable.

Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.
Philippe MONFILS.

N^o 46 DE M. DELPÉRIÉE

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 69

Dans l'article 274 proposé, apporter les modifications suivantes :

a) À l'alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er}, supprimer les mots : « Préalablement à l'audience de fond ».

b) Remplacer le 1^o par ce qui suit :

« 1^o le contrôle des moyens visés à l'article 235bis qu'elles peuvent soumettre au juge du fond. »

Justification

Amélioration à la rédaction.

Francis DELPÉRIÉE.

N^o 47 DE MME CROMBÉ-BERTON ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 69

À l'article 274, § 1^{er}, proposé, supprimer le 1^o.

Justification

La Chambre des mises en accusation s'est déjà prononcée sur l'article 235bis, il n'est donc pas nécessaire de revenir dessus lors de l'audience préliminaire car « cassation sur cassation ne vaut ».

Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.
Philippe MONFILS.
Patrik VANKRUNKELSVEN.

Nr. 48 VAN MEVROUW **CROMBÉ-BERTON** EN
DE HEER **MONFILS**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 73

Het voorgestelde artikel 278 doen vervallen.

Verantwoording

Indien de bepaling onder 1^o van § 1 van artikel 274 wordt opgeheven, is het behoud van dit artikel niet langer gerechtvaardigd.

Nr. 49 VAN DE HEER **VAN PARYS C.S.**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 73

Het voorgestelde artikel 278 doen vervallen.

Verantwoording

Het amendement beoogt de bepaling betreffende de controle van de regelmatigheid van de middelen bedoeld in artikel 235*bis* van het Wetboek van strafvordering weg te laten teneinde de thans bestaande regelgeving te behouden.

Tony VAN PARYS.
Patrik VANKRUNKELSVEN.
Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.

Nr. 50 VAN DE HEER **VAN PARYS C.S.**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 74

Het voorgestelde artikel 279 aanvullen met een § 4, luidende :

« § 4. Tegen dit arrest kan geen rechtsmiddel worden ingesteld. »

Verantwoording

Het amendement beoogt op algemene wijze te bepalen dat tegen het arrest van de preliminaire zitting geen rechtsmiddel kan worden ingesteld.

N^o 48 DE MME **CROMBÉ-BERTON** ET
M. **MONFILS**

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 73

Supprimer l'article 278 proposé.

Justification

Si le point 1^o du § 1^{er} de l'article 274 est supprimé, le maintien de cet article ne se justifie plus.

Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.
Philippe MONFILS.

N^o 49 DE M. **VAN PARYS ET CONSORTS**

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 73

Supprimer l'article 278 proposé.

Justification

L'amendement tend à supprimer la disposition relative au contrôle de la régularité des moyens visés à l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle afin que la réglementation actuelle demeure en vigueur.

N^o 50 DE M. **VAN PARYS ET CONSORTS**

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 74

Compléter l'article 279 proposé par un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Cet arrêt n'est susceptible d'aucun recours. »

Justification

L'amendement tend à prévoir de manière générale que l'arrêt de l'audience préliminaire n'est susceptible d'aucun recours.

Nr. 51 VAN DE HEER VAN PARYS C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 74

In het voorgestelde artikel 279, § 2, tweede lid, de laatste zin weglaten.

Verantwoording

Het uitsluiten van de mogelijkheid om tegen het arrest van de preliminaire zitting een rechtsmiddel in te stellen zal worden bepaald in een nieuw in te voegen § 4.

Nr. 52 VAN DE HEER VAN PARYS C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 69

Het voorgestelde artikel 272 vervangen door wat volgt :

« Voorafgaand aan de terechtzitting ten gronde, houdt het hof een preliminaire zitting voor het samenstellen van de in artikel 279 bedoelde lijst van getuigen.

Het hof doet uitspraak binnen de kortst mogelijke termijn. »

Verantwoording

Het amendement beoogt de preliminaire zitting voor te behouden voor het samenstellen van de lijst van getuigen.

Tony VAN PARYS.
Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.

Nr. 53 VAN DE HEER VAN PARYS C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 93bis (Nieuw)

Een artikel 93bis invoegen, luidende :

« Art. 93bis. — In onderafdeling 6 van afdeling 2, Hoofdstuk V, Titel II, Boek II van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 291bis ingevoegd, luidende :

« Art. 291bis. — De partijen dienen, vooraleer tot de voorlezing bedoeld in artikel 292 wordt overgegaan, de middelen bedoeld in artikel 235bis die zij

N° 51 DE M. VAN PARYS ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 74

Supprimer la dernière phrase de l'article 279, § 2, alinéa 2, proposé.

Justification

L'exclusion de la possibilité d'introduire un recours contre l'arrêt de l'audience préliminaire fera l'objet d'un paragraphe 4 nouveau.

N° 52 DE M. VAN PARYS ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 69

Remplacer l'article 272 proposé par ce qui suit :

« Préalablement à l'audience au fond, la cour tient une audience préliminaire en vue de composer la liste des témoins visée à l'article 279.

La cour statue dans les plus brefs délais. »

Justification

Le présent amendement vise à ce que l'audience préliminaire soit consacrée uniquement à la composition de la liste des témoins.

N° 53 DE M. VAN PARYS ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 93bis (nouveau)

Insérer un article 93bis rédigé comme suit :

« Art. 93bis. — Dans le livre II, titre II, chapitre V, section 2, sous-section 6, du même Code, il est inséré un article 291bis rédigé comme suit :

« Art. 291bis. — Avant qu'il soit procédé à la lecture visée à l'article 292, les parties doivent préciser par conclusions les moyens visés à l'article 235bis qu'elles

aan de feitenrechter kunnen onderwerpen bij conclusie te omschrijven. Het hof doet daarover onmiddellijk uitspraak. De eis tot cassatie tegen dit arrest wordt ingesteld samen met de eis tegen het eindarrest, bedoeld in artikel 358. »

Verantwoording

Met betrekking tot de controle van de regelmatigheid van de middelen bedoeld in artikel 235bis Sv. wordt de bestaande regelgeving behouden.

Tony VAN PARYS.
Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.
Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.
Patrik VANKRUNKELSVEN.

Nr. 54 VAN DE HEER **VANDENBERGHE C.S.**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 74

Het voorgestelde artikel 279, §3, aanvullen als volgt:

« Desgevallend kunnen ook reeds de modaliteiten van verhoor van bepaalde getuigen overeenkomstig de artikelen 294, 298 en 299 bepaald worden. »

Verantwoording

Het beoogt de mogelijkheid om de modaliteiten van verhoor van bepaalde getuigen reeds te bepalen op de preliminaire zitting.

Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.
Francis DELPÉRIÉE.
Tony VAN PARYS.
Philippe MAHOUX.
Martine TAELEMAN.

Nr. 55 VAN DE **VANKRUNKELSVEN C.S.**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 74

In het voorgestelde artikel 279, §2, vierde en vijfde lid, het woord «verantwoordelijke» vervangen door de woorden «een of meer verantwoordelijken».

peuvent soumettre au juge du fond. La cour statue immédiatement sur ceux-ci. La demande en cassation de cet arrêt est formée en même temps que la demande en cassation de l'arrêt définitif visée à l'article 358 »

Justification

En ce qui concerne le contrôle de la régularité des moyens visés à l'article 235bis du Code d'instruction criminelle, la réglementation existante est maintenue.

N° 54 DE M. **VANDENBERGHE ET CONSORTS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 74

Compléter l'article 279, §3, proposé par ce qui suit:

« Le cas échéant, les modalités de l'audition de certains témoins peuvent également déjà être fixées, conformément aux articles 294, 298 et 299. ».

Justification

Il s'agit de permettre de fixer dès l'audience préliminaire les modalités de l'audition de certains témoins.

N° 55 DE M. **VANKRUNKELSVEN ET CONSORTS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 74

Dans l'article 279, §2, alinéas 4 et 5 proposé, remplacer les mots «la personne responsable» par les mots «une ou plusieurs personnes responsables», le mot «sera» par les mots «seront» et le mot «portée» par le mot «portées».

Verantwoording

Voor bepaalde dossiers is het onmogelijk om het onderzoek door één speurder te laten samenvatten en ook voor het moraliteitsonderzoek wordt de taak vaak verdeeld (deel slachtoffer -deel verdachte).

Patrik VANKRUNKELSVEN.
Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.
Tony VAN PARYS.

Nr. 56 VAN DE HEER VANKRUNKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 129

In het voorgestelde artikel 326, derde lid, tussen het cijfer « 112bis, § 6 » en de woorden « werden verkregen » de cijfers « 294, 298, § 5 en 299, § 4 » invoegen.

Verantwoording

Het amendement beoogt een aanvulling van de gevallen waarin de door de getuigen afgelegde verklaringen slechts in aanmerking kunnen genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in voldoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen.

Nr. 57 VAN DE HEER VANKRUNKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 136

In het voorgestelde artikel 333 het woord « verzegeld » vervangen door het woord « gesloten ».

Verantwoording

Het amendement beoogt te voorzien dat de enveloppe, met de verklaring van de jury, enkel wordt gesloten in plaats van verzegeld.

Patrik VANKRUNKELSVEN.

Nr. 58 VAN DE HEER MAHOUX EN VANKRUNKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 148

In het voorgestelde artikel 344 het tweede lid doen vervallen.

Justification

Dans certains dossiers, il est impossible de faire résumer l'enquête par un seul enquêteur. De même, le travail est souvent partagé pour l'enquête de moralité (partie victime-partie suspect).

N° 56 DE M. VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 129

Dans l'article 326, alinéa 3, proposé, insérer les mots « 294, 298, § 5, et 299, § 4 » entre les mots « 112bis, § 6, » et les mots « ne peuvent ».

Justification

Le présent amendement vise à préciser les autres cas dans lesquels les témoignages ne peuvent être pris en considération comme preuve que pour autant qu'ils soient corroborés dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve.

N° 57 DE M. VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 136

Dans l'article 333 proposé, remplacer le mot « scellée » par le mot « fermée ».

Justification

L'amendement vise à préciser que l'enveloppe contenant la déclaration du jury sera seulement fermée et non scellée.

N° 58 DE MM. MAHOUX ET VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 148

Supprimer l'alinéa 2 de l'article 344 proposé.

Verantwoording

Er wordt ervoor geopteerd om de bepaling van het tweede lid op te nemen onder «Afdeling 4. — Algemene bepaling», in Hoofdstuk V, Titel II, Boek II.

Nr. 59 VAN DE HEREN MAHOUX EN VANKRUNKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 158bis (nieuw)

Een artikel 158bis invoegen luidende :

« Art. 158bis. — In afdeling 4, in Hoofdstuk V, Titel II, Boek II, wordt een artikel 352bis ingevoegd, luidende :

« Art. 352bis. — De arresten worden geschreven door de voorzitter, bijgestaan door de griffier, en door hen ondertekend.

De griffier staat het hof bij in de verschillende fasen van de procedure. »

Verantwoording

Er wordt ervoor geopteerd om deze bepaling op te nemen onder «Afdeling 4. — Algemene bepaling», in Hoofdstuk V, Titel II, Boek II.

Nr. 60 VAN DE HEER SWENNEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 137

In het voorgestelde artikel 334 de woorden «voornaamste concrete» vervangen door het woord «doorslaggevende».

Nr. 61 VAN DE HEER SWENNEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 139

In het voorgestelde artikel 139 de woorden «voornaamste concrete» vervangen door het woord «doorslaggevende».

Guy SWENNEN.

Justification

Il est choisi d'intégrer la disposition de l'alinéa 2 dans la « section 4. — disposition générale » du livre II, titre II, chapitre V.

N° 59 DE MM. MAHOUX ET VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 158bis (nouveau)

Insérer un article 158bis rédigé comme suit :

« Art. 158bis. — Dans le livre II, titre II, chapitre V, section 4, du même Code, il est inséré un article 352bis rédigé comme suit :

« Art. 352bis. — Les arrêts sont rédigés par le président, assisté par le greffier, et signés par eux.

Le greffier assiste la cour dans les différentes phases de la procédure. »

Justification

Il est choisi d'intégrer la disposition en question dans la « section 4. — disposition générale » du livre II, titre II, chapitre V.

Philippe MAHOUX.
Patrik VANKRUNKELSVEN.

N° 60 DE M. SWENNEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 137

Dans l'article 334 proposé, remplacer les mots « les principales raisons concrètes » par les mots « les raisons déterminantes ».

N° 61 DE M. SWENNEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 139

Dans l'article 336 proposé, remplacer les mots « les principales raisons concrètes » par les mots « les raisons déterminantes ».

Nr. 62 VAN DE HEER VANKRUNKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 137

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 334 vervangen door wat volgt :

« Dit volstaat voor de beantwoording aan de conclusies over de schuldvraag ».

Patrik VANKRUNKELSVEN.

Nr. 63 VAN MEVROUW TAE LMAN C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 137

In het eerste lid van het voorgestelde artikel 334 het woord « concrete » doen vervallen.

Verantwoording

Het volstaat om de voornaamste redenen op te geven.

Nr. 64 VAN MEVROUW TAE LMAN C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 139

In het eerste lid van het voorgestelde artikel 336 het woord « concrete » doen vervallen.

Verantwoording

Het volstaat om de voornaamste redenen op te geven.

Martine TAE LMAN.
Philippe MONFILS.
Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.
Patrik VANKRUNKELSVEN.

Nr. 65 VAN DE HEREN DELPÉRÉE EN MAHOUX

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 137

Het voorgestelde artikel 334 vervangen door wat volgt :

N° 62 DE M. VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 137

Remplacer l'alinéa 2 de l'article 334 proposé par ce qui suit :

« Cela suffit à répondre aux conclusions sur la responsabilité. »

N° 63 DE MME TAE LMAN ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 137

Dans l'article 334, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer le mot « concrètes ».

Justification

Il suffit d'indiquer les principales raisons.

N° 64 DE MME TAE LMAN ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 139

Dans l'article 336, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer le mot « concrètes ».

Justification

Il suffit d'indiquer les principales raisons.

N° 65 DE MM. DELPÉRÉE ET MAHOUX

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 137

Remplacer l'article 334 proposé par ce qui suit :

« Art. 334. — Het hof en de gezworenen trekken zich hierna onmiddellijk terug in de beraadslagingskamer.

Zonder dat zij moeten antwoorden op alle neergelegde conclusies, formuleren zij de voornaamste redenen die hebben geleid tot de beslissing inzake schuld of onschuld.

De beslissing wordt ondertekend door de voorzitter en de griffier. »

Verantwoording

Betere formulering van artikel 137.

Nr. 66 VAN MEVROUW **CROMBÉ-BERTON** EN DE HEER **MONFILS**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 137

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 334 doen vervallen.

Verantwoording

Het behoud van deze paragraaf voegt geen enkel bijkomend element toe. De eerste paragraaf beantwoordt reeds aan de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens inzake motivering.

Nr. 67 VAN MEVROUW **CROMBÉ-BERTON**

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 139

In het voorgestelde artikel 336, eerste lid, de woorden «betreffende de voornaamste concrete redenen, inzonderheid wat betreft het bewijs, de inhoud van juridische begrippen of de toepassing van rechtsregels, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld of onschuld» vervangen door de woorden «in de zaak zelf, betreffende de voornaamste concrete redenen die hebben geleid tot de beslissing inzake schuld of onschuld».

« Art. 334. — La cour et les jurés se retirent ensuite immédiatement dans la chambre des délibérations.

Sans devoir répondre à l'ensemble des conclusions déposées, ils formulent les principales raisons qui ont conduit à la décision sur la culpabilité ou l'innocence.

La décision est signée par le président et le greffier. »

Justification

Meilleure formulation de l'article 137.

Francis DELPÉRÉE.
Philippe MAHOUX.

N° 66 DE MME **CROMBÉ-BERTON** ET M. **MONFILS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 137

Supprimer l'alinéa 2 de l'article 334 proposé.

Justification

Le maintien de ce paragraphe n'apporte aucun élément supplémentaire. Le paragraphe premier répond déjà à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme en matière de motivation.

Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.
Philippe MONFILS.

N° 67 DE MME **CROMBÉ-BERTON**

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 139

Dans l'article 336 proposé, remplacer les mots «concernant les principales raisons concrètes, notamment en ce qui concerne la preuve, le contenu de concepts juridiques ou l'application de règles de droit, ayant mené à la décision sur la culpabilité» par les mots «dans l'affaire même, concernant les principales raisons ayant mené à la décision sur la culpabilité».

Verantwoording

Het amendement beoogt de motieven, op grond waarvan het hof de zaak kan uitstellen en verwijzen naar een volgende zitting, aan te passen.

Nr. 68 VAN DE HEER VANKRUNKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 139

In het voorgestelde artikel 336 de woorden «betreffende de voornaamste concrete redenen, inzonderheid wat betreft het bewijs, de inhoud van juridische begrippen of de toepassing van rechtsregels, die hebben geleid tot de beslissing inzake de schuld of onschuld» **vervangen door de woorden** «*in de zaak zelf, betreffende de voornaamste redenen die hebben geleid tot de beslissing inzake schuld of onschuld*».

Verantwoording

Het amendement beoogt de motieven, op grond waarvan het hof de zaak kan uitstellen en verwijzen naar een volgende zitting, aan te passen.

Nr. 69 VAN DE HEER VANKRUNKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 174ter (nieuw)

Een artikel 174ter invoegen, luidende :

«*Art. 174ter. — In artikel 434 van hetzelfde Wetboek wordt het cijfer « 362 » vervangen door het cijfer « 341 ».*

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing.

Patrik VANKRUNKELSVEN.

Justification

Le présent amendement vise à adapter les motifs sur la base desquels la cour peut reporter l'affaire et la renvoyer à une session ultérieure.

Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.

N° 68 DE M. VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 139

Dans l'article 336 proposé, remplacer les mots «concernant les principales raisons concrètes, notamment en ce qui concerne la preuve, le contenu de concepts juridiques ou l'application de règles de droit, ayant mené à la décision sur la culpabilité» **par les mots** «dans l'affaire même, concernant les principales raisons ayant mené à la décision sur la culpabilité».

Justification

Le présent amendement vise à adapter les motifs sur la base desquels la cour peut reporter l'affaire et la renvoyer à une session ultérieure.

N° 69 DE M. VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 174ter (nouveau)

Insérer un article 174ter rédigé comme suit :

«*Art. 174ter. — Dans l'article 434 du même Code, remplacer le chiffre « 362 » par le chiffre « 341 ».*

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique.

Nr. 70 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 180

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie verslag.

Nr. 71 VAN DE HEER VANKUNSKELSVEN

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Mahoux c.s.)

Art. 203

Tussen het cijfer « 239 » en de woorden « van het Wetboek van strafvordering », de cijfers « 363, 364, 364bis, 365, 366, 367, 368, 369, 369bis, 370, 371, 372, 373, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385 » invoegen.

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing.

Patrik VANKRUNKELSVEN.

N° 70 DE MAHOUX ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 180

Supprimer cet article.

Justification

Voir rapport.

Philippe MAHOUX.
Francis DELPÉRÉE.
Philippe MONFILS.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.
Tony VAN PARYS.
Hugo VANDENBERGHE.

N° 71 DE M. VANKRUNKELSVEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Mahoux et consorts)

Art. 203

Dans l'article proposé, remplacer les mots « et 239 » par les mots « , 239, 363, 364, 364bis, 365, 366, 367, 368, 369, 369bis, 370, 371, 372, 373, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384 et 385 ».

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique.